

دموع الأسي والألم

في مصر

المخرج محمد خير السيد توفيق بك كرم

بقلم

حنان نقاش

AMERICAN
UNIVERSITY OF
BEIRUT



ATL LIBRARY

610.917

K181nA

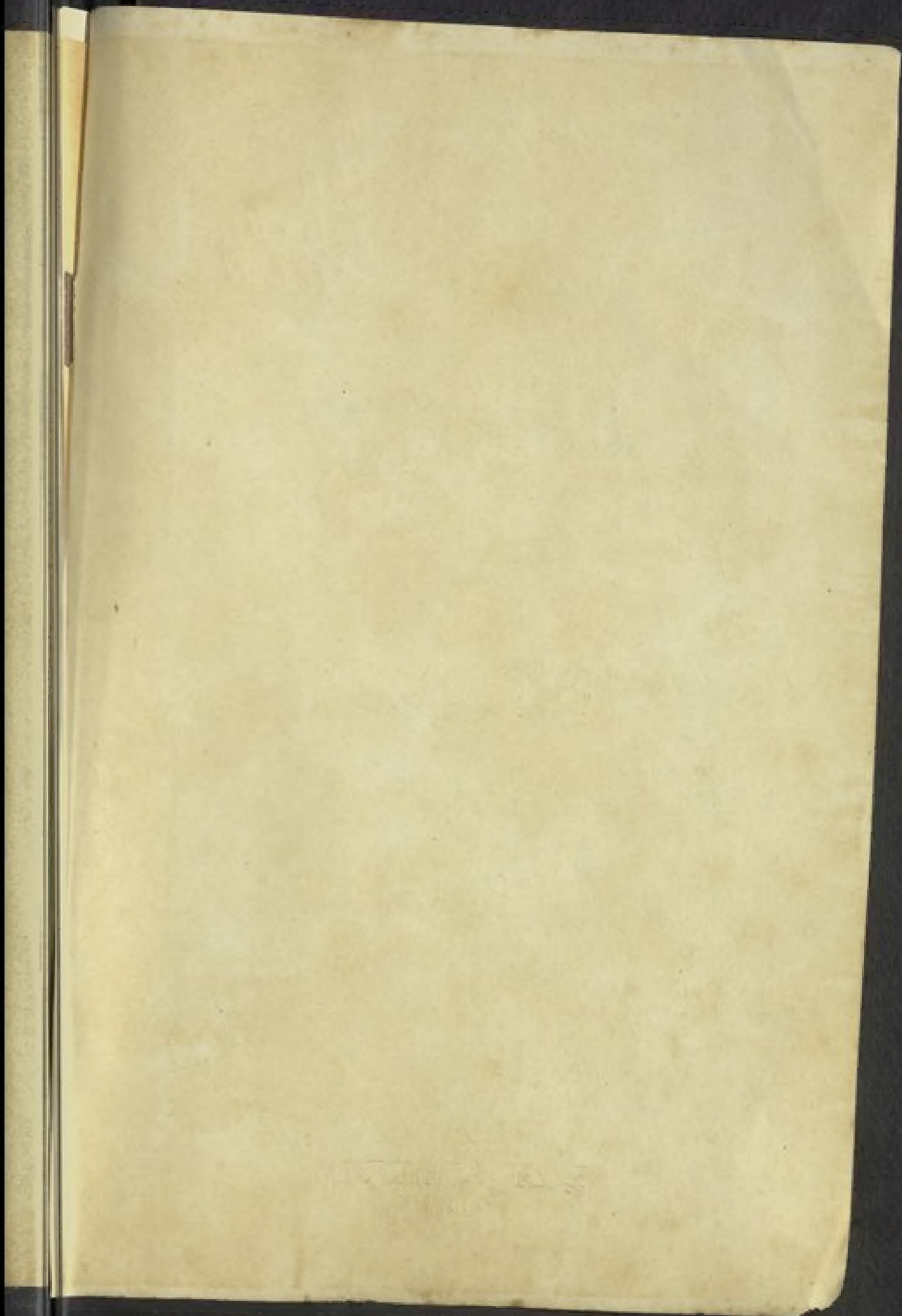
دموع الأسي والالم

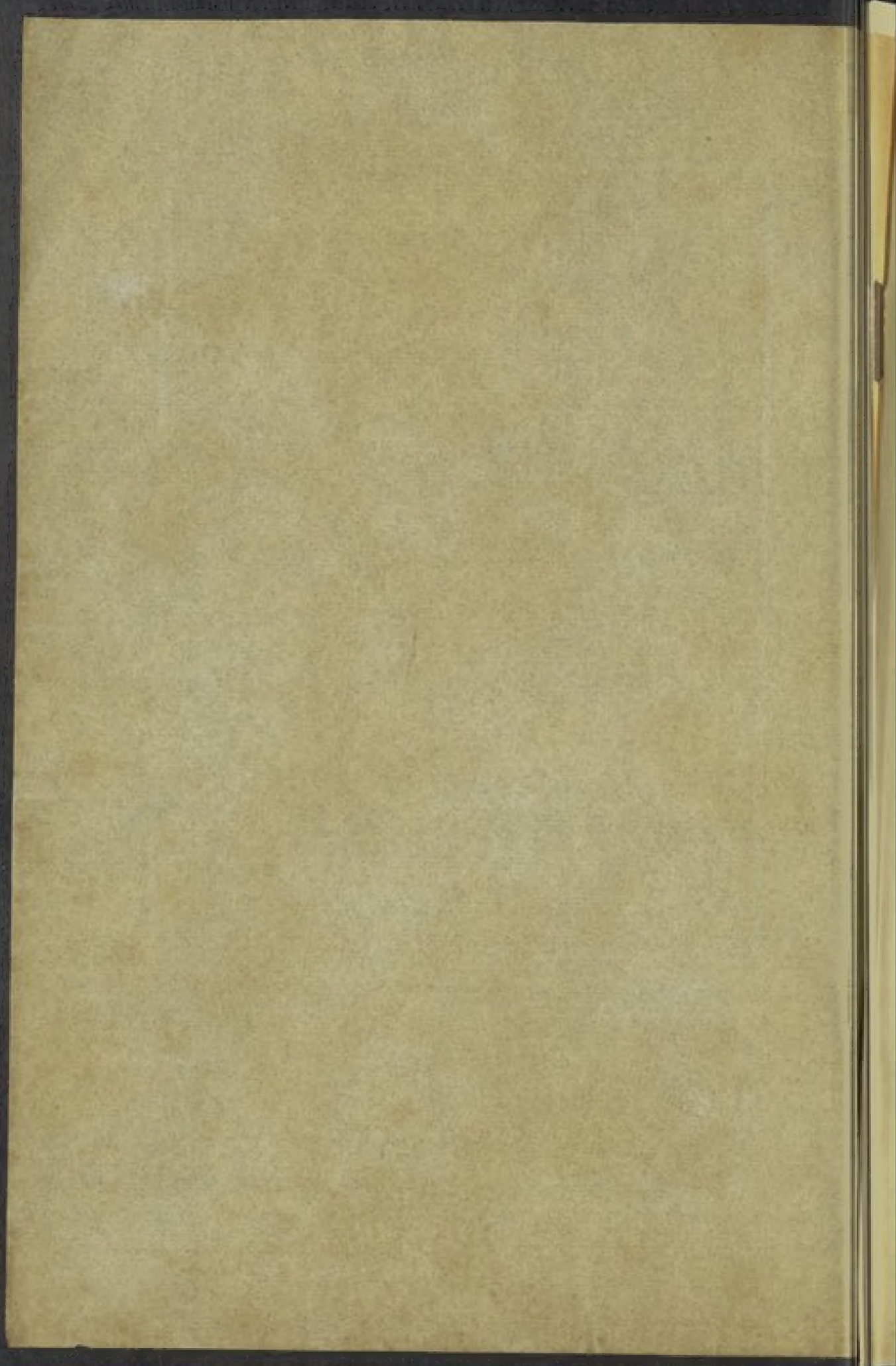
في مصر

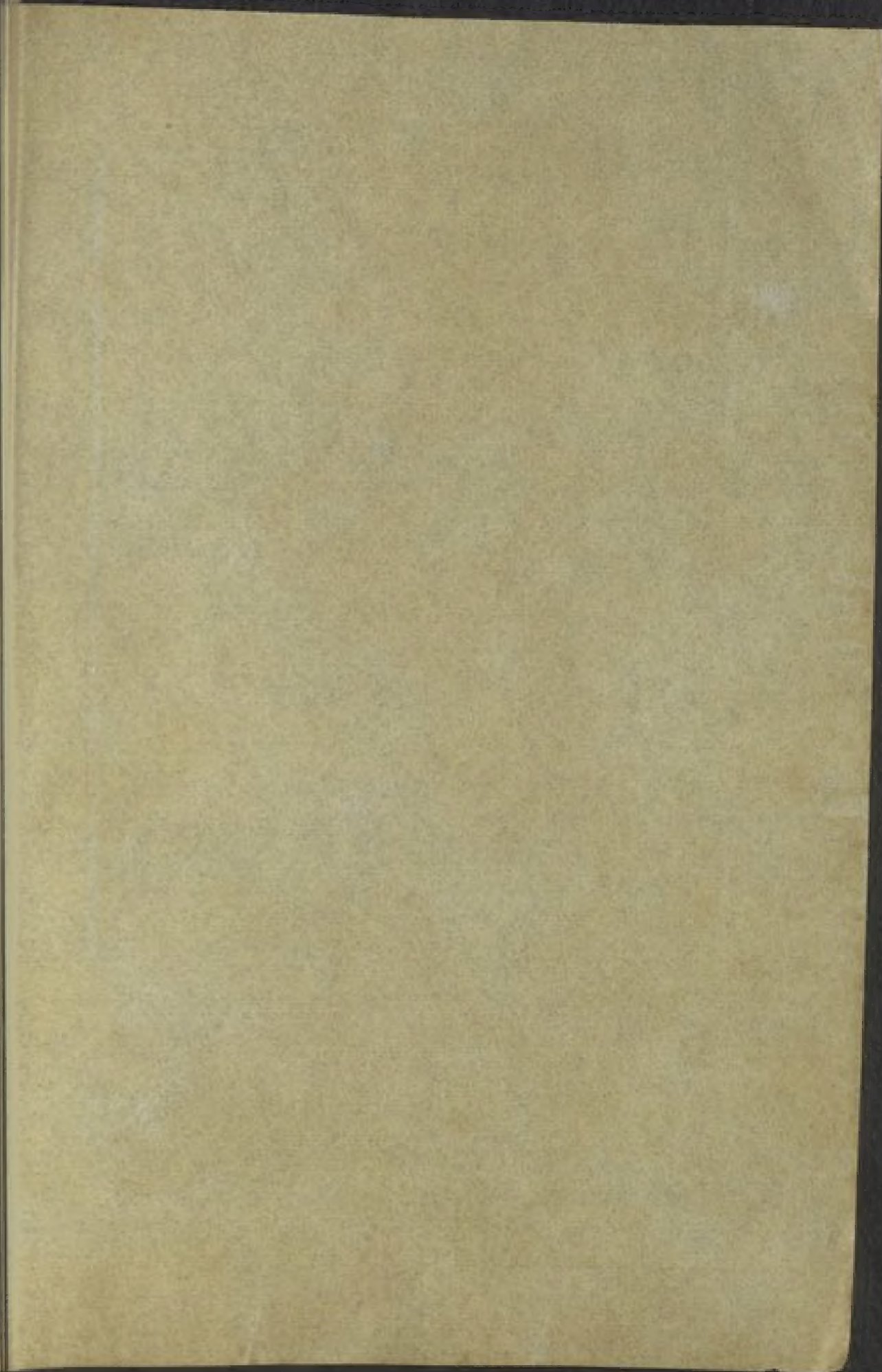
المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم

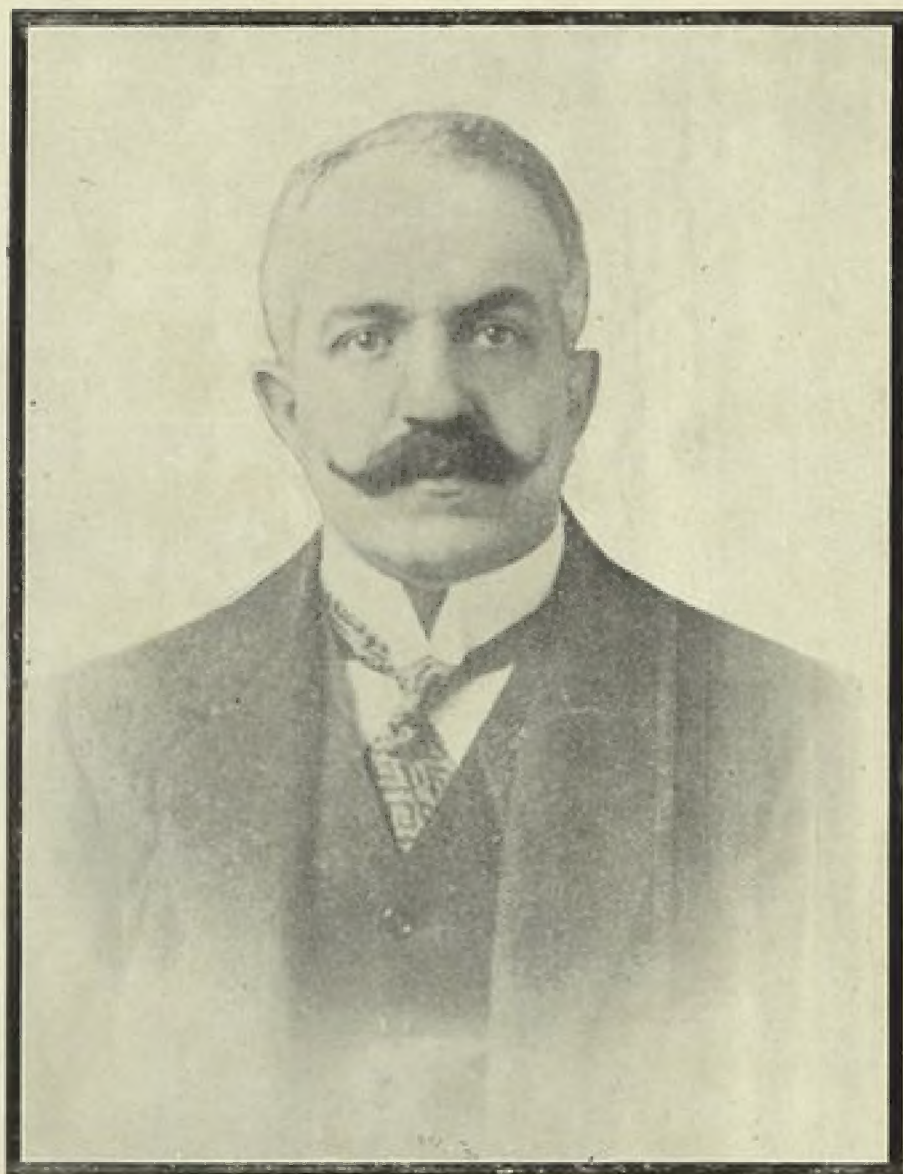
بقلم

حنان قاشق





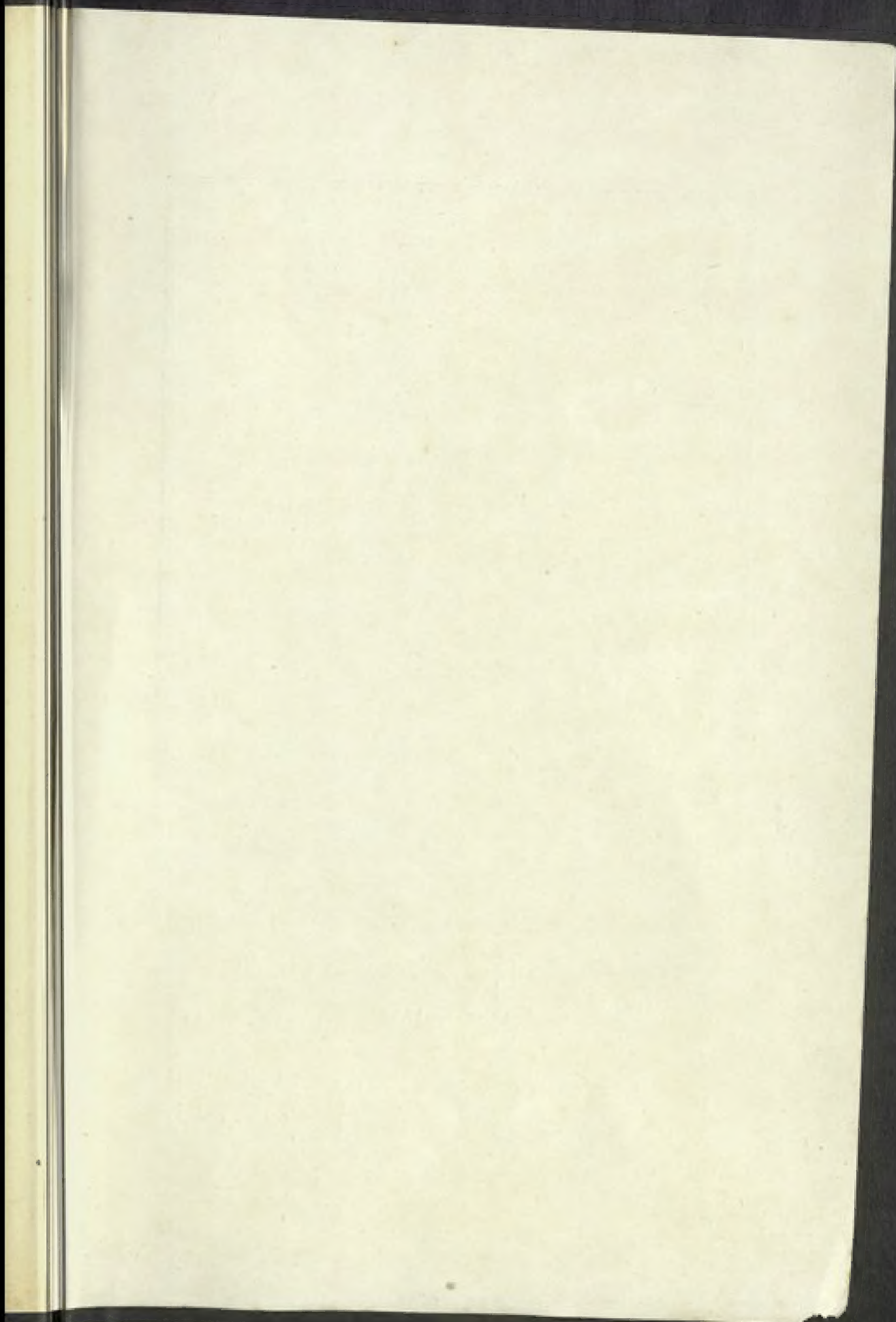




المأسوف عليه المرحوم ميرزا توفيق بك كرم

١٨٧٩ - ١٩٢٣

أخطأك التوفيق في ما جرى أحق ما كنت بتوفيق
فأي ذي عدلٍ وذي رحمةٍ لم يُبكِه مقتل توفيق
خليل مطران



تقدمة الكتاب

الى آل الفقيد الكرام

سادتي الاجلاء

رزئت الانسانية طراً بالمصاب الاليم الذي ألمّ بأسرتكم الكريمة
ب وفاة الطيب الذكر والأثر ، المبكي شبابه الغض ، المأسوف على ادبه الجم ،
المغفور له المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم صاحب المآثر الوضاء ،
والايادي البيضاء والمناقب الغراء ، فكان المصاب فيه جسيماً ، والحزن
عليه شاملاً عميماً . وتفجّع عليه كل قلب وجنان ، وانطلق برثائه
وتعداد مناقبه كل براع ولسان . ولا بدع فانه ، وهو المعروف بطيبة
القلب وحسن الطوية ، ووداعة الاخلاق وسلامة النية ، قد ذهب في تلك
الليلة الليلة ضحية جريمة سوداء ، وفريسة لصوصية قبيحة شنعاء . فرأيت
ان الواجب يقضي على من عرف نفسه النبيلة العالية ، وطيب خصاله
الشريفة العالية ، ان يسجل للمستقبل تلك المآثر الغراء ، ويخلد للتاريخ ذكر
تلك الهمة الباذخة السماء . فحركت باسمه المحبوب البراع والقلم ، ووضعت
فيه « دموع الاسى والالم » ، باسطاً في هذه الصفحات لوعة الاهل
والحميين والاصدقاء ، مدوناً مع تاريخ حياته الطيبة الناصعة البياض بعض ما
قل فيه من التأين والرثاء ، وما أدّى اليه التحقيق الدقيق من اكتشاف

سرّ تلك الجريمة السوداء ، ثم ما جرى به حكم العدالة والقضاء ، لتكون
سيرة حياته الشريفة كالمثل الاعلى والقدوة الصالحة للخلف الكريم ،
وتكون العاقبة عبرة لكل بصير حكيم . والله تعالى اسأل ان يتفعد
الفقيد العزيز برحمته الواسعة ويسكب على ضريحه شآبيب الغفران
والرضوان ، وان يحيطكم بعنايته السماوية ويسبغ على قلوبكم الحزينة نعمة
الصبر والعزاء والسلوان

المخلص الحزين

حنا نقاش

الاسكندرية في ١٥ يونيو ١٩٢٨

المقدمة

البقاء لله

روّع سكان الرمل والاسكندرية ، بل اهالي القطرين المصري
والسوري في صبيحة الخامس عشر من شهر يناير من سنة ١٩٢٣
بالنبا الفاجع والخبر الصادع ، خبر مصرع سليل بيت الكرامة والنبيل ،
وأحد اغصان دوحة الفضيلة والفضل ، المأسوف عليه المغفور له المرحوم
جبرائيل توفيق بك كرم فلم تبق عين غير دامعة ، بل لم تبق مهجة غير
دامية ، ولا بدع فان مكانة الفقيده ومنزلة أسرته في قلوب الناس مكانة عالية
ومنزلة سامية . زد على ذلك هول المصاب المفاجيء اذ بوغت الناس بتلك
الفاجعة الالهية على غير انتظار ، وفوجئوا في غد ليلة ساهرة في داره
العامرة بما جنته يد القنلة الاشرار . فواغيبا الدهر كيف يلعب بالارواح ،
وكيف يقلب المسرة حزنا ويبدل الافراح بالافراح

ان لله في خلقه شؤون لا يدركها البشر سرها ولا يفقهون حكمتها .
فلمصري من كان يتصور ان رجلاً من ابناء النعمة في عنقوان الشباب
ممتلئ قوة وعافية ، تتلأأ الانوار في داره رديحا من الليل احتفاء بالعام
الجديد فيسمر مع اهله وخلائقه ويذهب بعد ذلك لينام ملء عينيه ،
وادمية الحنين ترن في أذنيه ، فاذا بزغ الفجر يكون نجم حياته قد افل

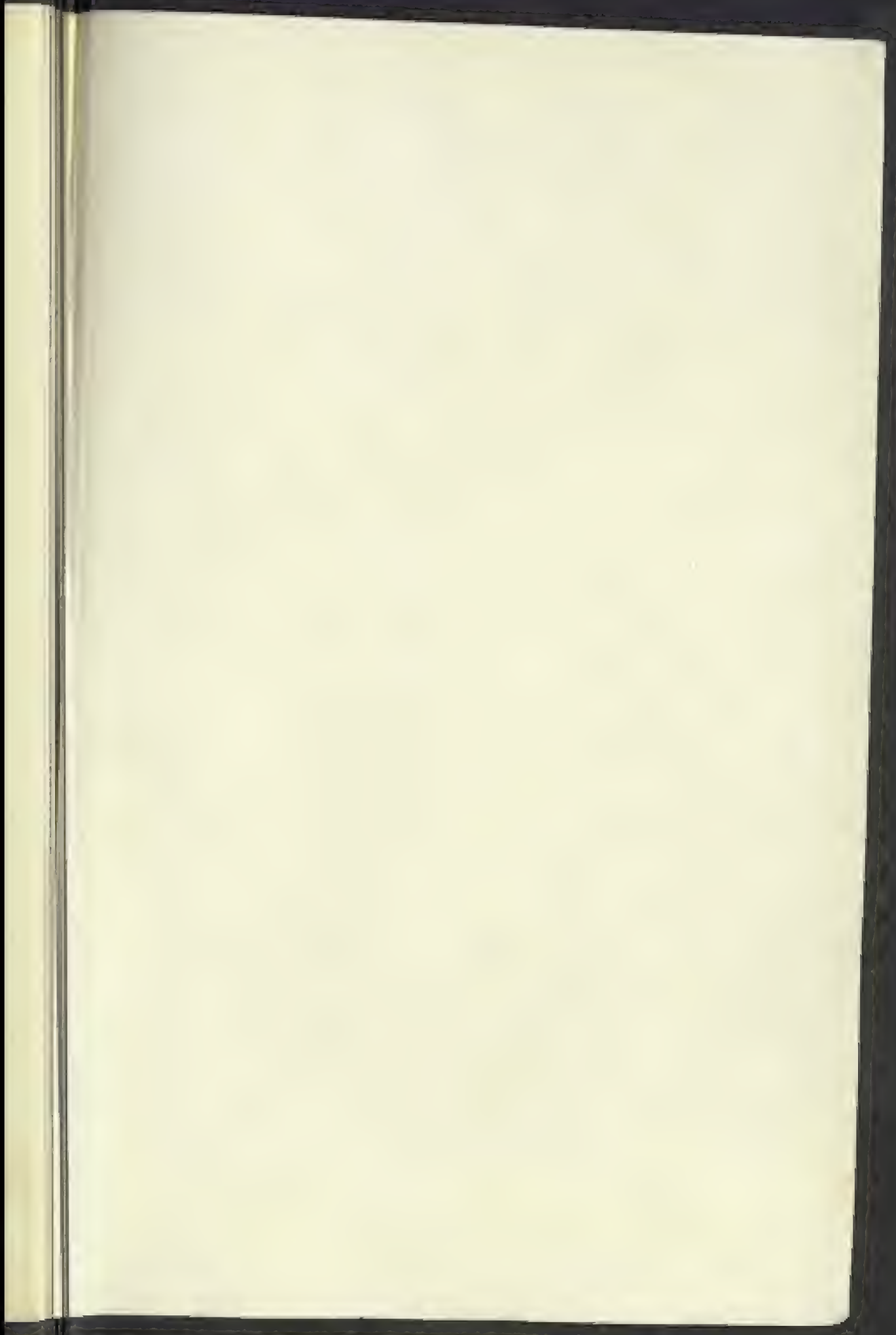
ونور عياليه قد انطفأ... من كان يظن ان المرحوم جبرائيل توفيق بك
كرم يذهب الى سريره قرير العين ساكن القلب نائم البال قوي اليقين
بالحاضر، وطيد الرجاء بالمستقبل فتفاجئه اليد الأثيمة على تلك الصورة
الفضيمة فلا يرى من العالم الذي احتفل بمقدمه شمس يومه الثاني... اللهم إنا
باحكامك راضون ولكنتنا في تأويلها حائرون فألهم نفوسنا تمام الرضى بكل
ما به ترضى وسير خطانا في طريق التسليم، فانك وحدك العليم الحكيم

٥٥٥

ووجد المأسوف عليه المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم في صباح
١٥ يناير سنة ١٩٢٣ مبرماً في غرفته في داره الفيحة التي كان يقطن بها
مع أسرته الكريمة في جهة كارتون في دمل الاسكندرية، وثبت انه
ذهب ضحية اعتداء فظيع وانه قضى نحبه قتيلاً في نحو الساعة الرابعة بعد
نصف الليل على ما سيحيى مفصلاً فيما بعد. فكان لهذا الحادث
المحزن تأثير شديد اهتزت له النفوس في مصر وسوريا، بل قامت له
البلاد وقعدت، واشتد الحزن والاسف على الفقيد الكريم وأقبل
الناس من كل صوب لتعزية آله الكرام والاعراب لهم من عواطف
السخطة على تلك الجريمة الشنعاء ومشاطرتهم الالسى والشجن في مصابهم
الكبير، وانتهالت الرسائل البرقية والبريدية كالسيل متضمة ارق
عبارات الحزن والاسف وأصدق شعائر المشاركة في ذلك الخطب الجلل
والمصاب القادح. وسيجد القراء في ما يلي، سيرة حياة الفقيد الكريم
رحمات الله عليه وتفاصيل الجريمة ومحاكمة الملعين القائلين والحكم
الذي أنزل بها العقاب فكان خاتمة طبيعية لتلك المصائب

منزل آل كرم في محلة كارتوت





سيرة حياة

المغفور له المأسوف عليه المرحوم

جبرائيل توفيق بك كرم

لما كانت الاهمال هي الصورة الحقيقية للرجال ، والدليل الصحيح على ما يتصفون به من الخصال والخلال ، وما يتحلون به من صفات الادب والكمال ، رأينا ان نضع هذا الفصل لسرد سيرة حياة المغفور له المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم منذ وُلد في مهد الصلاح والفضل وترعرع في دور التربية والعلم ودخل ميدان الجهاد في الحياة الى ان فاجأته المنية فذهب الى لقاء ربه ناركاً الذكر العاظم والابر الكريم المحمود وُلد صاحب الترجمة في ١٥ يوليوسنة ١٨٧٩ في مدينة الاسكندرية من ابوين كريمين هما صاحب الذكر العاظم المرحومان جورج كرم وترهه صوايا اللذان يتدلى نسبهما الى اصلي كمال وصلاح . وفي ذلك المهد الجميل بالفضائل نشأ الفقيه وترعرع راضعاً في سنية الاولى من حياته ألبان الفضيلة والكمال . وكانت سماء النجاة والذكاء تلوح في جبينه منذ حداثة سنه فأدخله ابواه مدرسة الابهاء اليسوعيين في الاسكندرية ثم ارسلوه الى الكلية اليسوعية في بيروت فتنقى في تلك المدرستين العلوم الابتدائية . ولما رجع من بيروت ذهب الى مدرسة شاتودي لانسي (Chateau de Laney) في ضواحي جنيف في سويسره لتلقي العلوم

العالية ، وكان حينئذ في الخامسة عشرة من عمره ، فأقام فيها أربع سنوات ثم خرج بشهادتها العالية . وانتقل بعد ذلك الى لوندرة حيث أتم درس القواعد والاحوال التجارية على مبادئ واصول مدرسة التجارة فنجح نجاحاً عظيماً . ولما أتم تحصيل العلوم التجارية عمده الى تلتى علم الزراعة فدخل كلية واي (Wye College) فلم يخرج منها إلا وفي يده شهادتها النهائية . ثم نزلت نفسه الكبيرة الى ان يزيد على ما يلم به من اللغات الحديثة اللغة اليونانية فذهب الى اثينا ودرسها على مهرة استلذتها فكان بذلك محيداً اللغات العربية والانكليزية والفرنسوية واليونانية

ولما فرغ من تغذية عقله بالعلم العزيز وترويض نفسه بالتربية الصعبة عاد الى الاسكندرية ودخل في الشركة التجارية العقارية المصرية — سابقاً سيمان كرم واخوانه — لتجارة الأخشاب ، وهي الشركة التي اسسها المغفور لهم المرحومون سيمان ووهبة الله كرم عماد وجورج كرم والده ، فامس أعمالها وتدرج في شؤونها فلم يمض على دخوله فيها عامان حتى تعين عضواً عاملاً فيها وعضواً في مجلس ادارتها . وكان رحمه الله عضواً في بعض شركات عقارية ورئيساً لجمعية كنيسة السيدة الياح بالاسكندرية . وفي سنة ١٩١١ توفي المرحوم والده ، وكان رئيساً لمجلس ادارة الشركة ، فحل محله في الرئاسة واستلم دفعة الادارة بعزيمة صادقة ورأي ثاقب ونظر صائب في عواقب الامور

وفي يوم السبت الواقع في ١٧ مايو سنة ١٩١٣ احتفل بمنزل والديه

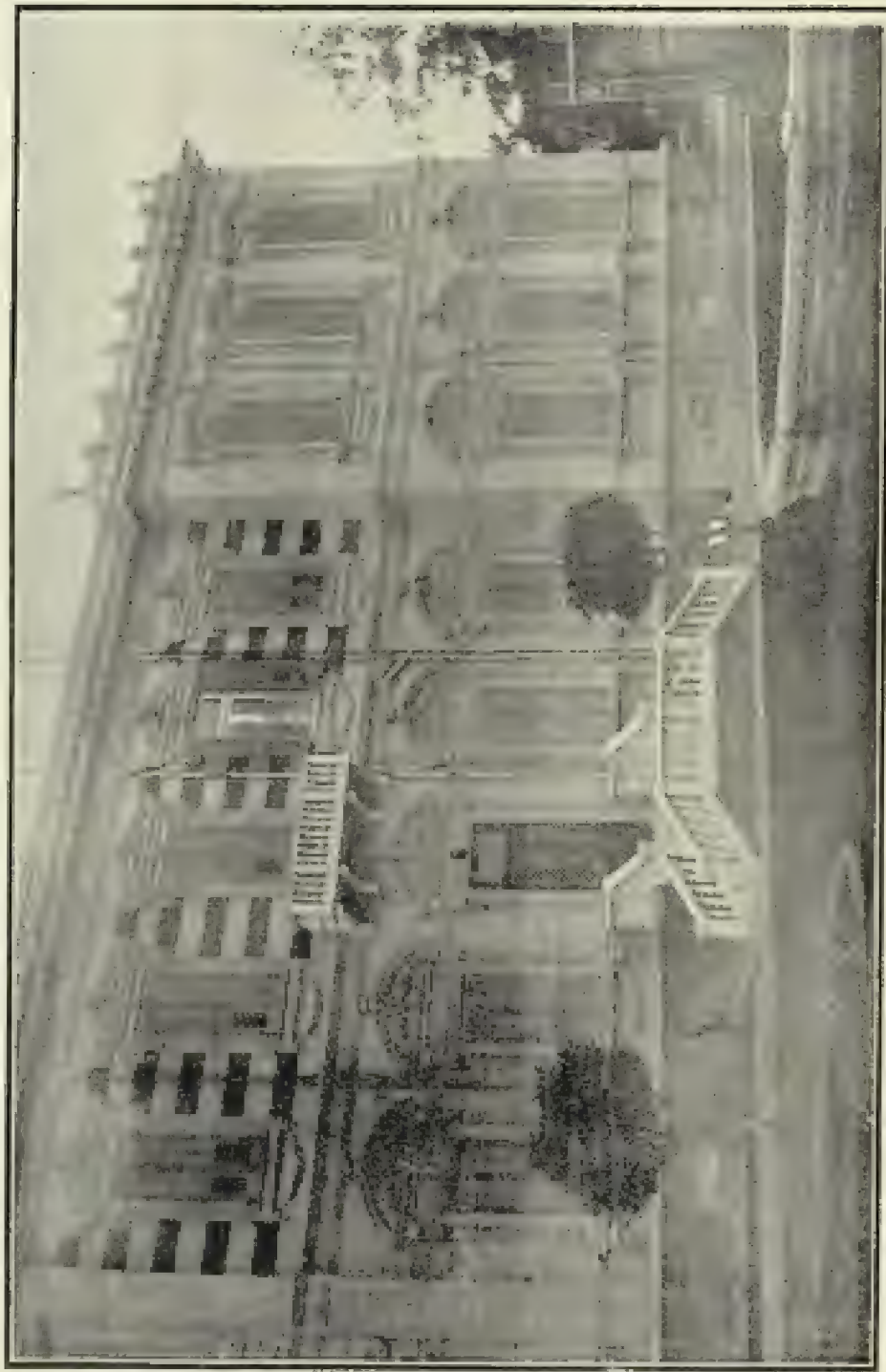
في بولكلي برمل الاسكندرية احتفالاً كبيراً بزواجه من حضرة الآفة
ليندا كريمة حضرة الوجيه الخواجا جيران خوري حداد احد اعيان
السوريين المصريين في القاهرة وكانت حفلة باهرة شهدها جم غفير من
اهل الوجاهة والفضل من عموم الطوائف الاجانب والوطنيين وقام فيها
بصلاة الاكليل صاحب الغبطة السيد فوتيوس البطريرك الاسكندري
اطائفة الروم الارثوذكس مع لقيف الاساقفة الاجلاء والكهنة الموقرين
وفي ٢٣ مارس سنة ١٩١٤ رزق فتاة سموها سيثي . وفي ١٧ نوايو
سنة ١٩٢١ رزق غلاماً دعي جورج نبركا باسم جده الكريم
وكان رحمه الله طويلاً المدة التي قضها في الدرس والعمل مثال الجد
والاجتهاد والاخلاص والصدق والوفاء والبراهة والاستقامة والوداعة .
فكان رفيقاً صديقاً محبوباً ورئيساً مطامع الاشارة مسموع الكلمة
محترماً من الجميع

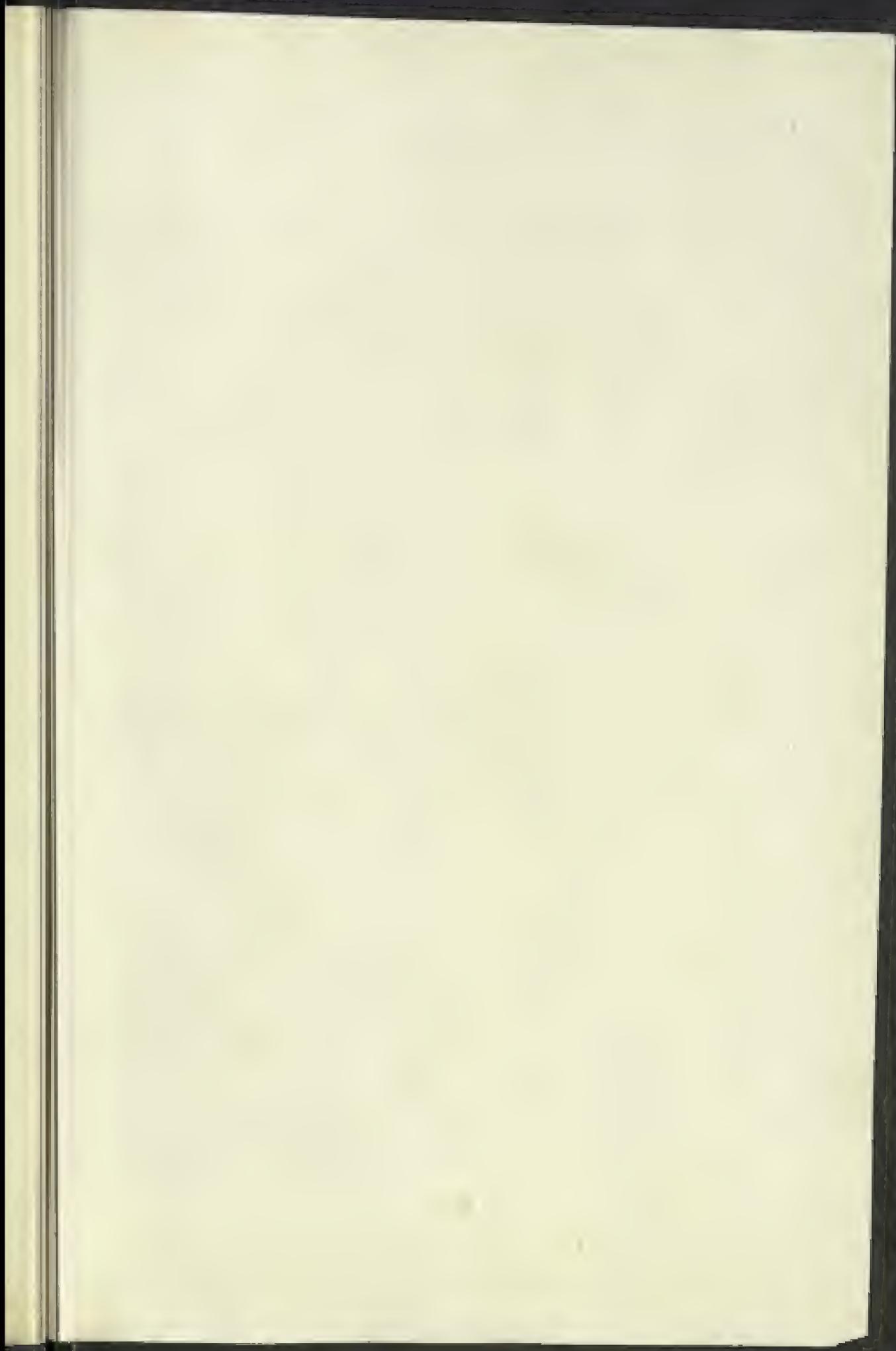
ولقد كان تغمده الله برحمته ورضوانه نادرة في رفة العواطف
وفكاهة الحديث وتواضع النفس وكرم الاخلاق وعمل الخير سراً
وعلانية . نعم انه ليس بإمكان واضح تاريخه ان يذكر له عملاً كبيراً
يمكن الدلالة عليه كبناء مستشفى او تشييد مدرسة او بيعة كما فعل الطيبر
الذكر المرحومون والده واعمامه الذين كانوا العامل الاكبر في تشييد
كنيسة سيدة النياح للروم الارثوذكس بسعين ومالهم او غير ذلك
من الاعمال الشهيرة التي يستطيع الدلالة عليها والتفاخر بها والتي لو فصح
الله في اجله لقام بكثير منها لما طبع عليه من حب عمل الخير لجود

الخير . الا ان من اعماله الخيرية السرية التي اشتهر بها عند كثيرين كاهتمامه
 بشؤون الفقراء والمعوزين والاخذ بناصرهم بدون تمييز في المذهب والدين
 ما يضارع تقريباً تلك الاعمال الظاهرة وتبسم لها الثغور وتنشرح الصدور
 ويصح ان تذكر مثلاً حسناً لكل ذي ثروة كثرة هذا الراحل
 الكريم الذي ترك يوفاته فراغاً كبيراً جداً . فبكاه جميع الذين ذاقوا
 حلم كرمه واحسانه . ونالوا من جوده ما دفع عنهم شر الزمان وعدوانه
 ومن اياديه البيضاء التي لا يحصى لها عد ما حدثنا به شاهد عيان
 قال : عرفت الفقيد العزيز مدفوعاً بفطرته الى عمل الخير فكان لا يسمع
 بعائلة تشكو ألم الفقر إلا واسعها بما يخفف من آلامها ويصلح حالها .
 ولم يكن يقتصر على التبرع للكثيرين الذين كانوا يقصدونه ليأخذ
 بناصرهم بل كان رحمه الله لا يهتأ له عيش ولا ينعم له بال إلا اذا تاتي نداء
 ضميره في البحث عن العائلات الكريمة التي اخنى عليها الزمان فكان
 يزورها ويواسيها ويخصص لها مرتبات تدفع لها في اوقاتها فيصون
 كرامتها من ان تهان

ويدعونا الى الاشارة هنا باعماله المبرورة واياديه المشكورة ما
 شهدناه بعد مصرعه من ظهور كثيرين من ذوي الحاجة الذين كان
 يعطف عليهم ويعولهم ويفرج كربهم باحسانه المتواصل فكانوا كلهم
 السنة ناطقة بعظيم فضله ووافر كرمه . يدكونه بدموع حري وبنديون
 اتصاف ضمن شهابه وحرمانهم من عطفه وحضانه . وسيظلون يذكرونه
 ويتحدثون باياديه البيضاء وبما عقبها عندهم من نعمة شقيقه وخليفته

الواجهة الشمالية الشرقية لمنزل آل ككرم





على المعوزين والفقراء . الى ان تدركهم يد القنصل وليس غريباً ان ينهج
افراد هذه الاسرة الكريمة السبيل الصالح الذي رسمه المرحومون والدهم
واعمامهم . فان ما فطروا عليه من حب المعروف وعمل الخير حديث
الناس في كل مجتمع . بل هو بيت القصيد في الدعاة للاحياء منهم بطول
البقاء ولأن مضوا بتكرار الرحمة والرأفة . ولا بدع غلظة انما يذكر
بأعماله ، ويجازى بأفعاله والله وارث الارض ومن عليها

والظاهر ان القدر الذي لا يعرف مستوره ولا يدرك مكنونه
لم يشأ ان يتم عليه وعلى من حوله النعمة بطول حياته العزيزة فلما كان
ليل الرابع عشر من شهر يناير من سنة ١٩٧٣ - وهو يوم رأس
السنة الميلادية الارثوذكسية - احتفل الفقيد مع آله الكرام بافتتاح
السنة الجديدة على الحساب اليولي الشرقي فكانت كأنها سيرة الوداع ،
فلم يطلع الصباح حتى كان وآسفاً عليه قد قضى نحبه بطلقة مدس من
يد لصين شريرين أثيمين انسلوا بمد انصراف المدعويين الى غرفته وهما
يقصدان السرقة . فذهب مأسوفاً عليه مبكياً شبايه مذكوزة حسنة .
وكان لتشييعه مشهد حافل لم تر العين مثله في العظمة والهباء والجلال مشى
فيه كبار القوم من كل امة وملة . رحمه الله رحمة واسعة وألهم آله
وذويه الصبر الجميل في مصابهم العظيم

الجنابة الفظيعة

كان صباح اليوم الخامس عشر من شهر يناير من سنة ١٩٢٣
صباحاً مشؤوماً على أسرة كرم الشيرة فلما استيقظت من نومها على
صراخ الخدم وعويلهم ومناداتهم بالبويل والنبور لهول ما رأوا وشاهدوا
اذ وجدوا سيدهم المأسوف عليه المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم
مقتولاً في غرفته فقد الحياة . فسرعوا الى التليفون للاستغاثة ومنادات
الاطباء ولكنهم وجدوا الاسلاك مقطعة كلها وايواب الغرف في الدور
الاسفل مفتوحة على مصارعها والباب الخلفي لمنزل الاسرة الكبير القائم
في جهة كارلتون (رمل الاسكندرية) مفتوحاً وفيه تمكب كبير مما دل
على دخول لصوص جنة في الليل . وحينئذ اسرع افراد الاسرة
الكريمة في استدعاء الاطباء واخبار رجال السلطة المحلية بوقوع تلك
الجريمة الفظيعة . والرجال اقبل الاطباء ورجال البوليس والنيابة واخذ
الاطباء يعالجون الفقيد بكل الوسائل الممكنة على رجاء ان ينقذوه ويردوا
اليه الحياة فذهب جهدهم ضياعاً . وبأشر رجال السلطة التحقيق والبحث
فانضج لهم ان جانباً او جنازة احدثوا ثقباً في الباب الخلفي فتمكنوا بذلك
من فتحه والدخول الى المنزل لسرقته ، وانهم اسلوا الى غرفة الفقيد
حيث ارتكبوا جريمتهم الفظيعة ولاذوا بعد ذلك بالفرار

وكان منظر افراد أسرة كرم منظرًا يفتت الأكباد فقد استولى
الحزن على قلوبهم واخذ الشجن من نفوسهم مأخذاً عظيماً من هول تلك
الصدمة فكانوا لا ترقأ لهم دمة ولا يسكن لهم فؤاد . لا سيما قرينة

الفقيد وشقيقه الفاضل الخواجا ادوار كرم وقرينته السيدة ليلى الذين
انقض عليهم ذلك المصائب الفجائي انقضاء الصاعقة في الليلة الصافية
وما لبث هذا النبا الاليم الفاجع ان شاع وذاع . ولا نسل عن تأثر
اهالي الرمل والاسكندرية . بل اهالي القطر كله . وجزعهم وحزنهم
على الراحل العزيز . ونعي الفقيد بلسان البرق الى الخارج فكان لمنعاه
في كل مكان رنة ألم وأسى تجاوزت اصداؤها من كل حدب وصوب .
وهرع الاعيان واكابر القوم الى دار آل كرم لتعزيتهم بل لمشاركتهم في
مصائبهم الاليم . واخذت الرسائل البرقية تنهال من كل جهة معربة عن
استفظاع الجريحة منوهة بالحزن والاسى على هذا المصائب الجلل .
واوقفت محال الخشب كلها في الاسكندرية اعمالها حدادا على الفقيد
الكريم وتنويعها بما لا آل كرم من المنزلة العالية في النفوس
ولما كان الفقيد رحمه الله نائما في رعويته الدولة البريطانية فقد ابلغ
خبر الحادث في الحال الى قنصلية انكلترا في الاسكندرية فالتخذت
الاجراءات القانونية التي تتخذ عادة في مثل هذه الظروف

المشهد

واخذ آل الفقيد يستعدون للقيام بمشهد عزيزهم الراحل في اليوم
التالي لمصرعه بالاحتفال الذي يؤمله له مقامه في قلوبهم من الحب ومنزلة
السامية في المجتمع الراقي فوزعوا اوراق النعي بالعربية والافرنسية وهذا
نصها :

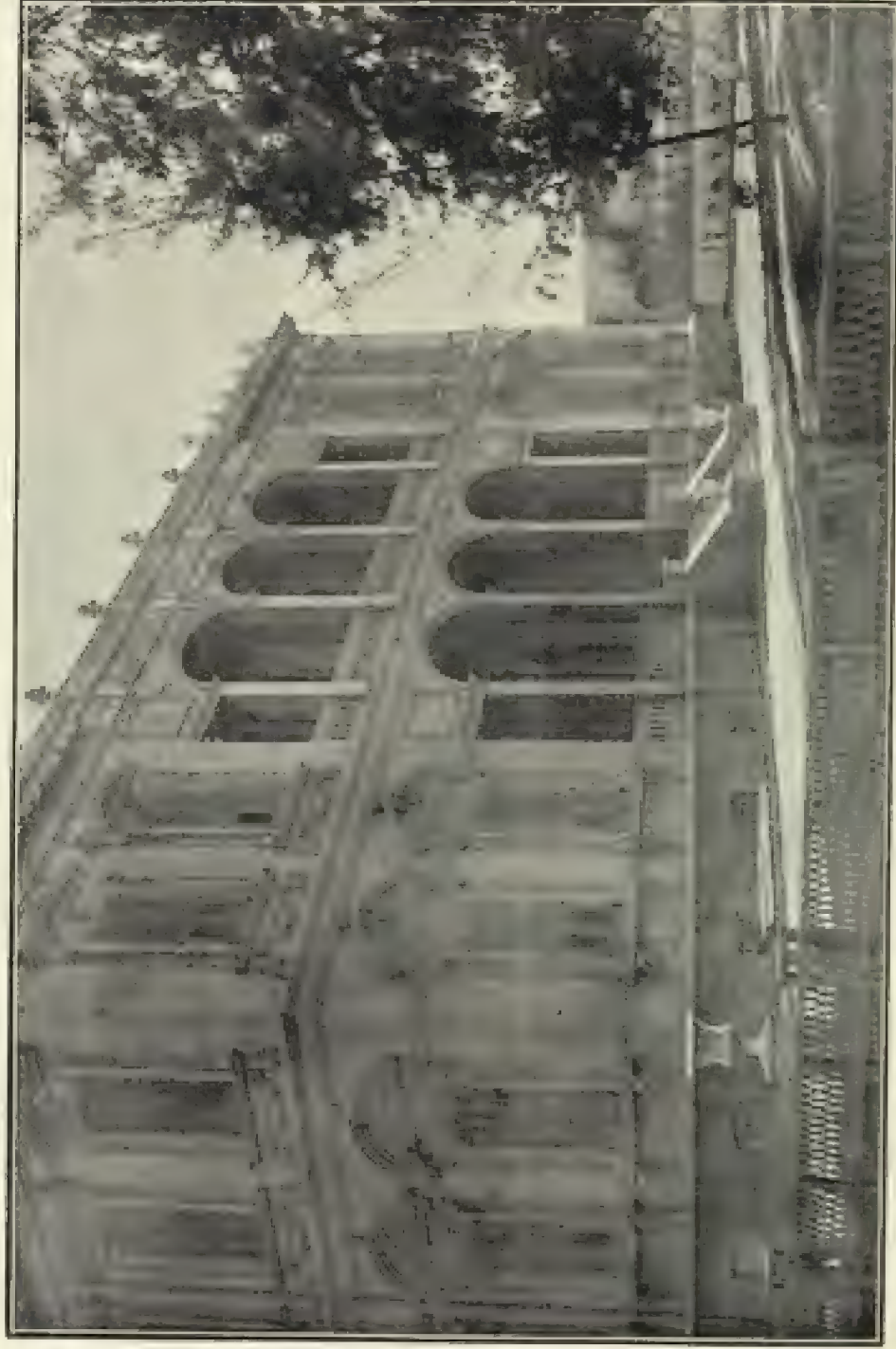
« ارملة المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم وولداها . ادوار كرم
وقرينته وابنتها . ارملة المرحوم جورج بك قرداحي وعائلتها . ارملة
المرحوم الياس جرجس دباس وعائلتها . سيوت ابو شنب وقرينته
وعائلتها . الدكتور جبرائيل طراد وقرينته وعائلتها . يوسف مانوك
وقرينته وعائلتها . جبران خوري حداد وقرينته وعائلتها . امين كرم
وقرينته وعائلتها . يعقوب كرم وقرينته وعائلتها . وعائلات كرم
وصوايا وخلاط وسرسق وفرعون وصعب ينعمون اليكم بمزيد الحزن
والاسف فقيد المرحوم المأسوف عليه

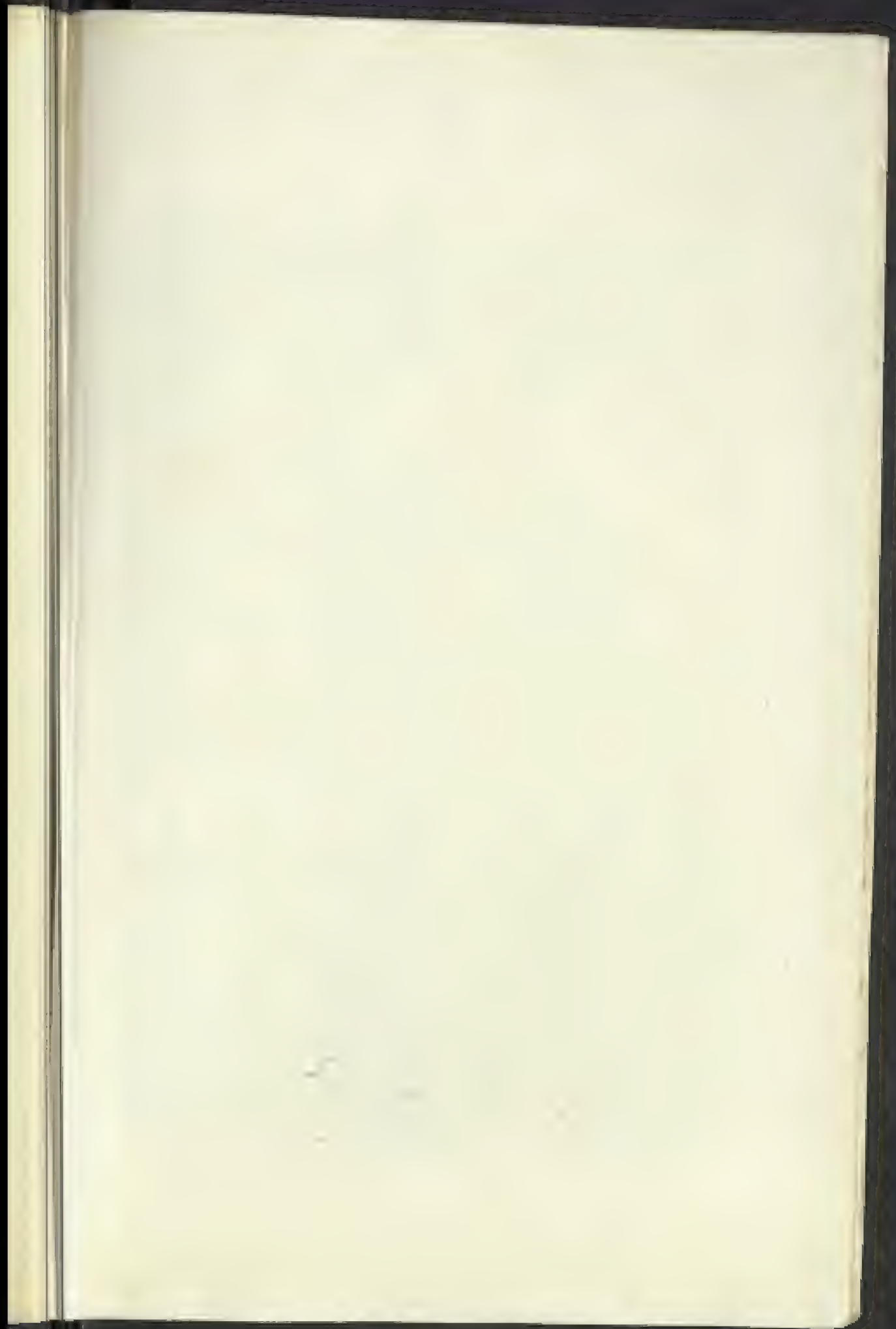
جبرائيل توفيق كرم بك

زوجها ووالدها وشقيقهم وصهرهم وقرينتهم ونسبهم المتقل الى رحمة الله
نعالي صباح اليوم . وسيحتفل بتشييع جنازته الساعة الثالثة بعد ظهر غد
١٦ الجاري من محطة الرمل الى كنيسة سيدة النياح للروم الارثوذكس
السوريين فالمدفن . لكم من بعده دلول البقاء

الاسكندرية (الاثنين) في ١٥ يناير سنة ١٩٢٣ ء

الواجهة الغربية لمنزل آل حكوم





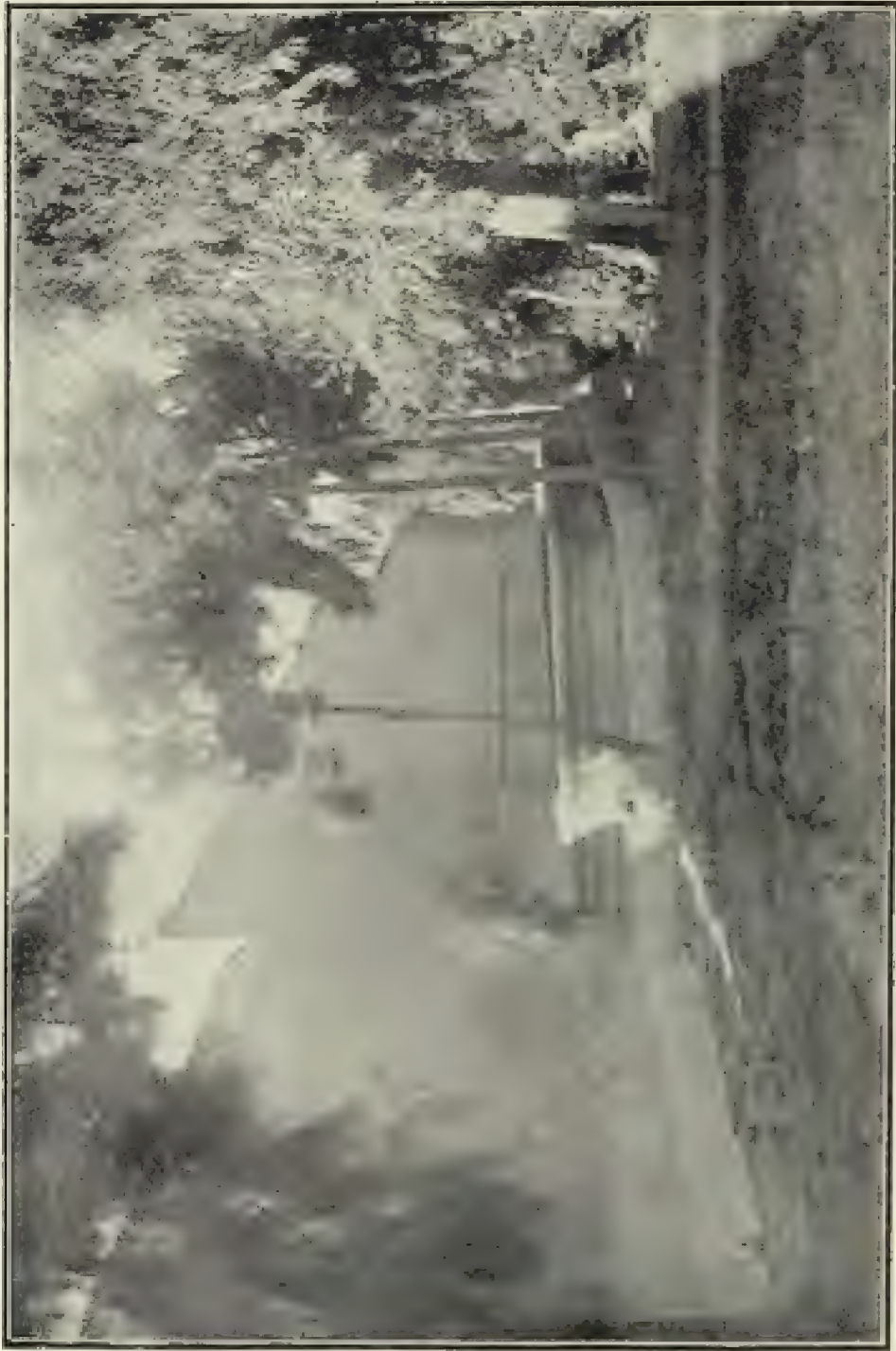
ولم تأزف الساعة الثالثة من بعد ظهر يوم ١٦ يناير سنة ١٩٢٣ حتى كانت الأرجاء الواسعة في محطة الرمل وجوارها في الاسكندرية تموج باخلائق من كل طبقة ومنزلة ومن كل جنس ومذهب وامارات الحزن والجزع مرتسمة على وجود الجميع حتى لقد قيل ان الاسكندرية لم تر قبل ذلك اليوم مشهد فقيد عزيز عليها تجلت فيه مظاهر الاسى والألم كما تجلت في مشهد الرحوم جبرائيل توفيق بك كرم . فكانت المدينة بأسرها قد اقامت للفقيد الكريم ذلك المشهد العظيم ومشت فيه برمتها ممثلة في اشخاص حکامها واعيانها ووجوهها وادبائها وكل كبير وصغير فيها ونقل جثمان الفقيد من المنزل في تابوت فاخر تقله مركبة عظيمة مغطاة باكاليل الزهر وسارت في أثرها مركبات الاهل والاختاء فلما وصل المشيعون الى محطة الرمل انتظم موكب الجنازة فسارت امامه فرقتا الكشافه اللبنانيه ثم تلميذات مدرسة يد الاحسان السورية الارثوذكسية وفرقة الموسيقى الايطالية فحمله اكاليل الزهر وكانت كثيرة حتى اشبهت روضة تسير . ثم صاحب السيادة مطران الطائفة الارثوذكسية والفيف اكليروسه الموقر وبساطا الرحمة يسلك باطراف احدهما حضرات اعضاء الجمعية الخيرية وباطراف الثاني حضرات صاحبي السعادة امين باشا يحيى وميشيل باشا ايوب وصاحب العزة نجيب بك سرسق والمسيو هرير روس المستشار في محكمة الاستئناف المختلطة والمسيو ابدي مدير البنك الاهلي في الاسكندرية سابقا والمسيو ميشيل سلفاجو رئيس الطائفة اليونانية . فعربة التعش تجرها ستة من الجياد . وتبعها اسرة الفقيد العزيز فالجلم

الغفير جداً وبينهم صاحب الدولة محمد سعيد باشا رئيس الوزراء سابقاً
وصاحب المعالي عباي باشا وزير الحرية السابق وصاحب السعادة محافظ
المدينة وعبدالله الغرياني باشا وفيليب بك عسلي كاتب سر سمو الامير
الجليل عمر طوبسون نائباً عن سموه . ورؤساء المصارف والمحال التجارية
الكبرى واعضاء القومسيون البلديين ومعظم قناصل الدول والتجار
والاعيان والوجهاء والادباء من وطنيين واجانب

وسار المشهد على ذلك النظام حتى مكثيسة سيدة النياح للروم
الارثوذكس السوريين التي لم تنس لبعض ذلك الجمع على رحبها وسعة
ردهتها الخارجية فقام اكثره منتظراً في الخارج . فعلى على جثمان الفقيد
صاحب القبة بطريرك الطائفة الارثوذكسية . ثم اميد نعش الفقيد الى
عربته فسارت وتبعها رتل من السيارات والمركبات لا يدرك الطرف
آخره نقل المشيعين لهذا الفقيد المحبوب الى مقره الاخير . يتقدمهم
صاحب القبة الحبر الجليل بطريرك الطائفة الارثوذكسية الذي اتي عليه
ولاؤه لهذه الاسرة الكريمة ووافؤه لفضل الفقيد واباديه البيضاء على
الطائفة الا ان يصحب جثمانه الى مقره الاخير ويستمر على ضريحه
رحمة الله ورضوانه

وكان قد استبق بعض المشيعين الى المدفن في رتل من السيارات
والمركبات فلم تنكد فصل الجنازة ومشيعوها الكثيرون حتى رأوا
ارض المدفن مزدهجة بذلك الجلم الغفير من الوجوه والاعيان وكلهم حزين
دامع العين خافض الرأس كثير الاسف على الراحل الكريم

السود البحري لمزل آل كرم الذي تسلقه الجرمان





وقبل ان تودع الجنة في ضريحها ويغيب ذلك النجم الآفل في لحدّه
أبنته غبطة السيد البطريق فذكر ما أثر آل كرم الكرام وعدّد
مناقب الفقيد العزيز وأشار الى هول الفاجعة وفظاعة الجريئة بعبارات
نفذت الى اعماق النفوس

ثم وقف حضرة الخطيب الموقر الدكتور نقولا فياض فأبّن الفقيد
تأييناً أسال الشؤون من العمود بعبارات مؤثرة وبلاغة فياضة وعدّد
مناقبه الغراء وعزّى ازماته الحزينة وولديه واخوته وسائر آله الكرام .
وتلاه حضرة الاستاذ فريد افندي حداد فرثى الفقيد الكريم رثاء
مؤثراً . وكان في حفلة الجنازة وفدان احدهما من جمعية الاتحاد السوري
في طنطا فألقى احد أعضائه تأييناً ذكر فيه ما كان لنبا الفاجعة الالهية
من رنين الآسف في الآذان وشديد الحزن في القلوب . والوفد الاخير
من الجمعية الارثوذكسية السورية في المنصورة فألقى حضرة الفاضل جبران
افندي تويني احد أعضائه كلمة مؤثرة عن هذه الجنازة الفظيعة وأعقبها
بآيات بليغة . وقد نشرنا هذه المراتي في باب الرثاء والتأيين

وبعد ذلك اودعت الجنة مقرها الاخير واتمى ذلك الجمع الآسف
الى شقيق الفقيد وآله يعزّونهم ويشاطرونهم الحزن والاسى ويسألون
لفقيد العزيز الرحمة والرضوان والآله الكرام نعمة الصبر والسلوان

التحقيق

تولى منذ الساعة الاولى امر التحقيق في تلك الجناية الفظيعة والبحث
عن الجناة حضرات اصحاب العزة كامل بك عزيز وكيل نيابة الاسكندرية ،
لغياب حضرة صاحب العزة محمود بك المرجوشي رئيس النيابة بالاجازة ،
وقام بمهمته الشاقة بهمة لا تقتر ونشاط لا يكل ومعه غرانت بك حاكم دار
البوليس واليكباشي وبت مفتش الضبط وكال بك الطرابلسي رئيس
البوليس السري وحضرة مأمور قسم الرمل . وبعد ثلاثة ايام رجع
حضرة المرجوشي بك من اجازته فتولى ادارة التحقيق بنفسه . وسار
رجال النيابة والبوليس في التحقيق والبحث في كل طريق وبذلوا كل
جهد واستنظفوا كل من كانت له علاقة او صلة بالفقيد واسرته ومنزله
فلم يظفروا بظائل ، سوى انه ثبت لهم ان الجناية انما وقعت بقصد
السرقة وان الفقيد أصيب بجراح بالآلة حادة ولكنها لم تسبب الوفاة .
بل ان الوفاة تسببت عن اصابة بعمار ناري اطلق عليه عن كسب فاصبه
خلف اذنه اليمنى وكسر عظم الجمجمة فكانت هذه الاصابة سببا في وفاته .
وان الجناة لاذوا بالفرار بعد ارتكابهم تلك الجناية الفظيعة دون ان
يتمكنوا من سرقة المنزل كما كانوا عازمين

وكانت فتصلية انكلترا في الاسكندرية قد أجرت تحقيقها في
تلك الجناية الفظيعة على حسب قوانينها فاقته في ١٩ يناير ١٩٢٣ وتركت
الحكومة المحلية تستمر فيه وتبحث عن الفاعلين

المكافأة

ولما رأى حضرات ارملة الفقيد وشقيقه عدم وجود آثار تساعد المحققين على اكتشاف الجاني او الجناة وخشوا ان تنطمس الحقيقة ويذهب دم الفقيد العزيز هدرًا عمدا الى مساعدة رجال التحقيق في مهمتهم الدقيقة بتشجيع كل من كانت لديه معلومات عن الجريمة على الاقضاء بها الى وفاة الامر وانلنا في الصحف وعلى لوحات مسارح السينما في ٢٠ يناير والايام التي نلت انهما يخصان مكافأة قدرها الف جنيه مصري لكل من يرشد الى الجاني وهذه صورة الاعلان :

مكافأة ٢٠٠٠ جنيه

اعلان

ارملة المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم والخواجا ادوار كرم بدفعان مبلغ الف جنيه مصري (٢٠٠٠) بصفة مكافأة لمن يعطي معلومات تؤدي الى القبض والحكم بادانة مرتكب او مرتكبي جريمة قتل المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم وهذه المعلومات يجب تقديمها الى حضرة رئيس نيابة الاسكندرية

بدء ظهور الحقيقة

واستمر المحققون في جهادهم الى اوائل فبراير ١٩٢٣ اذ اخذ اعلان المكافأة التي وعد بها آل الفقيدي ثمر ثماره
وتحرير الخبر ان حضرة الاستاذ انطون افندي غزال المحامي في القاهرة حضر منها الى الاسكندرية وتقدم في مساء يوم الاحد الواقع في ٤ فبراير سنة ١٩٢٣ الى النيابة فابلغ حضرة رئيس نيابة الاسكندرية ان آنسة فرنسوية ساكنة في القاهرة اسمها هنرييت مانسلو قابلته مراراً بين ١٨ و ٢١ يناير واخبرته بانها تعرف سر الجريمة التي ذهبت بحياة المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم. ذلك ان لهذه الفتاة صديقاً ألمانيا اسمه فريتز نيسدرورج تعرف في القاهرة باثنين من الالمان احدهما يدعى فرد ميركل والآخر كلوز شيفر وعاشرهما مدة وعرف صديقه بها. وأنه في غد اليوم الذي وقعت فيه جريمة كارتون أسر اليه فرد ميركل وكان قد رجع الى القاهرة بأنه هو الذي ارتكبها مع صديقه شيفر بقصد السرقة وأطمعه على تفاصيلها فروى ذلك لرقيبته. وذكر المحامي ما سمعه من تلك المرأة عن لسان صديقها الذي تلقى رواية الحادثة من فم احد الجانبيين. وأورد اوصاف الرجلين ووصف عيشتها في القاهرة والاماكن التي كانا يسكنان فيها ويترددان عليها والاشخاص الذين كانوا يختلطون بهما. وعلى اثر ذلك ذهب المحققون الى القاهرة لمتابعة البحث والتحقيق فثبتت لهم صحة الرواية وحصلوا على بيانات كثيرة وعلى صور الفاعلين الاثنين وعرفوا ان احدهما وهو المتحل اسم كلوز شيفر



الآنسة هنرييت ماسلو ومسيو فريتر نيدرورنجر
المدان ابانها النياية العدوانية عن القاتلين وكشفا عن الجريمة



قد سافر كبحار على الباخرة فلتاميري الفنلندية الى الهند وان الآخر
المتسمي باسم فرد مركل قد هرب على الباخرة جيورجيا الألمانية قاصداً
الى هبورغ عن طريق تريستا من اعمال إيطاليا

القبض على الجانيين

وفي ٢٨ فبراير ١٩٢٣ تقدمت النيابة الى قنصلية ألمانيا في الاسكندرية
وعرضت عليها صورة المجرمين فاتفق من الكشف المتضمن اسماء الذين
وسرحت لهم القنصلية بالسفر ان فرد مركل سافر كبحار في خدمة
الباخرة جيورجيا تحت اسم فريتز دوليتش وهو اسمه الحقيقي ، فطلبت
النيابة من حضرات قنصل ألمانيا وقنصل إيطاليا القبض عليه عند وصول
الباخرة الى تريستا واحتضاره الى القطار المصري فتم الاتفاق على ذلك .
ولما وصلت الباخرة جيورجيا الى مرفأ تريستا قبض بوليسها على المتهم
وأودعه السجن . وكان ذلك في الخامس من شهر مارس . وكانت
الحكومة المصرية قد خبرت حكومة الهند للقبض على المتهم الآخر
في اليوم التالي ورد تلغراف من بوليس كلكتونا بنهي بالقبض في
الباخرة فلتاميري على بحار اسمه هرمن كلوز الذي كان متخذاً في مصر
اسم كلوز شيفر وهو ثاني الجانيين

ولما ذاع خبر القبض على الجانيين سرّي من النفوس بعض ما كان
قد اعتراها من الألم والحزن على أثر ذلك المصائب الجليلة . وزال عنها بعض
ما استحوذ عليها من الوحشة بما تلا الحوادث الاليم من التفاوض حتى

خيف ان تنطمس الحقيقة فتبقى تلك الجريمة الهائلة سرّاً مكتوماً ويبقى
الذين اراقوا ذلك الدم الزكي بلا قصاص ولا عقاب

احضار الجانيين

وعلى أثر ذلك طالبت الحكومة المصرية من حكومة الهند ارسال
المتهم المقبوض عليه في كلكتا ففعلت ، ولكن البوليس الهندي نقل
الى مصر بحاراً يشبه المتهم باسمه وتركزت الجاني الحقيقي في الهند . فلما
وصل الى مصر وتبينت الحكومة المصرية الامر اعادته الى بلده مزوداً
بمكافأة تبرع له بها حضرة الخواجا ادوار كرم شقيق الفقيد وارسلت الى
الهند بعثة بوليسية على رأسها حضرة الضابط النشيط عمر افندي حسن
حماده فاستلمت الجاني الحقيقي واحضرته الى القاهرة . وفي خلال السفر
باح الجاني لضابط البوليس المصري بتفاصيل جنايته وكتبها بيده ثم اثبتها
بأقراره امام النيابة وهذه خلاصتها :



عمر افندي حسن حماده

الضابط النشيط الذي انتدبته محافظة الاسكندرية للتحري والبحث
في الجناية وكان له فضل عظيم في كشف اسرارها وهو الذي انتدب
لاحضار المتهمين من الهند وايطاليا



اعتراف الجاني هرمن كلوز

اول ما قرره المتهم في ما كتبه في الباخرة وفي افواله امام النيابة بحضور مندوب من قنصلية المانيا انه حضر الى الاسكندرية في اواخر شهر نوفمبر من سنة ١٩٢٢ كبحار في الباخرة دورانزو القادمة من هبورغ وانه ارتكب مع رفيقه سرقات كثيرة قبل حادثة مقتل المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم واخذ يسرد التفاصيل فقال :

« لما رست الباخرة على رصيف الاسكندرية صعد اليها شخص يدعى الثمان وهو شاب نمساوي يعرف الالمانية وصار يتردد على الباخرة ليأكل فيها . وفي اليوم الرابع لوصول الباخرة تشاجرت مع الميكانيكي الثاني فعرضت على الثمان المذكور ان أترك الباخرة فأخذني واسكنني معه في غرفته في منزل مدام شختر في شارع الافلاخ (المعروف بشارع الهاميل) وكنت قد اخذت معي ذلك اليوم كيسا فيه بعض امتعتي فرجعت في المساء مع الثمان الى الباخرة لاحضار ما بقي لي فيها فتقابلنا مع فريتز دوليتش الذي كان يعمل فيها بصفة عطشجي فسالني اذا كنت قد وجدت مسكنا فلم اجبه ، ولكن الثمان عرض عليه ان يأتي معنا اذا كان راعبا في ترك الباخرة ، ففررنا نحن الثلاثة . ولما كانت غرفة الثمان صغيرة أخذنا غرفة اخرى بجوارها وسكننا فيها . وقد اخذ دوليتش بعض امتعته وترك الباقي في الباخرة ولزمنا الغرفة اربعة ايام لا نخرج منها الى ان سافرت الباخرة عائدة الى روتردام . وفي خلال هذه المدة كان دوليتش يسأل الثمان أين توجد فيلات الاسكندرية ، فكان يجيبه بأنه

يعرف طريقها وأنه توجد فيلات كثيرة ومنها غير مسكون لأن أهلها
مسافرون ، فكان دوليتش يقول اذن تقدر ان تعمل عملاً

وفي اليوم الرابع انزلنا من الباخرة خرجنا بعد الظهر وركبنا
ترامواي الرمل ونزلنا في محطة باكوس ، وكان الثمان يدل على الفيلات
ويقول ان اكثرها غير مأهول ، فقال دوليتش يمكننا اذن ان نعمل
الآن عملاً . فلم اوافق على ذلك بل ركبنا الترام ورجعت وحدي الى
البيت فبلغت اليه نحو الساعة الرابعة تقريباً ، وبعد قليل لحق بي الاثنان
لانهما ركبنا الترام التالي ورجعا . ومضى على ذلك اربعة أو خمسة ايام كنت
انزله فيها وحدي في جهة الرصيف لأبحث عن عمل ، وكان دوليتش
والثمان يذهبان في النهار الى الرمل ، ثم عرض علي دوليتش ان نسرق
منزلاً لتعيش . اذ لم يبق معنا شيء من النقود ، وذلك اني كنت العصر
في غرفتي فقال لي دوليتش يجب ان نعمل الآن عملاً لأن جيو بنافرمت
بالتمام . فركبنا ترام الرمل على خط فيكتوريا ونزلنا في المحطة الواقعة قبل
المحطة التي فيها اوتيل فيكتوريا ، وكانت الساعة الثامنة من المساء ، وكنا
دوليتش وأنا فقط ، اي ان الثمان لم يكن معنا . ثم مشينا الى شاطئ
البحر على نحو ٣٠٠ متر من الفيلا التي كنا نقصد سرقتها وجلسنا ننتظر
الى الساعة العاشرة ، وحينئذ نهضنا للعمل وتقدمنا الى بابها الحديدي من
جهة الشارع فوجدناه مقفلاً ، ولكن قفله لم يكن متيناً فدفعنا الباب
بعنف فانفتح ، ودخلنا فوجدنا الابواب كلها مفتوحة . وقد وجدنا المنزل
خالياً من السكان ووجدنا في الدهايز ثلاثة صناديق من الجلد احدها كبير



هرمن كلاوز

احد الجائين الذي كان منتحلاً اسم كلود شيفر ثم اسم كارل لوتمان
وهو الذي قبض عليه في الهند واخذت صورته وهو في سجن كلكتونا



وكان كل واحد منا يستعمل مصباحاً كهربائياً من مصابيح الجيب ،
فدخل دوليتش الى الغرفة المجاورة للصناديق فوجد حلقة فيها مفاتيح
كثيرة ووجد مسدساً بطول ٢٠ سنتيمتراً ومعه ١٦ خرطوشة فأخذه ،
ثم فتح الصندوقين الصغيرين بمفتاحين من مفاتيح الحلقة وفتحت انا
الصندوق الكبير بعد ان كسرت غطاء قفله . وقد وجدنا فيه ملابس
نسائية فلم نلمسها . ووجدنا في احد الصندوقين الصغيرين ورقاً للكتابة
فأفهرغناه وألقينا ما فيه على الارض . اما الصندوق الصغير الآخر فقد
وجدنا فيه ورقتي بنكنوت كل واحدة بمئة جنيه مصري واوراقاً
فرنسية بالي فرنك وسويسرية من ٣٠٠٠ الى ٤٠٠٠ فرنك وإيطالية
بقيمة ٢٠٠٠ ليرة . ووجدنا فيه ساعة بسوار مرصعة بالماس وهي من
البلائين وساعة جيب من الذهب بدون غطاء وبين ١٥ و ٢٠ خانماً للسيدات
والرجال مرصعة بالماس وسواراً من ذهب مرصعاً بأحجار عددها سبعة
أو ثمانية وعقدان من اللؤلؤ حبه صغير ولا يقل عدد حبيبه عن الحسين
وله فضل من الذهب كان مكسوراً فأصاحبه دوليتش فيما بعد في القاهرة
ثم حمل دوليتش الصندوق المملآن وحملت انا الصندوق الفارغ
وتركنا المنزل عند نصف الليل وعدنا الى شاطئ البحر حيث مكثنا الى
الساعة الثانية من الصباح ثم مشينا ساعة على اقدامنا في اتجاه المدينة الى
ان وجدنا مركبة فركبناها ونزلنا منها امام البورصة وذهبنا الى المنزل
فبلغناه نحو الساعة الثالثة والنصف من الصباح .

وكانت سرقات كثيرة قد وقعت في الرمل في اواخر سنة ١٩٢٢

واوائل الشهر الاول من سنة ١٩٢٣ دون ان يهتدي البوليس الى مرتكبها، فلما كتب المتهم اعترافه في الباخرة أفضى فيه خبر تلك السرقات وأقر بأنه ارتكبها مع شريكه دوليتش ووضع لكل منزل من المنازل التي طرعوها رسماً وسلم تلك الرسوم الى حضرة الملازم عمر افندي حمادة فأرفقها بالمذكرة التي قدمها الى النيابة. وأخذ المتهم بروي حوادث السرقات العديدة واهمها السرقة السابق ذكرها ويدل في الرسوم على مداخل المنازل وغرفها مما ليس من شأن هذا الكتاب الاضافة فيه. وقد ورد بيان السرقات التي ارتكبها الجانيان في ورقة الاتهام التي وضعتها النيابة العمومية والتي سيأتي نصها في ما بعد، فلما تعرض لها ههنا مكثفين بذكر السرقة الاولى السابق ذكرها ثم تنتقل الى اقرار المتهم في ما يتعلق بالحادثة الاليم الذي وضعنا لاجله هذا الكتاب. وملخص اقواله انه كان ودوليتش مقيمين في القاهرة في مسكنين مختلفين فكان هو ساكناً في غرفة عند مدام بورديانو ودوليتش في غرفة عند مدام بلوم وكانا يذهبان الى الاسكندرية فيسرقان ويبيعان الاشياء المسروقة في القاهرة ويقسمان ثمنها. وبعد قسمة ثمن الاشياء المسروقة حتى الاسبوع الاول من شهر يناير سنة ١٩٢٣ لم يكونا يجتمعان معاً الا عند الاكل في مطعم « بتروغراد » ثم قال :

« وفي ٩ او ١٠ يناير ١٩٢٣ بعد ان خرجنا من لوكسند « بتروغراد » بعد العشاء قال لي دوليتش انه يجب ان نساقر الى الاسكندرية، ولكن دون ان يذكر لي السبب. وكان المدعو شتايل (وهو الماني من اصدقاء

الضمين) قد أعطاني قبل ذلك يومين متفأ. (وهو آلة يستعملها التجارون لتقب الاخشاب) لاستعماله في السرقات التي يمكن ان تعرض لنا، لانه وقف من دوليتش على خبر السرقة التي ارتكبتها، فسافرت وحدي الى الاسكندرية اذ ركبت قطار الصباح الذي يصل اليها الظهر واخذت معي الملف في محفظة من الجلد الاسود كنت احملها تحت ابطني وزلت عند مدام شختر منتظراً حضور دوليتش، ولكنه لم يأتي في اليوم التالي ولا بعده بل جاء بعد اربعة ايام من وصولي. وكنت خلال ذلك اذهب الى الرصيف لأجتمع بالبجارة لتضية الوقت معهم، ففي اليوم الثالث عشر من يناير رجعت بعد الظهر الى غرفتي واقفت فيها الى نحو الساعة السادسة فحضر دوليتش، ولا أدري بأي قطار جاء من القاهرة، وسألني ان اذهب معه الى جهة باكوس في الرمل لانه وجد قبلاً جميلة ولكنها مسكونة، فرفضت اولاً ان اصحبه ولكنه ألح عليّ بمرافقته لكي أرى القبلا فقط، فوافقته وركبنا الترامواي على خط فيكتوريا نحو الساعة السابعة مساءً.

وأشار ههنا الى رسمين احدهما صغير والثاني مكبر رسمهما بيده وفيهما منزل آل كرم في كارتون من الخارج على طريقة «الكروكي» ثم قال:

«ثم نزلنا في المحطة، ولا اذكر اسمها، ودرنا خلف القبلا في ارض خالية، وهناك شرح لي دوليتش كل شيء مما يتعلق بكيفية الدخول الى المنزل. وكانت الادوات اللازمة كلها معنا، وكان دوليتش يريد الدخول

الى المنزل تلك الليلة نفسها ، ولكنني لم أقبل لانه لم يكن عندي استعداد للعمل . وقد أداني دوليتش انه يمكن التسلق من درابزين حديد خلف المنزل . وهنا طلب كلوز الرسم الكبير وأخذ يشير فيه الى الدرابزين وخلفه مباشرة حوض للمياه ثم حديقة فيها طرق كثيرة الى غير ذلك من اوصاف المنزل من الخارج وطرقه ومداخله . وأشار الى الباب الايسر في الرسم وقال انه هو الذي حصل الدخول منه . ثم قال :

« وكان دوليتش يردد علي قوله انه يمكننا هنا ان نقوم بصفقة رابحة لان اصحاب البيت اغنياء جداً . ولكنه لم يقل ابداً كلمة واحدة متعلقة بالقتل » . ولو قال لي شيئاً من ذلك لما قبلت . وبقينا راقدين في تلك الارض الفضاء مدة طويلة ثم رجعنا الى البيت وكانت الساعة الواحدة او الواحدة والنصف بعد منتصف الليل

« وفي اليوم التالي عند الظهر ذهب دوليتش الى تلك الجهة وحده وبقيت انا في البيت » ثم رجع في الساعة السادسة مساءً وقال لي بأن نذهب مره ثانية الى حيث كنا امس ، فقمنا من الاسكندرية وركبنا ترامواي خط فيكتوريا نحو الساعة الثامنة وازلنا في المحطة التي قبل المحطة التي فيها المنزل وهي التي فيها التسلاق الانكليزي (محطة مصطفى باشا) وتوجهنا الى الثيلا من جهتها الخلفية . وكان مع دوليتش فضيب من الحديد طوله ٣٠ سنتيمتراً تقريباً وقطره سنتيمتر واحد ، وهو مستدير السمك ومسنن من ناحية ومبسط من الناحية الاخرى بشكل نصف دائرة تقريباً ، وذلك ليتمكن ادخاله والضغط به لفتح ما قد نريد فتحه

بالقوة . وكان معه أيضاً سكّين كبيرة ذات شفرة واحدة ، فضلاً عن أنه كان دائماً يحمل المسدس الذي حصلنا عليه من السرقة الاولى . أما انا فكان معي الملف في المحفظة فقط . ولما وصلنا الى المكان المقصود جلسنا على الارض وراء المنزل ووقفنا هناك الى نحو الساعة الثالثة بعد نصف الليل ، والسبب في ذلك اني كنت متردداً . ثم تسلقنا الدرابزين الحديدي ولما نزلت من الجهة الاخرى وقعت في حوض المياه فتبالت ملابسي حتى وسطي فصعدت في الحال على جدار الحوض ، وهو عريض بحيث يمكن السير عليه وفي ارتفاع نصف متر عن ارض الحديقة فنزلنا بسهولة ومشينا وراء كشك مستدير بقوائم من الخشب وعليه مزروعات ودرنا من الجهة اليسرى فباغنا الى سلام الشكة (البلكون) وهي اربع أو خمس درجات . وصعدنا اليها حتى الباب القائم الى الجهة اليسرى ففتحناه بالطريقة الآتية وهي اني احدثت فتحة مربعة بالدرفة اليمنى بواسطة الملف إذ ثقت الخشب به تقويماً كثيرة متجاورة وبذلك سهّل عليّ نزول هذه القطعة من الخشب . وكانت هذه الفتحة في الباب تحت القفل قدّ دوليتش يده منها ورفع الدرباس الحديد ، ولكنه فلت من يده وسقط فأحدث ضجة كبيرة . ثم دخلنا فوجدنا دهليزاً طويلاً نحو ثمانية امتار موصلاً الى فسحة المنزل (الهول) ومشينا في الدهليز مسافة ثلاثة امتار تقريباً فوجدنا الى اليمين باباً يوصل الى قاعة السفارة فدخلناها واجتزنا من باب آخر لها الى الفسحة فوقم نظرنا على آلة التليفون في احدى زواياها فقطع دوليتش اسلاكها بالسكّين التي كانت معه . وكان هناك مدخل

صغير يؤدي الى المطبخ فوجدنا فيه لوحة اجراس الخدم فلويانا مدقاتها
كي لا ندق . ثم عدنا الى الفسحة واتجهنا الى غرفة المكتب وكان بابها
مفتوحاً فدخلناها ووجدنا في زاوية منها الى اليسار خزانة من الحديد . فلما
رآها دوليتش قال يجب ان يبحث عن مغازيحها ولكنهم يذكر القتل بتاتا .
وخرجنا من المكتب الى الفسحة حيث تبثديء السلم المؤدية الى الدور
العلوي فصعدنا عليها . واتضح لنا ونحن في منتصفها ان لها فرعين فالتجينا
الى اليمين . ولما بلغنا الى ذلك الدور سرنا يساراً الى الممر المقابل لنا ووجدنا
فيه باين احدها الى اليمين والاخر الى اليسار . وكانا مفتوحين . فدخلنا من
الباب الايسر فوجدنا أنفسنا في غرفة للترين (غرفة التواليت) عطرية
الرائحة ولم اتنبه الى ما كان فيها بسبب الظلام . ورأينا فيها باباً يؤدي الى
غرفة من غرف النوم وهي التي كان صاحب المنزل نائماً فيها فتقدمنا نحن
الاثنان حتى بلغنا الى بابها . فأشار لي دوليتش بأن ادخل وأضرب الرجل
النائم على رأسه فرفضت . وبقينا عند الباب نحو عشر دقائق في خضام
بينه وبينني وكان يشتمني ويقول لي « ايها الكلب الجبان » وانا ارفض
ان ادخل . وكنا من موقفنا نسمع غطيظ الرجل في نومه . أما ان افلم
اوجه نظري الى داخل تلك الغرفة التي كان الظلام غنياً فيها إلا ان
دوليتش كان يدفعني للدخول اليها فأمتنع . وكان يريد مني ان اضرب
النائم بقضيب الحديد الذي كان معه فلما رأى امراري على الامتناع
تركني ودخل . وحينئذ سمعت صوت ضربة صماء بخرت هارباً كالجنون
ونزلت من حيث صعدنا . ولما بلغت الى الفسحة وففت فيها نحو دقيقتين

لاني كنت ارتجف ارتجافاً . فسمعت في تلك البرهة طلق عيار ناري
في الدور الاعلى جريت الى الباب الذي دخلنا منه وتوالت الدرازين
وخرجت من ذلك المنزل بنفس الطريقة التي دخلت بها ، وجريت
بسرعة عظيمة حتى ان قوة ألف حصان لم تكن تقدر ان تمسكني . وما
زلت أجري حتى بلغت الى القشلاق الانكليزي فعطفت على خط
الترامواي ومشيت حتى وصلت الى البيت الذي فيه غرفتي ، وكانت
الساعة نحو الخامسة والنصف من الصباح . ولم يكن المفتاح معي فقرعت
الباب ولا اذكر من فتح لي ولكنني اظن ان ام مدام شختر هي التي
فتحت لي الباب . وبعد ذلك بنصف ساعة لحق بي دوليتش ، وكان مفتاح
البيت معه فدخل دون ان يطرق الباب ، وحالما رأيته ابتدرني بقوله
« حقاً لقد كان يجب علي ان اوجع رصاصة في رأسك أنت ايضاً » . قال
هذا وأخرج المسدس من جيبه مصوباً اياه نحوي ثم ارجعه الى جيبه .
وقد شاهدت في كم بها كسته الايسر في النصف الاسفل منه آثار دماء
ورأيت قطعة منه مقطوعة ، والظاهر انه كان عليها بقعة كبيرة من الدم
فقطعها . ثم انه خلع الجاكته والقميص واخذهما وخرج الى المطبخ
فاغتسل ورجع بدونهما . وبعد ذلك لبس جاكتة من الطراز الانكليزي
بلون قاتم كالثي نستعمل في الالعاب الرياضية . ولقد عاد دوليتش بالمسدس
فاني كما تقدم القول رأيته في يده عندما فاد بتلك العبارة ، اما قطعة
الحديد فلم انظرها بعد ان دخل بها الى غرفة نوم صاحب المنزل . واما

الملف فأنني تركته على الأرض بجانب الباب بعد أحداث الفتحة فيه ولا
اعرف ماذا كان من أمره بعد ذلك

هذا ولقد لزممت الغرفة بعد ذلك وأقفلت علي بابها إلى الساعة
الرابعة والنصف بعد الظهر إذ خرجت وركبت قطار الساعة الخامسة إلى
القاهرة وسافرت في الدرجة الثالثة دون أن انظر دوليتش طول النهار .
وقصدت رأساً إلى غرفتي في منزل مدام بورديانو . ولما وصلت إلى هناك
وجدت شاباً وصديقه في زيارتها جلست معهم ، فقالت لي مدام بورديانو
يظهر عليك أنك مضطرب ، ذلك أنني كنت قليل الكلام شارد
الفكر . وبعد قليل نهضت وانصرفت إلى غرفتي ، وفي اليوم التالي
صوت نحو الساعة الثامنة فخرجت إلى شارع فؤاد الأول ورحلت فيه
ذهاباً وإياباً فالتقيت بدوليتش وذهبت معه إلى غرفته في منزل مدام
بلوم ، فقال لي أن مدام بلوم عندها مجوهرات كثيرة وأنها أرته إياها وهي
تساوي ألف جنيه على الأقل وتوجد في غرفة نومها ، وإن أمها لها مسكناً
في جهة أخرى فيه سجادات وأبسطة قديمة من القرن السادس عشر ،
وعرض علي أن أتولى سرقة السجادات أما المجوهرات فقال أنه كفيل
بسرقتها وحده ، ولكنني رفضت بتاتاً وتركته عند الساعة العاشرة
ورجعت إلى غرفتي . وعند الظهر ذهبت إلى الغداء في مطعم « بروجراد »
وكان دوليتش هناك ، فلما فرغت من الأكل ونهضت لانصرف ناداني
وطلب الي أن أقبله أمام سينما كليبر عند الساعة الواحدة ، لأنه لم يكن
قد فرغ من تناول غدائه

وذهبت في الساعة المعينة الى الموعد ولم اكذ أصل حتى جاء شتايل
وسلم عليّ ، وجاء في اثره دوليتش واخذنا يتكلمان بالفرنسوية . ثم سرنا
في الشارع الى جهة النيل وفي اثناء ذلك قال دوليتش لشنايل « تريد ان
تري المنازل (القيلات) الموجودة هنا » . ثم اخرج من جيبه جريدة
« لا بورص اجبسيان » وكان خبر حادث القتل في الرمل وارداً فيها فقدمه
دوليتش لشنايل قائلاً : « هذه القعدة فعاتي » . ثم بلغنا الى الكوبري
فاجتزأناه ودرنا الى اليسار مسافة ٣٠٠ متر تقريباً على ضفة النيل ، ثم
عطفنا الى اليمين فوجدنا منازل كثيرة وصرنا نروح ونجى في تلك الجهة
الى الساعة الرابعة لاختيار محل لسرقته . ثم أشار دوليتش الى احدى
تلك القيلات قائلاً : « يمكن عمل شيء هنا » . اما شنايل فلم يقل شيئاً .
وكان دوليتش يتحدث عن هذه المنازل وانا لا ارد عليه ، فتضايق من ذلك
وابتدرني بقوله « أين افكارك فانك لا تصغي ولا تجاوب » فأجبت « أو لم تر
الكلب في الحديقة ؟ » وذاك انني لم اكن في الحقيقة مصغياً لكلامه .
ثم ركبنا الترامواي لنرجع الى المدينة ونزلنا عند ملتقى شارع عماد الدين
ورجعت انا الى غرفتي . وفي منتصف الساعة السابعة ذهبت الى مطعم
« بروجراد » للعشاء وخرجت منه بعد ساعة فالتقيت بشتايل في شارع
قواد الاول فتحدثنا . وقالت له خلال الحديث « انني لا اريد ان يكون
لي شأن في مثل هذه الامور بعد اليوم » . فأجابني « حسناً تفعل وذلك
خير لك » . وحينئذ ذهبت الى غرفتي فجمعت بعض ملابسني ووضعتها في
حقيبة من الكرتون القوي كنت قد اشتريتها هنا ، لان دوليتش كان

قد اخذ الخفيين المسروقتين من الاسكندرية ، وسافرت بقطار الليل الى الاسكندرية على نية ان لا أعود الى القاهرة . فلما وصلت اليها في الساعة الخامسة والنصف من الصباح ذهبت الى منزل مدام شختر ونمت الى الساعة العاشرة ثم ذهبت الى الرصيف حيث وجدت الباخرة «موريا» الألمانية فالت عن محل لي فيها فلم اجد ولكن البحارة اشاروا علي بالذهاب الى الباخرة «فلتامييري» فتوجهت اليها وخطبت الميكانيكي الاول فعرض علي ان اشتغل كمدّشحي لتزيت العدد قضبت واشتغلت الحال ، وكان ذلك في الساعة الثالثة بعد الظهر من يوم ١٨ يناير ١٩٢٣ . ولما كانت امتعتي معي فكنت من أن أزم الباخرة التي بقيت في الميناء عشرة ايام ولم اخرج منها الى الاسكندرية إلا مرة واحدة . وذلك في اليوم التاسع لدخولي في خدمتها اذ ذهبت بصحبة ربانها الى فضلية اسوج مع العمال الجدد وكنا سبعة او ثمانية ، لقيد اسمائنا فيها . وسافرت الباخرة الى عند فشحن فيها ٩٠٠٠ طن من الملح ثم قامت الى شيتاجونج في الهند ، وهناك خرجت منها مع خمسة بحارة آخرين لاننا لم نكن مرتطين من الطعام الذي كان يقدم لنا . وقد تركنا الباخرة بعد وصولها الى شيتاجونج بخمس ساعات تقريبا وركبنا قطار السكة الحديدية بين الثانية والثالثة من بعد ظهر ذلك اليوم قاصدين الى كالكوتا . فبلغنا اليها في صباح اليوم التالي وتولنا في مأوى البحارة . ثم دخلت في خدمة باخرة تروجية اسمها «كورد» فكنت أقضي النهار والليل فيها . لكنني خرجت منها بعد تسعة ايام تقريبا لاشتري صابونا . وبينما كنت عائدا اليها امسكني

البوليس لأرجاعي الى الباخرة « قلتاميري » التي هربت منها . وقبض البوليس ايضاً على الخسة البحارة الآخرين الذين هربوا معي ، ولم يكونوا قد التحقوا بمراكبة للخدمة فيها . وكانت الباخرة « قلتاميري » قد سافرت من شيتاجونج الى رانجون فكتبوا تذكرة بنقلنا نحن الستة على سفينة كانت مافرة الى رانجون لتسليمنا هناك الى ربان « قلتاميري »

وبينا كنت مقبوضاً عليّ في كلكتوتا على تلك الصورة رأيت ماجينوس كلاوزن (وهو الذي احضره البوليس الهندي الى مصر بدلاً من المتهم على ما تقدم بيانه) بين المقبوض عليهم هناك وتعرفت به فحكى لي ان بوليس مصر يطلبه ويتهمة في قضية قتل وقع في فيلا بضواحي الاسكندرية فادركت اني انا هو المطلوب ، ولكنني لم أقل شيئاً . ثم نقلنا بالبحر الى رانجون وارسلنا منها بالسكة الحديدية الى بازين التي كانت « قلتاميري » قد ذهبت اليها . فلما وصلنا الى ميناء بازين كانت « قلتاميري » قد برحت فارجعنا الى رانجون وهناك اخلي سبيل اثنين من البحارة لانهم كانوا مصريين وسجنت مع الثلاثة الآخرين لاننا من الالمان ومكثنا في السجن عشرة ايام تقريباً ، ثم وردنا غراف من كلكتوتا بطاي فتقاني اليها احد رجال البوليس ، وهناك صوروني وكانوا ينظرون في الصورة الفوتوغرافية التي رأيتها هنا ويقابلون بينها وبينى ثم يقولون ليس هو ، فخرأني ذلك على ان انكر اني صاحب تلك الصورة ، ولذلك اخلوا سبيلي يوم الجمعة بعد الظهر ونبهوا عليّ بالرجوع يوم الاثنين صباحاً فلما حضرت في الميعاد وجدت الجاويش الذي رافق ماجينوس كلاوزن

الى مصر فقال لي أنت كلوزن فقلت انا الثمان لا كلوزن . على انهم
قبضوا علي الى ان حضر هذا (و اشار الى الضابط الذي كان على رأس
البعثة البوليسية) . ولم يسألني البوليس الهندي عما اذا كنت موجوداً
قبل ذلك في القاهرة بل كان يسألني اذا كنت قد أقمت في الاسكندرية
فكنت اجيب اني أقمت فيها ولكن في الباخرة . وفي ١٠ اغسطس
١٩٢٣ سافرت مع بعثة البوليس المصري على الباخرة «ستي اوف بارودا»
قاصدين بورسميد وفي خلال السفر كتبت تقريراً ضمته اعترافي
ووضعت رسوم المنازل التي طرقتها وسلمت ذلك كله الى ضابط البوليس
المصري »

ذلك اقرار احد الجانبين ، وقد فرغ من الاعتراف بخبايته لدى
النيابة العمومية وبحضور مندوبي الوكالة الألمانية في الساعة التاسعة من
مساء يوم الجمعة الواقع في ٧ سبتمبر سنة ١٩٢٣ . وفي اليوم التالي اعيد
استنطاقه فوصف الخراطيش التي وجدها مع المسدس في السرفة الاولى
والملف ، وقطعة الحديد وكيف اصطنعها هو عند حداد في الاسكندرية
وقطعة الخشب المزروعة من الباب . وقد عرضت عليه القطعتان فعرّفهما
ثم قال انها كانا يقصدان الدخول الى المنزل من احدى نوافذه ، فخام هو
خشبتهين من النافذة القائمة الى جانب الباب ولكنهما وجدا ان لها حديداً
وراء الخشب فعدلا عنها الى الباب . وقال انها تقيا الباب لعمل الفتحة
على سبيل التجربة ، اي انها لم يكونا واثقين من امكان فتحه ولا عارفين
بوجود درباس خلف الباب ، فانفق ان الباب فتح بسهولة . ثم سئل عما

إذا كانت عندها تعليمات عن ذلك قبلاً . فقال أنه لا يعرف شيئاً وربما
كان دوليتش يعرف ذلك لأنه هو الذي دلَّ على البيت وادعى أنه
يعرف ابن كان ينال صاحبه الذي لا يعرف هو اسمه ولم يسمع به إلا
امس ، (وذلك عندما نطق به المترجم سهواً) ولم تسبق له معرفة أحد
من سكان المنزل ولم يسمع من دوليتش أنه عرف أو سمع اسم أحد منهم .
أما الغرض الأصلي من دخول المنزل فقال عنه أنه السرقه ، ولم يكونا
يقصدان سرقة شيء معين ، بل كان الأمر متروكا للصدفة والاتفاق .
واعترف الجاني بأن دوليتش سمى نفسه أولاً في الاسكندرية مركبوف
ثم اتخذ في القاهرة اسم فرد مركل ، وأنه هو سمى نفسه أولاً هرمن ثم
اتخذ اسم كلوز شيفر . وقد اتخذ اسم كلوز من دفتر لبحار بهذا الاسم
وقع في يده في * بورغ فاصطنع له أحد الحفارين على مطبعة الحجر دفترًا
مثله وجواز سفر بذلك الاسم فتمكن بهذا التزوير من السفر على الباخرة
« دوراتزو » الهولندية والمجيء الى الاسكندرية . ولما نزل من الباخرة
أخذ منه الجواز على الرصيف كالمادة وبقي الدفتر معه فأحرقه في غرفته
عند مدام شختر . ولم يشأ أن يعترف كيف وقع ذلك الدفتر في يده

ولما أثبتت النيابة استنطاق هذا الجاني في القاهرة وسماع اعترافه
قررت الانتقال الى الاسكندرية للتحقيق معه في محل الحادثة بالذات ،
فتمقلته في ١٠ سبتمبر سنة ١٩٢٣ من سجن القاهرة الى سجن الحضرة
واتفقت مع فئصلية ألمانيا في الاسكندرية على استداب مندوبين من
قبلها لحضور التحقيق وترجمة اقوال المتهم . وأعرب صاحب السعادة النائب

العمومي الذي كان موجوداً يومئذٍ في الاسكندرية عن رغبته في حضور هذا التحقيق وكذلك طلب حضرة قنصل المانيا في الاسكندرية ان يشهد التحقيق بصفة مشفرج ، فاجيب الى طلبه . وفي اليوم التالي أحضر المتهم من السجن وسار الجميع في سيارات حتى بلغوا الى محطة مصطفى باشا وهي المحطة التي تقع قبل محطة كارلتون من جهة الاسكندرية فترجلوا هناك ومثل المتهم امامهم ادوار الجريمة من ساعة نزوله مع شريكه في محطة مصطفى باشا الى النهاية ثم أعيد المتهم الى السجن . وفي الايام التالية شرعت النيابة بتحقيق حوادث السرقات التي ارتكبها مع دوليتش قبل جناية كارلتون وذلك بأرشاد هذا المتهم نفسه

وكانت المحادثات جارية بين الحكومات المصرية والالمانية والاطالية بشأن تسليم فرتر دوليتش المتهم الثاني المودع في سجن تريستا والذي كانت المانيا تعارض في امر تسليمه الى مصر بدعوى ان القاء القبض عليه في باخرة المانية وهو نفسه الماني يجعل محاكمته من اختصاص المحاكم الالمانية . واستمرت المفاوضات جارية في ذلك الموضوع الى ٢٧ ابريل سنة ١٩٢٤ اذ تم الاتفاق على تسليمه الى السلطة المصرية على ان يحاكم مع رفيقه في القاهرة امام محكمة المانية . فارسلت الحكومة الى تريستا بعثة بوليسية برئاسة الضابط النشيط عمر افندي حسن حماده لاستلامه واحضاره بجاءت به الى القاهرة حيث اعترف امام المحققين بما يأتي :

اقوال فريتز دوليتش

قال المتهم امام المحققين وبحضور مندوبي الوكالة الالمانية ما ترجمته
اسمي فريتز دوليتش وقد حضرت الى القطار المصري قبل ان حيي
في اليوم مرة واحدة ولا اذكر التاريخ الذي وصلت فيه الى الاسكندرية
ولكنني اقرر انني حضرت على الباخرة « دوراتزو » وهي باخرة المانية
ترفع العلم الهولندي . والراجح في ظني انها وصلت الى الاسكندرية
بين ٨ و ١٥ نوفمبر من سنة ١٩٢٢ وقد تركتها بعد ذلك . اما السبب
الذي حملني على النزول في الاسكندرية فراجع الى حدوث مشاجرات
كثيرة بين هرمن كلاوز وبعض عمال الباخرة كالطباخ والمهندس الثالث
وغيرهما من المستخدمين وبينه وبينني ايضا لانني كنت اشتغل تحت
اوامره اذ كان يعمل في تزييت العدد والآلات . وكان هرمن كلاوز
طويل القامة جدا وقويًا شديدًا وكان في الغالب سكرانا وبحب ان يعمل
نفسه في مقام ارفع من غيره . وهناك سبب آخر حملني على ترك الباخرة
والنزول في الاسكندرية وهو ان اثنين من النموسيين حضرا الى الباخرة
واشترى من عمالها مقادير من المهربات كالكوكايين وقطع من الاقشة
الخيرية للملابس السيدات ومعادلف من الكاوتشوك وغير ذلك . وقد
تعرفت بهما وفهمت منهما انها يقيان في الاسكندرية منذ سنة وانها
يقيان ربحا غير قليل من الاتجار بامثال هذه المهربات التي يشتريها
من البواخر الالمانية ويدخلان بها الى المدينة خلسة بلا جرك
وذكر المتهم ان احد ذينك النموسيين كان يدعى التمان وكان ساكنا

عند مدام شختر في شارع الافلاخ . اما الآخر فلا يعرف اسمه . ثم وصف كيف كان الثمان يخرج بالمهربات من الجرك ويبيعها في المدينة وقال انه هو نفسه باعه قطعاً من الحرير وحاول بعد ذلك ان يخذل حذوه في هذه التجارة فباع وهو ما زال في خدمة الباخرة بعض الاقشة ومقداراً من الكوكايين بربح غير قليل . ثم عوّل على ترك الباخرة وهو لا يعلم ان رفيقه كلاوز كان قد اعتزم ايضاً ان يتركها . فلما عرف الثمان عزمه دعاه الى السكنى معه فلبس كثيراً من ملابسه بعضها فوق بعض وترك ما بقي منها لبحار وقاد اسمه غيليوم لانه هو الذي ادخله في خدمة الباخرة في هامبورغ وذهب مع الثمان الى منزل مدام شختر حيث كان ساكناً فوجد كلاوز هناك مع النموسي الآخر فلم يرقه ذلك لانه لم يكن يحب ان يكون كلاوز معه . ولكن كلاوز قال له انت تعرف الفرنسية وانا اتكلم بالانكليزية وانت خبير باهل المدن وانا اعرف البحارة وعاداتهم فاذا تعاوننا واشتغلنا بالتجارة معاً كان ذلك لفائدتنا نحن الاثنين . فاقاد اسكلامه لانه كان يعرف ان كلاوز يشتغل في البواخر منذ ثماني او عشر سنوات . ثم اقترح كلاوز ان يغيرا اسميهما اذ ربما كان ريان الباخرة يبحث عنها لحاجته الى عمال من الالمان لأن اجور العمال الآخرين من الاجانب كانت مرتفعة فاتفقا على ذلك واتخذ هو اسم فرد ميركل وسمى كلاوز نفسه كلوز شيفر

ويؤخذ مما رواه بعد ذلك ان الرميابين اشتغلا بالمهرب وبمخبر خاص تهريب الحرير والكوكايين فكان كلاوز يذهب في المساء الى البواخر



فريتز دوليتش

احد الجائين الذي كان متخدًا في الاسكندرية اسم مركهوف وفي مصر
اسم فرد مركل وهو الذي قبض عليه في تريستا واخذت صورته
على ظهر الباخرة التي احضر عليها



فيشتري من البحارة ما يشتريه ويقذف به في ظلام الليل من وراء سور
الجرم فيتلقي دوليتش ويذهب به الى البيت ثم يبيعه في المدينة . ثم عرفنا
من الثمان ان بيع الحرير والسكوكاين في القاهرة يعود بريح اوفر فخر به
وثبت لهم صحة ذلك فان هرمن كلاوز حضر اليها مع الثمان بمقدار من
السكوكاين ومكية من قطع الحرير فباعها بريح ٣٠ جنياً . وفي اوائل ديسمبر
سنة ١٩٢٢ حضر اليها كلاوز بكيلو واحد من السكوكاين كان قد اشتراه
من باخرة المانية بـ ٥٥ او ٥٨ جنياً فباعه بريح ٤٠ جنياً دفعة واحدة .
فلما رأى ذلك عاد الى الاسكندرية وعرض على الثمان وهرمن الانتقال
الى القاهرة فانتقلوا اليها ونزلوا في فندق « نيوكيدشيل » . ثم انتقل هو
وهرمن الى بانسيون في هيليو بوليس ولكن سوء اخلاف هرمن وسكره
اخرجهما منها بعد يومين فرجعا الى القاهرة وسكن هو عند مدام بلوم
وهرمن عند مدام بورديانو . وكان هرمن يذهب الى الاسكندرية فيبتاع
من البواخر الحرير والسكوكاين وغير ذلك من المهربات ويأتي به الى
القاهرة فيتولى هو امر البيع

ووصف معيشتها في القاهرة وترددتها على محلات اللهو محتجباً
بالاشارة الى اعمال السرقة وبأذلاً جهده في ان يوقع في ذهن المحققين ان
المبالغ التي دخلت في حوزته وحوزة زميله انما جاءت من الاتجار بالمهربات
على تلك الصورة . وقال انه سافر في ٢٧ ديسمبر ١٩٢٢ مع كلاوز
وشوارتس الى الاسكندرية للبحث عن باخرة المانية يسكن ان يجد فيها
بضاعة يشتريها ولكنه لم يجد شيئاً فرجع الى القاهرة تاركاً كلاوز فيها .

وبعد يومين رجع كلاوز الى القاهرة وحده . ثم روى انه في مفتتح يناير سنة ١٩٢٣ قرر ان يفتح محل قومسيونجي في القاهرة واستأجر لذلك غرفة ثانية عند مدام بلوم . وذكر عن نيدر درنج ، وهو الشاب الالماني الذي سبق ذكره ، وعن هرمن كلاوز امورا كثيرة ساقلة قاصدا بذلك اسقاط شهادتها بحقه . وذكر ان هرمن كلاوز كان ملازما للرجال المسعى شوارتس ، وانه نهاه مرارا كثيرة عن معاشرته فلم يرتدع ثم قال :

« وفي ١١ او ١٢ يناير ١٩٢٣ ، ولا اذكر بالضبط ، جاءني هرمن كلاوز واخبرني ان باخرتين المانيتين وصلتا الى الاسكندرية ، وقال انه يريد ان يذهب اليها لمشتري ما يمكنه شراؤه منها . وطلب مني نقودا فدفعت اليه ٤٠ جنيا انكليزيا من ورق البنكنوت الانكليزي ، فوجد المبلغ قليلا وجرت بيننا مناقشة افتتحت في ختامها بان المبلغ لم يكن كافيا لان هناك باخرتين قد وصلتا حديثا وربما تيسر شراء اشياء كثيرة منهما ولما كنت لم اتاجر بشيء منذ اكثر من اسبوعين خفت ان تفوتنا صفقة رابحة فأعطيته فوقها ورقة بنكنوت بمئة جنيه ، ولا اذكر ان كانت انكليزية او مصرية ، ولم يبق معي غير قيمة جنيتين تقريبا ، وأقهرته ان ذلك كل ما كان عندي فيجب ان يحرص على النقود جيدا وان لا يلبث في الاسكندرية اكثر من الوقت اللازم . وكنت قد فكرت في السفر معه ثم عدلت عن ذلك لاني توقعت ان يرد الي نيدر درنج النقود التي اقترضها مني والمصوغات التي امرته اياها ، وكنت اطالبه بذلك كله فيعد بردها من يوم الى آخر

وفي اليوم التالي او بعده علمت ان هرمن كلاوز سافر الى الاسكندرية مع شوارتس الذي اخذ معه كل امتعته وباطو كاوتشوك لي كنت قد اعترته الى هرمن ، فذهبت الى منزل مدام بورديانو في غد اليوم الذي عرفت فيه انه قد سافر لاسأل عنه فلم اجده قد عاد . فرجعت بعد الظهر فاجابني مدام بورديانو انه لم يرجع فعادت الكرة في اليوم التالي قبل الظهر وبعد الظهر . وفي كل مرة كان الجواب انه لم يعد . فبدأ الخوف على مالي يتسرب الى نفسي لانني لم اكن شديد الاعتقاد بامانة كلاوز وشوارتس وعولت على السفر الى الاسكندرية ، وكان ذلك في ١٣ او ١٤ او ١٥ يناير ١٩٢٣ ولم يكن معي نقود فرهنت بذلتي السموكين عند شخص اسمه جرنبرج على خمسة جنيهات ، على ان اردّها سبعة جنيهات بعد ثلاثة او اربعة ايام . وفي ذلك اليوم سافرت بقطار العصر الى الاسكندرية وذهبت نوا الى منزل مدام شختر فالت عن الاثنين فعلت انهما حضرا ولكنهما كانا حينئذ غائبين عن المنزل . ثم خرجت على رجاء ان التقي بهما فوجدتهما تنزهان في الشارع الموصل الى ميدان محمد علي وفيه البورصة (وهو يريد شارع شريف باشا) فحاولتهما بشدة وابت هرمن على مرافقته شوارتس وعدم رجوعه الى القاهرة وسألت شوارتس عن الباطو فتلاعب في الجواب ، ثم اعترف لي بأنه باعه بنحو ٥٠ قرشا ولكنه سيسترده لي . اما النقود فزعم هرمن انها ما زالت عنده ، وان يشتري الاشياء من البواخر سيكون في الغد

وفي اليوم التالي عدنا الى الخصاص لانني كنت متكدرا وكنت ملجأ

بطلب الباطو فلم تعمل عملاً . وفي المساء اعطيت شوارس جنياً ليسترد
الباطو لانه كان يعجبني لونه وخياطته . فذهب ولم يرجع وأقيمت بانتظاره
وانا ألعب بالدومينو مع ابنة مدام شختر الصغيرة حتى الساعة الحادية
عشرة ، فلما لم يرجع قلت لهرمن هيا بنا الى المحل الذي باع شوارس
فيه الباطو ، لأنني عرفت منه انه يعرف ذلك المحل ، فخرجنا وبينما نحن
في الطريق سألت هرمن عن النقود فقال انه سلمها الى شوارس لانه
يعرف احد بحارة الباخرة التي كنا مزعمين ان نشترى منها . وقال انه
سلمه النقود لانه كان عازماً على الذهاب الى احد محلات الدعارة تخاف
ان يبقى النقود معه . فلما سمعت ذلك فقدت صوابي وكدت اضرب
هرمن في الشارع . لكنني تمايلت وقلت له هيا بنا نبحث عنه في كل
مكان . واخذت أطوف المحلات واماكن اللهو التي يرتادها البحارة للسهر
والشرب ومنازل الدعارة في شارع السبع بنات وشارع كليوباتره . وما
زلت ابحث عنه فلا اجدته الى ان فتحت ابواب رصيف الجمر فكذهبت
الى الرصيف وبحثت عنه فلم افف له على اثر

وفي الساعة ٧ او ٨ من الصباح رجعت الى البيت حيث لم اجدته
ايضاً بل وجدت هرمن نائماً في سريره فاقظته وسألته عنه فقال انه
بحث منه الى الساعة السادسة من الصباح وما لم يعثر به عاد الى البيت
لينايم ، ولكنه قال لي لا تخف فاني لا ألبث ان اجدته . وكنت منهوك
القوى وخائفاً على مالي وحائراً في كيف ان هرمن يسلم النقود الى
شوارس ولا يعرف ابن هو وهو صديقه وصاحبه واعتقدت ان في



ألفان

الشاب التماسوي الذي تقابل مع الجنائين عند وصولها الى الاسكندرية
لاول مرة وحسن لها الاقامة في مصر



الامر دخيلة وان هروين وشوارنس متفقان عليّ . ولم يكن معي نقود
فاستلفت ٥٠ قرشاً صاغاً من مدام شغتر واسترحمت في الغرفة الى نحو
الساعة الحادية عشرة ثم خرجت الى المزين فخلقت ذقتي وركبت قطار
الظهر الى القاهرة . ولما بلغت اليها اشتريت جريدة « لا بورص اجيبسيان »
لاطلاع فيها اخبار السياسة لان فرنسا كانت في ذلك الحين في اول عهدها
باحتلال منطقة الرور الالمانية وكانت الجرائد تشير الى امكان وقوع
القتال بين فرنسا والمانيا بسبب هذه المسألة . لكنني لم اجد شيئاً عن
ذلك بل وجدت عنواناً بالحرف كبيرة عن « جناية فظيعة في كراتون »
فتصورت انها مسألة كبيرة جداً حتى ان الجريدة تركت في ذلك اليوم
الكلام على الرور وخصصت اعمدها لهذه الحادثة . ولذلك وضعت
الجريدة في جيبى لاقراء الحكاية في غرفتي مستعيناً بالقاموس الفرنسي
الالمانى الذي كان عندي . ولما وصلت الى المنزل سألت مدام بلوم اذا
كانت تعرف الشخص المقتول الذي تعطي الجريدة حادثته تلك الاهمية
فلجأيتني بانها قرأت الخبر وانها تعرف اسرة كرم لان كل من يقيم في
مصر مدة طويلة يسمع باسم هذه الاسرة . ثم اخذنا نتسأل عن سر تلك
الجريمة والاسباب التي دعت اليها والحديث في ذلك امر طبيعي كما
لا يخفى

واستمر فرينز دوليتش يروي للمحققين روايات لا طائل تحتها
عن طريقة معيشته وزعمه انه كان يشتري الصوغات التي عرف انه
استعملها ، وان العقد الأولوي الذي باعه كان لامرأة اسمها مدام بوال

كلفته ببيع حسابها ، وان شيفر عاد بعد يومين من الاسكندرية فقابله وذكر له ان النقود عنده وأنه سيحضرها له ولكنه سافر من القاهرة دون ان يرد اليه شيئاً ، وان نيدر درنج وعده بالوفاء ثم أخلف ، الى غير ذلك من الاقوال التي كان يقصد بها الى ايها المحققين انه بريء الذمة من كل ما يعاقب عليه القانون الا الاشتغال بالتهريب والاتجار بالسواد المنوعة كالسكوكاين . ثم قال انه قام في ذهنه بعد تلك الحوادث كلها انه لم يبق له سبيل للعمل في مصر فعول على الرحيل وسوى مركزه مع مدام بلوم التي كان مديناً لها باجرة الغرفتين وباع اشياء اخرى ورحل الى الاسكندرية فوصل اليها في ١٩ او ٢٠ يناير . ثم دخل في خدمة الباخرة « جورجيا » فاشتغل فيها وهي في مرفأ الاسكندرية الى ٣ فبراير ثم سافرت وهو في خدمتها ومرت على مواني كثيرة ثم وصلت الى ترينته في ٥ مارس سنة ١٩٢٣ فاعتقله البوليس الايطالي في الباخرة يوم وصولها بناء على تليفراف وارد من الاسكندرية

وفي ١١ مايو ١٩٢٤ بينما كان المحققون يدققون معه في اقواله المتضاربة عاد حضرة رئيس النيابة الى سؤاله عن الليلة التي قضاها في الاسكندرية باحثاً عن المدعو شوارنس ، ثم فاجأه بقوله ان هذه الليلة هي الليلة التي قتل فيها المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم فهل لم تتوجه مع هرمن كلاوز الى كارلتون وترتكب وايه جريمة قتل كرم بك ؟ فانكر النكار اباناً . وحاول المحققون استدراجه الى الاقرار ففهموه ان هرمن كلاوز اعترف عن نفسه وعنه بالجريمة وروى تفاصيلها وان

يندر درنج وغيره شهدوا بأنهم سمعوا حكايتها من فم فاضل على انكاره
وفي ١٢ مايو سنة ١٩٢٤ انتقلت هيئة المحققين الى سجن القاهرة
العمومي الذي كان فريز دوليتش معتقلا فيه لمتابعة التحقيق فلما مثل
امامها طلب ان يفضي ببعض الاقوال فاجيب الى ذلك فقال : انني اعتبر
ان التحقيق على هذه الصورة لا يؤدي الى نتيجة فلقد وفقت في ايطاليا ،
خلاف لما قررته سابقا ، على سير التحقيق في هذه القضية وعرفت كل ما
جرى وقيل . وعرفت ايضا انه قد ورد في المذكرة التي ارسلها
الحكومة الايطالية الى الحكومة المصرية بشأن تسليمي اليها ان الحكومة
الايطالية ترجو من الحكومة المصرية في حالة الحكم بالادانة ان لا توقع
عقوبة الاعدام لان التسليم لم يكن بناء على معاهدة بين الحكومتين ،
بل لحفظ الصلات الودية القديمة القائمة بين البلدين ، ولأن قانون العقوبات
الايطالي يمنع الحكم بهذه العقوبة ، وفي وسمي والحالة هذه ان استمر الى
النهاية على مثل الاجوبة التي اجبت بها على كل سؤال يوجه الي والدي هو في
غير محاسني . لكنني جئت اليوم اطلب منكم استحضار هرمن كلاوز
ليعيد اعترافه بحضوري . واظن ان ذلك وحده من شأنه ان ينهي التحقيق
على وجه السرعة . فسأله المحققون اذا كان يكتفي اليوم بتلاوة اقوال
هرمن واعترافه الى ان يمكن احضاره لانه في الاسكندرية ، فاجرب في
جوابه عن رغبته في الانتظار الى ان يحضر رفيقه

وبناء على ذلك استحضرت الحكومة المتهم الاول من الاسكندرية
فذهب المحققون في اليوم التالي الى السجن العمومي وحبس بهرمن كلاوز

اليه وقبل مواجهة التهمين ببعضهما اخبر رئيس النيابة فريتز دوليتش بقدم رفيقه من الاسكندرية وبأنه سيواجهه به وطلب اليه ان لا يكلمه ولا يقاطعه فوعده بذلك . وحينئذ امر رئيس النيابة بادخال هرمن كلاوز الى غرفة التحقيق وسأله رئيس النيابة اذا كان هذا فريتز دوليتش الذي كان متخذاً اسم فرد مر كل فقال نعم . فسأل دوليتش اذا كان هذا هرمن كلاوز الذي كان يسمي نفسه كلاوز شيفر او كارل لوتمان فاجاب بالانحباب . فقال رئيس النيابة موجه الكلام الى هرمن كلاوز ان فريتز دوليتش يريد ان يسمع منك حديث ما ارتكبهتاه معاً من الجرائم مدة وجودكما في القطر المصري . فقال هرمن لقد سبق وقلت ففهمه ان رفيقه يريد ان يسمع الحديث من فمه . فقال لقد رويت حكايتي فليقص هو الرواية . وأصر على ان لا يعيد اعترافه قبل ان يتكلم دوليتش وألح هذا بان يعيد هرمن ما حكاه قبل ان يتكلم هو . فلما رأى المحققون اصرار الاثنين على تلك الحال امر رئيس النيابة باخراج هرمن كلاوز من الغرفة ثم افهم فريتز دوليتش انه بما ان رفيقه لا يريد إعادة اعترافه امامه إلا بعد ان يتكلم هو وبما انه قد قرر امامه انه قال كل شيء في التحقيق وان كل ما قاله حقيقي وانه ارشد المحققين في الاسكندرية الى كل شيء في هذا الشأن ، فهلاً يكتبني بتلاوة اقواله ليتمكن انهاء التحقيق في اسرع ما يكون كما قال امس . فاجاب انني اكتبني الان بما قاله وأعمد الى تقرير الحقيقة

اعتراف فريتز دوليتش

كان فريتز دوليتش قد طلب في اليوم السابق ورقة وقمما وصاصيا فأعطى ما طلبه ، ولما قل انه سيقدر الحقيقة قدم للمحققين رسما (كروكي) عن منزل آل كرم وقال انه وضعه في صباح ذلك اليوم اي في ١٣ مايو يستعين به على تقرير الحوادث . وقد بين فيه ما يحيط بالمنزل من الطرق والمساكن والغيطات وخطوط الترامواي وضمنه بيانات بالفرنسوية دل بها على موقع التشلاق الانكليزي وعلى المكان الذي تساقا السور منه وموضع حوض المياه في حديقة المنزل ومواقع الغرف ومواضع الاجراس والتليفون والخزنة الحديدية الى غير ذلك من البيانات المهمة ، ثم اخذ يسرد اعترافه فذكر كيفية معيشته في الاسكندرية وانه نزل اليها على نية الاشتغال بتجارة المهربات طامعا بالربح العظيم الذي كان المسمى الثمان ورفيقه قد مثياه به ، ولكنه لم يلبث ان ادرك ان هذه التجارة لا تعود بربح جزيل وان هرمن كلاوز الذي كان قد اتخذ اسم كلاوز شيفر لا يتكلم بالانكليزية خلافا لما كان يدعي . ولما فرغت ايديهما من التقود واصبحا مدينين لمدام شيفر اخذتهما الحيرة في امرها فقترح عليهما الثمان ان يسرقا بعض المنازل الخالية من سكانها . ثم روى خبر السرقات التي ارتكباها وانتقاهما الى القاهرة وطريقة معيشتهما فيها على ما ورد في الاقوال السابقة حتى بلغ به الحديث الى الجريمة الفظيعة فقال :

« وفي ١١ يناير سنة ١٩٢٣ سافر الى الاسكندرية هرمن كلاوز

والمدعو شوارس ، وهو صديق هرمن الذي كنت انباه دائماً عن
معاشرته ، لاختيار منزل تسرقه وبقيت انا في القاهرة . فلما وقع اختيارها
على المنزل الذي في كارثون — وهو منزل آل كرم — وردتني من هرمن
بطاقة بريديّة (كارت بوستال) وربما كان ذلك في صباح ١٢ يناير يقول
لي فيها انه وجد منزلاً ، فصارحت الى الاسكندرية بقطار الساعة الرابعة
والنصف . ولما وصلت في المساء الى منزل مدام شختر سألتها عن هرمن
وشوارس فاجابتي انهما بانتظارك في الرمل في جوار منزل كبير من جهة
البحر حوله حديقة واسعة ولونه ورديّ يميزه عن سائر المنازل ويمكن
القول ان صاحبه من ذوي الملايين . ولما كان من الصعب الاهتداء في
الليل الى مكان مثل ذلك الوصف خرجت من المنزل لأبحث عنها في
جهة محطة الرمل . والظاهر ان هرمن كان متوقفاً ان اترك القاهرة بقطار
الظهير فادركها هناك عند العصر . وبعد ان جلست قليلاً التقيت بهما في
الشارع المجاور للبورصة (شارع شريف باشا) فرجعنا الى البيت ونشاحنا
كثيراً من اجل الباطل الذي اخذه شوارس وباه . وفي الليل ذل لي
هرمن اننا وجدنا منزلاً كبيراً بحديقة واسعة لرجل غني جداً . لكنه
لم يذكر لي اسمه . وقضينا الليل في منزل مدام شختر وثرمنا الغرفة في
اليوم التالي الى نحو الساعة الثانية بعد الظهر فخرجنا نحن الثلاثة الى محطة
الرمل وركبنا الترامواي لرؤية المنزل والتعرف على ما حوله . ثم نزلنا في
محطة كارثون نفسها واخذنا نسير على مهل في الشارع المعتد امام المنزل
حتى بلغنا الى غرفة البواب وهو على ما اذكر عربي يلبس ثمالة فحييت

ان أعرف اذا كان يفهم الفرنسية تخاطبته بها فوجدت انه لا يفهمها
فرجعنا ادراجنا وسرنا في الشارع المجاور للمنزل من جهة المحطة حتى البحر
ثم درنا الى الجهة الاخرى وهناك في الارض الفضاء جدار قديم فوقنا
عنده لمعينة المنزل جيداً

واقفنا على ذلك الى نحو الساعة الرابعة والنصف ثم رجعنا الى بيت
مدام شغتر وبرحناه بين السادسة والسادسة والنصف ومعنا كل الادوات
اللازمة للقيام بالسرقة وهي الملف وقطعتان من الحديد احدهما اكبر من
الآخرى وسكين لقطع الخشب ، والحبل الذي كنا قد اخذناه من احد
النازل التي سرقناها قبلاً ، وقد جعلنا فيه عقداً كثيرة ، بين الواحدة
والاخرى ٢٥ او ٣٠ سنتيمتراً . وجعلنا هذه الاشياء كلها في إحدى
المحفظتين اللتين سرقناهما قبل ذلك وكان شوارتس يحملها . وكنت واضعاً
السدس الذي سرقناه من احد المنازل التي سرقناها قبلاً في جيبى وهو
محمو بست خراطيش ، وكنت احمله دائماً في جيبى لان هرمن كان
يريد ان يسرقه مني فكنت احافظ عليه . وكان مع كل واحد منا
مصباح كهربائي

فلما وصلنا الى كاراتون نزلنا في محطتها ولمكننا لم نأخذ الشارع الممتد
امام المنزل الذي كنا نقصد سرقة بل مشينا في عمادة الخط لجهة
الرمل الى ان وجدنا شارعا على الشمال فطارقناه ثم نفدنا منه الى جهة البحر
وراء منزل كرم ودرنا خلف التلال القائمة وراءه حتى وصلنا الى الجدار
القديم فتربصنا هنا بالنظر الى الظلام المخيم في تلك الجهة الى الساعة الثانية

من الصباح ثم رجعنا الى غرفتنا في المدينة لان هرمن وشوارتس كانا خائفين في تلك الليلة

وفي اليوم التالي (١٤ يناير) شعر كلاهما بوجوب عمل شيء لانه لم يبقَ معها نقودا لياكلوا . فقرروا التماس بالسرقة في الليلة المقبلة بلا تردد . ولم تكن نعرف من هو صاحب المنزل واذا كان غنيا او فقيرا . وطنيا او اوروبيا . واذا كان في المنزل نقود او اشياء اخرى ذات قيمة . واذا كان فيه شيء من ذلك فابن موضعه . وفي اية غرفة يكون . بل كنا على جهل تام فيما يتعلق بذلك كله . ولم تكن عندنا فكرة قتل صاحب المنزل او سواه حتى ولو في ساعة الخطر وانما كان غرضنا السرقة فقط

ولما جاء المساء عزمنا على التوجه الى تلك الناحية ولكن شوارتس عاوده خوف شديد فخرج قائلا انه يعود بعد ساعة . وكانت الساعة حينئذ نحو السادسة والنصف ولكنه اطل النياب ، فانتظرناه الى الساعة الحادية عشرة ولما رأينا انه لم يعد ادركنا انه غير راجع فحمل هرمن المحفظة وخرجنا وحدنا نحن الاثنان وركبنا الترامواي الى محطة كارلتون واتبعنا طريق الامس حتى بلغنا الى الجدار القديم القائم خلف التلال الواقعة وراء المنزل فتربصنا هناك الى الساعة الثالثة من الصباح . ولم ينقطع في خلال تلك المدة مجيء الناس الى منازلهم في تلك الجهة سواء بالسيارات او مشيا على الاقدام . وكانت الصاييح العمومية تضيء التلال فانجبننا في وسطها نحو المنزل ، وكنا قد تركنا برايتونا عند الجدار القديم . فلبس كل واحد منا كاسكيت كان قد اعد لها وكذلك تركنا هناك المحفظة

بعد ان اخذنا منها الاشياء كلها ، فأخذت انا القطعة الحديد الصغيرة
والحبل وحمل هرمن القطعة الحديد الكبيرة والملف ووضع كل واحد
منا قطعة الحديد تحت صدره وطرفها في حبيب البنتلون وكان المسدس
في حبي ومع كل واحد منا مصباح كهربائي وكنت اسير الى المنزل امام
هرمن وهو يتبعني فلما صرنا على نحو ٢٥ متراً من السور جلسنا على
الارض مدة نصف ساعة تقريباً . وفي تلك المدة مرّ اخفير وهو حامل
بندقية فجاء من الشارع المجاور لمنزل كرم من الخلف من الجهة اليسرى
ودار دورتين في اتجاه واحد ثم انصرف

وحينئذ تقدم هرمن ليرى ماذا يوجد وراء السور لانه أحول مني
ثم عاد اليّ وقال ان وراء السور حوضاً للمياه ولكنه يمكن التسلق من
شمال الحوض . فدنونا من السور ونسلقت من الجهة اليسرى بين الحديد
والبناء وربطت الحبل من وسطه في الدرازين ورميته الى داخل الحديقة
ثم نزلت اليها على حرف الحوض وتبعني هرمن ، ولكن قدمه زلت
فسقط في الحوض الى ركبتيه على ما اظن . ونزلنا الى الحديقة وتربصنا
قليلاً في كشك هناك لم نكن قد رأيناه داخلها قبلاً بسبب علو السور .
ولم يمرّ احد في تلك المدة فتقدمنا من جهة سلم الثريدة وحاول هرمن
ان يفتح شباكاً هناك لندخل منه فقتطع منه خشبتين بالكين ولكنه
وجده محمداً فعمد الى احداث فتحة في الباب بواسطة الملف

وبينا كان يشتغل في ثقب الباب وقفت عند الدرازين الثريدة
لارصد كل حركة فلما انتهى من عمله وانتزع قطعة الخشب ناداني وقال

لي ادخل يدك في الفتحة ، لان يدي اصغر من يده ، فادخلت يدي فصادت
قطعتين من الحديد تسكان الباب احدهما كبيرة والثانية صغيرة فانزلت
الصغيرة بسهولة ولكن الكبيرة اقلت من يدي فحدثت ضجة ازعجتنا
فتربصنا لنرى اذا كان احداً من اهل البيت قد سمع الصوت فلما لم نسمع
حركة دخلنا في دهليز ففتح هرمن باباً على اليسار وفتحت انا باباً الى اليمين
فوجدت نفسي في قاعة استقبال (صالة) فيها بيالو ، وبالطبع لا يوجد في
مثل هذه القاعات شيء يسرق فنادت هرمن واخترقنا دهليزاً الى
اليمين ودخلنا غرفة الاكل فرأينا ان حفلة كانت قد اقيمت فيها ، وكانت
هناك اواني فضية كثيرة فلم اهتم بها لانني كنت احب ان اتفقد العرف
كلها في اول الامر وقد عثرت ايدينا ونحن نلمس الجدران بلوحة
الاجراس فلوى هرمن مدقاتها بيده . وهناك قامت مشاحنة بيني وبينه
لانه اشعل سيجارة واخذ يدخنها ويسعل ، ولانه قطع اسلاك التليفون
بقطعة الحديد التي كانت معه في حين لا حاجة الى ذلك لاننا اذا فوجئنا
فقبل ان يصل الذي يطلب بالتليفون نكون قد هربنا

ثم خرجنا الى البهو (الهول) ودخلنا منه الى غرفة المكتب فوجدنا
طاولتين للكتابة وخزانة الحديد فأمسكت خيراً ورجوت ان تكون
محتوية على اشياء ثمينة . لكنني ادركت للحال انه لا يمكن فتحها بقطعتي
الحديد اللتين كانتا معنا ولا بالملف ورأيت انه لا بد من الوصول الى
مفتاحها لتتمكن من فتحها فخاطبت هرمن في الامر موضعا له ضرورة
أخذ بتطلون صاحب المنزل اذ لا بد من ان تكون المفاتيح في جيبه .

وخطر لي ان غرق النوم يجب ان تكون في الطابق الاعلى فصعدنا اليه
ولما وصلنا الى قمة السلم سمعنا غطيط نائم دون ان ندرك من اية غرفة كان
آتيا . ولم تكن عارفين بمواقع الغرف . بل كنا نسمع غطيطا قويا عميقا
آتيا من الناحية اليسرى فالتجيت الى تلك الناحية وخلفي هرمن حتى بلغنا
الى دهايز ووجدنا الى يساره بابا مفتوحا فوجدته وتبعني هرمن فاذا بي
في غرفة الخزائن — اي اودة تواليت — (وهنا طالب المتهم ورقة ورسم عليها
غرفة الخزائن وغرفة نوم القصيد وقدمها للمحققين) ثم ابرت المصباح
الكهربائي الذي كان معي فראيت على كرسي طويل في وسط الغرفة فستان
سيدة فتصور هرمن ان الشخص النائم في الغرفة انما هو امرأة

وكان هرمن قد اخذ يمش في الغرفة ويفتش في ادراج الطااولات
فهتته عن ذلك لان عمله كان يحدث صوتا وطلبت اليه ان يجه الى باب غرفة
النوم ليتحقق ان النائم فيها رجل لا امرأة لانه بسبب الفستان كان يتصور
ان هناك امرأة ولا يريد ان يدخل الغرفة لزعجه انه اذا كان النائم فيها امرأة
واستيقظت فلما تصرخ صراخا شديدا فيسمع صياحها من في البيت

وعبثا حاولت اقناعه بان هذا الغطيط القوي الشديد لا يمكن ان
يكون غطيط امرأة . ولما رأيت اصراره على عدم الدخول كرهت ان
اطيل المشاحة معه عند باب الغرفة . وعلى مقربة من النائم . فقلت له
اعطني القطعة الحديد الكبيرة وخذ الصغيرة بدلا منها وانا ادخل واخذ
البطلون لانني كنت متيقنا ان النائم رجل لا امرأة . وكنت احب ان
تكون الحديد الكبيرة معي لادافع بها عن نفسي وقت الحاجة . فأبني

قائلاً ماذا تريد ان أفعل بهذه الحديدية وهي مثل عود الكبريت ؟
فلما انني الجدل معه اعطيته المسدس والحديدية الصغيرة واخذت
الكبيرة من يده . وكان واقفاً في غرفة التزيين بين بابها والكرسي
الطويل فتقدمت نحو غرفة النوم ودخلت اليها ووجهي نحو السرير وفي
يمينى الحديدية وفي يساري المصباح الكهربائي ، فلما قطعت نحو متر
ونصف متر منها سمعت صدمة في غرفة التزيين كصوت وقوع زجاجة
على الارض وبعثها صدمة اخرى اقوى منها كسقوط كرسي وحينئذ
استيقظ النائم ولم ادرك سبب الصدمتين ولا اذا كان هر من قد هرب
او اذا كانت احد قد فلجأنا من الخارج ، فتصورت انني قد أخذت
وفقدت ادراكي حتى انني سهوت عن ان اطفى المصباح الكهربائي الذي
كان في يدي ، ورأيت النائم الذي كان قد صاح برفع رأسه ونهض للنهوض
ولم يكن بعد قد اتخذ هيئة الجلوس ورأيت يده الى الناموسية ولم أر
ذراعه كلها بل جزءاً منها لان النور كان ضعيفاً تخفت ان يمكن من
الخروج من سريره والقبض عليّ ولم يكن بيننا الا مسافة مترين تقريباً
فهجمت عليه وضربت بالحديدية ضربتين او ثلاث ضربات وحينئذ انطلق
نور مصباحي الكهربائي فلم أعرف موقع الضربات ، وبعد الضربة
الاخيرة اضاء المصباح الذي كان في يدي ، ولم يكن انطفاؤه وتويرة على
فصدمني بل عن مجرد حركة يدي لانني لما اكن حينئذ ادرك ماذا كنت
أفعل . وكان همي كله منصرفاً الى الهرب

ولما اضاء المصباح رأيت ان ضرباتي كانت بلا نتيجة ، لانني نظرت

الرجل قد وقف ومال نحو الطاولة الصغيرة الموضوعة الى جانب السرير
ولا اذكر اذا كان داخل الناموسية او خارجها ، فتصورت ان في درجها
مسددا يريد ان يتناولها ، او ان هناك جرسا يحاول ان يقرعه ، فنادت
هرمن . باسمه هذا لا باسم شيفر . ولم اكن عارفا انه قد صار في فتحة
الباب وسمعت طلق عيار نارى ورأيت الرجل قد سقط على الارض
بجانب السرير

وحينئذ تولاني الرعب والدهش ، فسقطت الحديدية من يدي دون
ان اشعر وعمدت مع هرمن الى الحرب لاعتقادنا ان كل من في البيت
قد سمع دوي الطلق الناري . وصار هرمن خارج السور قبلي وكنت
حينئذ فوق السور خلفت الحبل ورميت به وفتحت الى الارض فأخذت
الحبل وأسرعنا نحو الحائط القديم فخذنا برائطنا . وخلال ذلك اضمت
الكسكيت التي كانت على رأسي ، ولا امر ف كيف ولا اين . وبعد ان
سرنا مسافة قصيرة في الخلاء بين المنزل والفتلاق رميت الحبل ، ثم
اجتزنا شريط الترامواي ، وهناك رمى هرمن شيئا لا اذكر ما هو ،
ورميت انا القطعة الحديد الصغيرة . وأخذنا نسير نارة في الفيضان
واخرى على شريط الترامواي الى ان بلغنا الى المحطة التي فيها الحمامات
من جهة الاسكندرية . وهناك افترقنا لكي يمشي كل منا وحده .
وذهب هرمن على ما اذن لي في جهة اليمن واخذت انا شمالا ، وسرنا
هكذا حتى وصلت الى منزل دمام شختر . وكان هرمن قد وصل قبلي
بنحو عشرين دقيقة فوجدته في غرفته صاحبا

أما السبب في انفصالي عن هرمن في الطريق فنساجهم عن رغبتني في التفكير قليلاً في تلك المسألة التي أدت إلى القتل ، وفي سبب القتل أيضاً لأنني سألت هرمن في الطريق عن الصوت الذي حدث في غرفة التمرين فاجبرني بأنه وجد على طاولة صغيرة في زاوية الغرفة سلسلة ذهبية صغيرة معلق فيها نوط (مدالية) و ٣٥ قرشاً ، وأن واحداً من هذه التموش اوشك أن يسقط من يده فعلم لامساً أنه حركة أوفعت كرسيه وبعض الاواني التي كانت على الطاولة ، حدث ذلك الصوت الذي ايقظ النائم ، فكنت افكر في هذا القتل الذي نسب عن سرقة ٣٥ قرشاً وسلسلة ذهبية صغيرة ، وفي أنه لو لا ذلك لما حدث القتل ، لأن نوم هذا الرجل كان عميقاً جداً حتى أنه لم يكن ممكناً اخذ البنطلون فقط دون ان يستيقظ ، بل كان يستطيع أيضاً قتل الخزانة الصغيرة التي كانت في غرفته دون ان يشعر . وعدا ذلك فإنه لم تكن تمت ضرورة لأن يطلق هرمن الرصاص على الرجل ، بل كان في إمكانه ان يحول بينه وبينه ويدفعه بعجرد قوته إلى السرير فتمكن كلانا من الهرب . وكان هرمن قبل ما اقتربنا عند تلك النقطة يريد ان يلقي المسدس في البحر فأخذته منه ووضعته في جيبه . وكانت مدام شختر تعرف اننا لنشغل بالتهريب ، فسألتني في تلك الليلة عندما وصلنا إلى البيت عما عملناه فاجبتها اننا كنا على وشك ان نقوم بتجارة حسنة جداً ولكن شيفر — ولم اقل هرمن لانها لم تكن تعرفه بهذا الاسم — أفسد المسألة . ثم نام كل واحد منا في غرفته وفي صباح اليوم التالي اقترضت من مدام شختر ٥٠ قرشاً لأنني

من السفر الى القاهرة وسافرت اليها بقطار الظهر . ولما وصلت الى محطتها
اشترت جريدة لأبورص اجيبسيان فوجدت فيها مقالا عنوانه « جريمة
فضيحة في كرلشون » فوضعت الجريدة في جيبى وذهبت الى غرفتي عند
مدام بلوم حيث قرأت المقالة واستمعت على تفهم الفاظها بالقاموس الذي
كان عندي . وقد تحدثت عن الجناية مع مدام بلوم بالكيفية التي سبق
لي ذكرها . وخرجت بعد ذلك لأبحث عن نيدر درنج فالتقيت به في
الشارع بين الساعة السادسة والسابعة فسررت له حكاية الجريمة وكيف
وقعت لانه كان يعرف اتنا ذهبنا الى الاسكندرية لارتكاب سرقة واننا
كنا نسافر دائما لمثل ذلك الغرض . ونيدر درنج هذا هو الذي باع لي
بعض المجوهرات المسروقة واقترض مني عشرة جنيهات ولم يردها الي
اما باقي ما يتعلق باقامتي في القاهرة فحسب ما رويته قبلا . وقد بعث
المسدس واشياء اخرى كما تقدم القول ثم سافرت الى الاسكندرية
وبارحتها على الباخرة قاصدا المانيا بطريق تريستا على ما تقدم بيانه

واستمر المحققون يسألونه ويستجوبونه ويعيدون سؤال رفيقه
هرمن في مختلف النقط المتعلقة بالجريمة او بالسرقات التي تقدمتها . وكان
كل واحد منهما ينكر انه مطلق العيار النساري ويدعي ان رفيقه هو
الذي اطلقه . وانتقل المحققون بها الى الاسكندرية مرة اخرى فاجريا
فيها التحقيق بارشاد دوليتش نفسه كما فعلوا مع هرمن قبله . فثقل دوليتش
كما مثل هرمن وقوع الجريمة من الاول الى الآخر ودل على المنازل
التي سرقها

وفي ٢٩ مايو سنة ١٩٢٤ فرغت النيابة العمومية من تحقيق هذه
القضايا كلها وهي جريمة قتل المأسوف عليه المرحوم جبرائيل توفيق بك
كرم مع محاولة سرقته منزله بالأكراه ، والسروقات التي تقدمتها ومن
استقصاء آثار السروقات كلها حتى كشفت الغطاء عن كل ما يتعلق بها .
فاقفلت التحقيق ووضع صاحب العزدة المرجوشي بك قرار الإلهام

قرار النيابة الاهلية

في اتهام القاتلين

كان صاحب العزة محمود المرجوشي بك رئيس النيابة الاهلية قد ختم التحقيق في هذه القضية وما تقدمها من السرقات التي ارتكبها الجانيان فوضع قرار النيابة في اتهمهما وقدمه الى صاحب السعادة النائب العام ورفع نسخة منه في اليوم ذاته الى صاحب الجلالة الملك والى صاحبي الدولة سعد باشا زغلول رئيس الوزارة ومحمد سعيد باشا وزير الحقانية وفتنر وهذه صورته :

صورة قرار الاتهام

نحن محمود المرجوشي رئيس النيابة
من حيث ان التحقيق شمل جميع الحوادث التي ذكرها التهمان
هرمن كلاوز وفريتز دوليتش

لذلك

نأمر بقيد الدعوى كالاتي ضد المتهمين :

١ - هرمن كلاوز الذي كان متخذاً اسم كلود شيفر واخيراً اسم

كارل لوتمان

٢ - فريتز دوليتش الذي كان متخذاً اسم فرد مراك

اولاً - جنابة بالمادتين ١٩٨ فقرة ثانية و ٣٧٠ عقوبات

لانهما في ليلة ١٥ يناير سنة ١٩٣٣ بجهة كراتون بدائرة قسم الرمل
بالاسكندرية قتلا عمداً جبرائيل توفيق كرم بك بأن اطلقا عليه عياراً

تاريخاً من مسدس اصابه في رأسه وسبب وفاته . وهذه الجريمة اقترنت
بها جناية اخرى وهي سرقتها من منزله سلسلة من الذهب ومبلغ خمسة
وثلاثين قرشاً صاغاً ليلاً حالة كون احدهما حاملاً سلاحاً اي مسدس وقد
دخل المنزل بواسطة تسور الجدار وكسر الباب وفعلوا الجناية المذكورة
بطريق الاكراه بأن ضرباه على رأسه وصدره بقطعة من الحديد

ثانياً — جنحة بالمادة ٢٧٤ فقرة اولى وثانية ورابعة وخامسة عقوبات

لانهما في ليلة ٢٨ نوفمبر سنة ١٩٢٢ بجهة سان استفانو بدائرة قسم
الرميل بالاسكندرية سرقا ملابس واشياء اخرى من منزل سعادة عبد
الرحيم الدمرداش باشا بواسطة التسور والكسر من الخارج

ثالثاً — جنحة بالمادة ٢٧٤ فقرة اولى وثانية ورابعة وخامسة

عقوبات

لانهما في ليلة ٦ ديسمبر سنة ١٩٢٢ بجهة سابا باشا بدائرة قسم الرمل
بالاسكندرية سرقا شنطتين وآلتيين للفتوغرافية ومجوهرات ومصوغات
وساعات وتقوداً ومسدس من منزل الخواجا بازيل ماركو المعروف
بشيلا روناكر بواسطة الكسر من الخارج

رابعاً — جنابة بالمادة ٢٧٣ عقوبات

لانهما في ليلة ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٢٢ بجهة كوم الدكة بدائرة قسم
العتارين بالاسكندرية سرقا مع آخر يدعى شوارتس ساعة وزجاجتين
من الحجر من منزل الخواجا ديمتري سرسق حالة كون احدهم وهو المتهم
الثاني حاملاً سلاحاً اي مسدس

خامساً — جنابة بالمادة ٢١٣ عقوبات وبالواد ٤٥ و ٤٦ و ٢٧٣ عقوبات

لأنها في ليلة ١٢ يناير سنة ١٩٢٣ بدائرة قسم الرمل بالاسكندرية مع آخر يدعى شوارس

١ — سرقة مطواة وسجائر من منزل حضرة داود بك توكلا الكائن بجهة مظلوم باشا

٢ — وسرقة ادوات معدن للسفرة من منزل حضرة حسين بك عاصم الكائن بجهة زرينيا

٣ — وشرعا في السرقة من منزل الخواجا جاك اجيون الكائن بجهة زرينيا

٤ — وشرعا في السرقة من منزل المستر هيوات الكائن بجهة فلمنج وذلك جميعه ككون احدهم وهو المتهم الثاني حاملا سلاحا اي مسدس

سادساً — جنابة بالمادة ٢٧٣ عقوبات

لأنها في ليلة ١٣ يناير سنة ١٩٢٣ بجهة جينا كليس بدائرة قسم الرمل بالاسكندرية سرقة مع آخر يدعى شوارس أولاني فضية ومعدن من منزل الخواجا جينا كليس حالة ككون احدهم وهو المتهم الثاني حاملا سلاحا اي مسدس

سابعاً — جنابة بالواد ٤٥ و ٤٦ و ٢٧٣ عقوبات

لأنهما في ليلة في بحر المدة من ٦ ديسمبر سنة ١٩٢٢ الى ١٤ يناير سنة ١٩٢٣ بحجة كرتون بدائرة قسم الرمل بالاسكندرية

شرعا مع آخر يدعى شوارنس في السرقة من منزل الخواجا روبرت
موس حالة كون احدى وهو المتهم الثاني حاملا سلاحا اي مسدس
رئيس النيابة

وكانت المفاوضة جارية بين الحكومتين المصرية والالمانية لوضع
اتفاق لمحاكمة الجانبين . وبيان ذلك انه كان قد تقرر خلال الحرب « اذ
كانت مصر موضوعة تحت الحماية الانكليزية » الغاء الامتيازات الالمانية
في القطر المصري ومحاكمة الرعايا الالمانيين في مصر امام المحكمة القنصلية
الانكليزية . ثم انتهت الحرب وارتفعت الحماية الانكليزية عن مصر
فسقط حق انكلترا في محاكمة الالمانيين . وقامت المانيا تدعي حق محاكمة
رعاياها امام محاكمها . ولكن مصر عارضتها في ذلك وطلبت محاكمة
الالمانيين الذين يرتكبون جريمة في القطر المصري امام محاكمها الالهية
محتجة بسقوط الامتيازات الدولية فيما يتعلق بالمانيا ، وبزوال الحماية
الانكليزية عن مصر واعلان استقلالها

وعلى هذا المبدأ سارت المفاوضات بين الدولتين . والمآل تسفر عن
نتيجة حاسمة ، تم الاتفاق بينهما على امر وقتي ريثما تحل المسألة حلا
نهائيا وهو ان تجري محاكمة هذين الجانبين الالمانيين في مصر نفسها
ولكن امام محكمة المانية تجتمع في القاهرة على ان لا يحسب ذلك سابقة
يرجع اليها . وبناء على هذا الاتفاق أوفدت المانيا الرجال القضائيين
اللازمين لتشكيل محكمة عليا في القاهرة على ما سيحيي بيانه

محكمة الجانبيين

من ٢ الى ٦ فبراير سنة ١٩٢٦

بناء على الاتفاق الذي تم بين الحكومتين الألمانية والمصرية بشأن
محاكمة قاتلي المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم في مصر امام محكمة المانية
عليها ، على ما تقدمت اليه الاشارة ، أوفدت حكومة برلين الى القاهرة
الرجال القضاة المعهود اليهم بتأليف المحكمة فتشكلت على النظام
الآتى :

الرئيس : صاحب السعادة الدكتور هينري وزير الحقاية الألمانية
سابقا كرئيس للمحكمة وممثل للدولة الألمانية

الاعضاء : حضرات القاضيين الرسميين اهر هيكنج المستشار في
المحكمة العليا بالمانيا ، واهر وندل المستشار القضائي في المفوضيات الألمانية
المخلفون : حضرات اهر فردينان كستور ، واهر دودولف روزر
والدكتور اوغست هيكباير ، واهر يوهان هيلان من التجار ، واهر
بير بلند ، واهر فرانز ولدمان المهندسين

النيابة العمومية : حضرة الدكتور كونيغ احد رؤساء النيابة
في المانيا

كاتب المحكمة : حضرة اهر بيتر سكرتير القنصلية الألمانية
وقد عقدت هذه المحكمة جلستها الاولى في صباح يوم الثلاثاء في ٢
فبراير سنة ١٩٢٦ في قاعة كبيرة من قاعات مدرسة الراهبات الألمانيات
في القاهرة . وحضر الدفاع عن المتهمين البارون اميجيرت واهر دام

المحاميان الالمانيان . وغضت القاعة بالحضور من عليّة القوم ورجال
القضاء والقانون والصحفيين وبينهم مكاتبو الصحف الالمانية ، وحضر
حضرات السيدة ليندا ارملة الفقيد وشقيقه الخواجا ادوار كرم والسيدة
ليلي قرينته وافراد اسرة المرحوم جبران خوري حداد حميته والكونت
سليم دى صعب وقرينته وصاحب السعادة عبد الرحمن باشا رضى النائب
العمومي وصاحب العزة محمود بك المرجوشي الذي تولى التحقيق في هذه
القضية من اوله الى آخره وصاحب العزة توفيق بك يعقوب من رجال
النيابة وحضرة السيدة قرينته وبعض فضاة المحاكم الالهية والمختاطة
وصاحب السمو الرئيس ليوبولد فردريخ البروسي الذي كان يومئذ
موجوداً في مصر وسكرتيره وغيرهم كثيرون من الوجهاء واصدقاء اسرة
كرم الكريمة

وفي الساعة الثامنة والنصف جيء بهر من كلاوز وفريتز دوليتش
المتهمين وفي ايديهما الاغلال وادخلا الى قاعة المحكمة تحرّسهما ثلة من
الجنود المصرية بقيادة ضابطين . وعند الساعة التاسعة والربع افتتح الرئيس
الجلسة باسم الدولة الالمانية ، ثم وقف ووقف الحاضرون جميعهم فأدلى
المخلفون يمين الصدق والاخلاص . ثم وقفوا مرة ثانية فأقسم المترجم
بيمين الامة . ثم أخذ الرئيس يتأدى الشهود باسمائهم ويلقى عليهم
التعليمات والتنبيهات اللازمة . وجرت المحاكمة باللغة الالمانية ، وكان
المترجم (وهو كاتب المحكمة) ينقل اقوال المحكمة الى الشهود بالفرنسية
ويترجم اقوالهم بالالمانية للمحكمة . واستمرت المحاكمة من يوم الثلاثاء

الواقع في ٢ فبراير سنة ١٩٢٦ الى يوم السبت الواقع في ٦ منه وهو اليوم
الذي اصدرت فيه المحكمة حكمها العادل في تلك الجناية الفظيعة

وقد راجعت المحكمة اوراق التحقيق كلها وسمعت شهادة
جميع الذين كانت لهم علاقة بالقضية واستنطقت المتهمين بدقة تامة
وسمعت اعترافهما وناقشتهما مناقشة دقيقة ثم اصدرت حكمها العادل الذي
سيرد بيانه فيما يلي

الحكم

وفي الساعة العاشرة والدقيقة ٤٥ من صباح السبت ٦ فبراير سنة ١٩٢٦
أدخل كلاوز ودوليتش الى قاعة المحكمة . وكان الاول رابط الجأش
كعادته في جميع ادوار المحاكمة . اما الثاني دوليتش فكان ممتقع اللون خائر
العزيمة ، ثم دخلت هيئة المحكمة فوقف الجميع وتلا الرئيس الحكم باسم
الربح (الدولة الالمانية) وهو يقضي على فريتز اونوكورت دوليتش التاجر
سابقا المولود في ٦ اكتوبر سنة ١٨٩٥ في جيرا (المانيا) وهرمن البير
اميل كلاوز البحار المولود في ٣ سبتمبر سنة ١٨٩٤ في ليزيلك (المانيا)
بالسجن ثماني سنوات جزاء السرقة التي ارتكباها وبالاشغال الشاقة
المؤبدة عقابا لهما على ارتكباها جريمة قتل المرحوم جيرا ايل توفيق بك
كرم مع حرمانها من الحقوق المدنية طول حياتهما . وبعد النطق بالحكم
جلست هيئة المحكمة وجلس الحاضرون وأخذ الرئيس يتلو حيثيات
الحكم والاسباب التي بنت المحكمة حكمها عليها وهي مبنية على اقرار
المتهمين والظروف التي احاطت بالجريمة من قصد السرقة دون القتل الذي
وقع عرضا ومن عدم التمكن من تعيين المجرم الذي أطلق النار الخ .
وفي الساعة الحادية عشرة والدقيقة الاربعين اصدر رئيس المحكمة
أمره الى الضابط المكلف بحراسة الجانين باعادتهما الى السجن وسلمه
الكتاب التالي الموجه منه الى مدير السجن وهو :

الى مدير سجن مصر العمومي

اتشرف بان اطلب منكم ان تتفضلوا بالاحتفاظ بالجرمين دوليتش
وكلاوز في سجنكم الى حين صدور اوامر اخرى

رئيس المحكمة الالمانية العليا

هينري

فسلمها الضابط وادخلها الى الغرفة المجاورة لغرفة المحكمة ، ولما
انصرف الناس نقلها الى السجن حيث بقيا الى ان نقلوا الى المانيا

انفاذ الحكم

نقل الجانين الى سجون المانيا

أوفدت الحكومة الالمانية في شهر يوليو من سنة ١٩٢٦ اثنين
من ضباط البوليس الالمان الى القاهرة فاستلموا فريتز دوليتش وهرمن
كلاوز الجانين الاثنيين ونقلهما الى المانيا لتنفيذ فيهما العقوبة المحكوم
عليهما بها

توزيع المكافأة

بعد ان أصدرت المحكمة الالمانية العليا في القاهرة حكماً في هذه الجناية الفظيعة عمد صاحب العزة رئيس النيابة الاهلية الى توزيع الالفي جنيه التي اعلن عنها حضرات ارملة الفقيد وشقيقه الخواجا ادوار كرم مكافأة للذين يوافقونهم بمعلومات عن الجناة فاصدر عزته في ذلك القرار الآتي :

قرار

بتوزيع المكافأة المالية في القضية الخاصة

بمقتل توفيق بك كرم

نحن محمود المرجوشي بك رئيس نيابة محكمة الاستئناف الاهلية من حيث انه بعد حصول حادثة قتل توفيق بك كرم ليلة ١٥ يناير سنة ١٩٢٣ حصل الاتفاق بيننا بصفتنا رئيساً لنيابة الاسكندرية ومباشراً لتحقيق تلك القضية وبين السيدة ارملة المرحوم توفيق بك كرم وشقيقه جناب الخواجا ادوار كرم بتاريخ ١٨ منه على اعطائهما مبلغ التي جنيه لاي شخص يقدم معلومات تؤدي الى القبض والحكم على قاتل او قاتلي المأسوف عليه توفيق بك كرم وان هذه المعلومات يجب تقديمها لحضرة رئيس نيابة الاسكندرية الاهلية

وحيث انه بتاريخ ٤ فبراير سنة ١٩٢٣ تقدم لنا المسيو انطون غزال المحامي امام المحاكم المختلطة واغضى بمعلومات عن الحادثة علم بها من سيدة فرنسية تدعى هنرييت ماسلو كانت تقبى مع شخص الماني يدعى فريتر

نيدر درنج باتهام شخصين المانيين احدهما يدعى كلاوز شيفر والاخر فرد
ميركل وان هذه السيدة اخبرت بذلك السيور انطون غزال بين ١٨ و ٢١
يناير سنة ١٩٢٣ . وانها تريد التبليغ عن الحادثة ، ثم اطلع عقب ذلك
بالجرائد على اعلان المكافأة من عائلة كرم فاسرع اليها واخبرها بها وصار
يشجعها على التبليغ ، إلا انه لما وجد ان المعلومات التي لديها قاصرة كان
يستوضح منها ما يمكن ان يكون بلاغا تفصيليا يؤدي الى تحقيق
جدي ، فكانت تلجأ الى عشيرها فريتز نيدر درنج في اوقات مختلفة
وتستوضح منه ما طالب منها فكان يفصح لها بما يعلم فتبلغه للسيور
انطون غزال ، وهكذا وقد اقتنع فريتز نيدر درنج اخيرا ان يقر ما
يعلمه عند سؤاله رسميا فلما وجد السيور انطون غزال ان المعلومات يمكن
ان تؤدي الى نتيجة قدمها الى النيابة

وحيث ان معلومات هذه السيدة كانت استقيها من عشيرها فريتز
نيدر درنج الذي كان مصاحبا لاحد المتهمين فرد ميركل وبعد ارتكاب
الحادثة بالاسكندرية وحضوره للقاهرة واجتماعه بفريتز نيدر درنج روى
له ارتكاب الحادثة بمعرفة وزميله كلاوز شيفر كما اوضح له تفصيلاتها
فكان فريتز نيدر درنج يخبر بها عشيرته لا بقصد التبليغ ولكن لمجرد
الاخبار فهي فيما بعد استغلت غارف اعلان المكافأة وصارت تستوضح
منه كما تقدم وكان بلاغها هذا اساسا للتحقيق وامكن به الحصول على
صورتي المتهمين الفوتوغرافيتين

وحيث انه باستمرار تحقيق هذا البلاغ نشرنا بتاريخ ١٠ فبراير سنة

١٩٢٣ بسفارة ألمانيا بمصر على بلاغ مؤرخ في ٣١ يناير سنة ١٩٢٣ مقدم من بحارين المانيين هما اوتو فايرهورست واوجست مولر قد وصلا الى الاسكندرية على الباخرة المتاميري وفيها اجتماعا بتاريخ ٨ يناير سنة ١٩٢٣ بشخص الماني علما منه ان اسمه (هرمن كلاوز) وانه كان يسمي نفسه كلوز شيفر (وهو هرمن كلاوز احد المتهمين) ومكثا معه بالباخرة بضعة ايام حتى سافرت به الى الهند

وقد علما منه اثناء ذلك ببعض تفصيلات مبهمة عن الحادثة وبارتكابها منه وزميله فرد مر كل فخر اياها بلاغا دون ان يذكر فيه اسم المجني عليه او انه ارتكب في الحادثة جريمة قتل ، وقد كان لهذا البلاغ ولاقوا لهما في التحقيق فوائد اهمها تتبع هرمن كلاوز في طريق الهند حتى ضبط بالكيفية الآتي بيانها ، وقد كان الاول منهما اكثر اهتماما بالتبليغ وأوضح في المعلومات

وحيث انه فيما يخص ضبط هرمن كلاوز فلم يلتحق بالباخرة فاشاميري باخذ الاسماء المذكورة حتى ان بوليس الهند عندما كلف بضبطه باسم كلوز شيفر او هرمن كلاوز كما بلغ عنه لم يجد باسم كلاوز سوى شخص يدعى ماجنوس كلاوز احضره لنا الباشجاویش ادجارو سمسون بتاريخ ١٣ ابريل سنة ١٩٢٣ فوجد خلاف الشخص المطلوب ولما عرضت الصورة الفوتوغرافية للمتهم الحقيقي على الباشجاویش المذكور قال انه تركه بسجن كالكونا بتاريخ ٢٢ مارس سنة ١٩٢٣ مقبوضا عليه هناك بقصد اعادته للباخرة التي هرب منها ، وفي الحال استكتبناه تلغرافا

لرئيسه هناك بالموضوع وأيدناه بتلغراف رسمي في اليوم التالي كما
سيأتي بيانه

وحيث ان المتبع في قيد العمال الجدد بالبوأخر هو ان تفيد اسمائهم
بالقنصلاتو الذي تتبع اليه الباخرة ، ولما كانت الباخرة فلتاميري فنلندية
تتبع قنصلاتو السويد فقد كشفنا بتاريخ ٢٦ فبراير سنة ١٩٢٣ عن اسماء
العمال الجدد الذين سافرت بهم الباخرة فلتاميري من الاسكندرية فوجد
بينها اسم لشخص الماني واحد هو كارل لوتمان ، وقد وقعت الشبهة بانه
هو الشخص المطلوب الا انه عند عرض صورة هرمن كلاوز الفوتوغرافية
على السيدة التي قيدت هذه الاسماء فردت بانها لم تكن لصاحب هذا
الاسم ، ونظراً لما حصل من الخطأ في تحقيق شخصية الشخص المراد
ضبطه بالهند نوها بتلغرافنا الرسمي المؤيد لتلغراف الباشجاويش اذجار
سمسون عن اسم كارل لوتمان لضبطه فنضبط بهذا الاسم في رانجون حيث
كان قد أرسل اليها لاعادة الحاقه بالباخرة فلتاميري فأعيد الى كالسكونا
وأخذت صورته الفوتوغرافية وأرسلت اليها فوجدت انها للشخص
المطلوب فاحضره ، وعلى ذلك كان للباشجاويش اذجار سمسون
خدمة تذكر

وحيث انه فيما يخص بضبط فرينز دوليتش فلما كان اسمه المعروف
هو فرد مركل والمقول بانه سافر باحدى البواخر عائداً لالمانيا قد مررنا
بتاريخ ٢٨ فبراير سنة ١٩٢٣ على قنصلاتو المانيا بالاسكندرية للتحري
عن سفره وهناك استعرف سكرتير القنصلاتو المدعو كروجر رودلف

على ان صاحب هذه الصورة مرّ بالقنصلآتو ، واستحضر الدوسيه الخاص
به فوجد انه التحق بتاريخ ٢٩ يناير ١٩٢٣ بالباخرة جورجيا باسم فريتر
دوليتش ، فلتصدرنا في الحال تليفرافين احدهما من قنصلآتو ايطاليا
بالاسكندرية لبوليس تريستا ، والآخر من قنصلآتو المانيا بالاسكندرية
لقنصلآتو المانيا بتريستا لضبطه على ظهر الباخرة المذكورة عند وصولها
لتريستا ، وفعلاً ضبط بهذا الاسم ووجد انه هو الشخص المطلوب ،
وعلى ذلك كان للسكرتير المذكور خدمة تذكر

وحيث انه قد حكم بتاريخ ٦ فبراير سنة ١٩٢٦ من المحكمة الالمانية
العليا على المتهمين هرمن كلاوز وفريتر دوليتش بالاشغال الشاقة المؤبدة
فوجب توزيع المكافأة على مستحقها ، وقد اودعت عقب الحكم بينك
لويد بمصر من الست ارملة الراحوم توفيق بك ككرم وجناب شقيقه
الخوارجا ادوار كرم وقدرها الفاجتية مصري

وحيث ان مركز المسيو انطون غزال مع السيدة الفرنسية في
التبليغ لم يتحدد فيما بينهما ، إلا ان ما قام به كان متمماً لبلاغها عن الحادثة
وكيفية ارتكابها من المتهمين فلتستحق بذلك جزءاً من المكافأة

وحيث ان اوتو فاهرنهورست ، واوجست مولر ، والباشجاووش
ادجار سمسون ، والمسيو كروجو رودلف ادلوا بمعلومات أدت الى ضبط
المتهمين كما سبق بيانه

وحيث قد وجب التوزيع فيما بينهم بنسبة ما قام به كل منهم من
الخدمة للقضية

لذلك

قدرنا للسيدة هنرييت ماسلو مبلغ الف ومائة جنيه مصري ، والمسيو
انطون غزال مبلغ اربع مائة جنيه مصري ، ولاتو فاهرنهورست مبلغ
مائتي جنيه مصري ، ولكل من اوجست مولر والباشجاويش ادجار د
سمون والمسيو كروجو رودلف مبلغ مائة جنيه مصري بصرف لهم
جميع ذلك من المكافأة المذكورة ، وعلى بنك لويدي بمصر اتباع الاجراءات
اللازمة لصرف المبلغ الخاص بكل منهم اليه بعمل اقامته نظراً لمغادرة
الاربعة الاخيرين للقطر المصري ، مع ارسال صورتين من كل اتصال
موقعاً عليهما من صاحب الشأن ، احدهما ترسل لعائلة كرم ، والاخرى
ترفق بالقضية

رئيس نيابة الاستئناف

١٥ فبراير سنة ١٩٢٦

واجب الشكر

وفرض الثناء

يحمد بنا قبل ان نختتم هذا القسم من كتاب «دموع الأسى والالام» ان نقوم بواجب لا تسيننا اياه فداحة الخطب وهول المصائب ، ونؤدي فرضنا لا تمعدنا عن تأديته شدة الأسى والاسف ، ألا وهو واجب الشكر لرجال الحكومة النية ، وفرض الثناء على ما اظهروه في تلك المواقف الخرجة من التدقيق في التحقيق ، والهمة والذكاء في البحث والاستقصاء . حتى كشفوا عن الجناية كل ستار ، وأماطوا عن وجه الحقيقة كل لثام وأدلهوا القاتلين الايمن الى المحاكمة وعمل القضاء

فالى حضرات «ساحب السمادة النائب العمومي واصحاب العزة رئيس النيابة ووكيلها وكل الذين عملوا في كشف سر تلك الجريمة الهائلة الفضيعة نوجه آيات الشكر الخالص والثناء الوافر . معربين في ذلك دون شك عن شعور اسرة الفقيد الكريم وعواطف اقاربه واصدقائه كلهم معترفين جهاراً بفضل رجال الحكومة المصرية في اظهار حقيقة تلك القضية المحزنة ملتصين من حضراتهم ان يتقبلوا عبارات الشكر والثناء ، وسائلين الله ان يؤيدهم بيمينه ويحزيهم بخير الجزاء ، بمنه تعالى وكرمه

الثناء والتأبين

اقامت اسرة المغفور له المأسوف عليه المرحوم جبرائيل توفيق بك
كرم في صباح الخامس والعشرين من شهر فبراير سنة ١٩٢٣ في كنيسة
سيدة النياح لطائفة الروم الارثوذكس في الاسكندرية صلاة الاربعين
على روح شهيدها العزيز فنصت الكنيسة وردتها في الداخل والخارج
بكبار القوم ووجهاتهم وادبائهم من كل جنس ومذهب ، وقام بصلاة
القداس والخطبة صاحب النبطة الخير الجليل السيد البطريرك فوتيوس
واصحاب السيادة المطارنة واليف الكهنة الاجلاء . وعند ختام الصلاة
تقدم الحاضرون الى حضرة السيدة ارملة الفقيد الكرم وحضرة الخواجا
ادوار كرم شقيقه وعقبائه الفاضلة وحضرات شقيقاته وسائر آله الكرام
بعبارات التعزية مستمطرين على فقيدهم العزيز شايب الرحمة وسائلين
لهم نعمة الصبر والعزاء والبلوان

وفي صباح يوم الاحد الواقع في ١٨ مارس سنة ١٩٢٣ أقام حضرات
وكلاء كنيسة سيدة النياح وحضرات وكلاء الجمعية الخيرية لطائفة
الروم الارثوذكس قداساً وحنائاً عن نفس الفقيد الكرم تنوياً بإياديه
البيضاء رحمه الله ، واعترافاً بما لاسرة كرم من الفضل والجميل على الطائفة
وكنيستها وجموعتها الخيرية ، ودعوا الى رئاسة هذه الحفلة صاحب السيادة
الخير المفضال السيد اتاناسيوس عطا الله مطران حمص فتولى الصلاة مع
انيف الاكليروس الموقر ، وكانت الكنيسة وفصولها ممتلئة بالحضور

من الوجهاء والاعيان من مختلف الطوائف والاجناس ، لما لهذه الاسرة
الكرمية والمراحل العزيز من عظيم الاحترام وسامي المقام في نفوس الجميع
وقد اثلت هذه الحلقة ما كان كامناً في الصدور من الحسرات فتقدم
الناس في ختامها الى حضرات ارملة الفقيد وشقيقه وسائر ذويه بمجدين
عبارات التعزية ، شاكرين لوكلاء الكنيسة والجمعية برهم بالفقيد
الكريم واحياءهم هذه الذكرى لروحه الطيبة

وكذلك اقام صاحب الغبطة المفضل السيد غريغوريوس حداد
البطريرك الانطاكي للطائفة الارثوذكسية وحضرات رؤساء هذه الطائفة
الكريمة وجميعاتها الخيرية في المدن السورية واللبنانية ، ك بيروت
وطرابلس وغيرها ، الصلوات والحفلات التذكارية عن روحه
الكريمة الطاهرة ختمت كلها بتأبين الفقيد وذكر حسناته واستمطار
الرحمة على ضريحه والدعاء لاسرته النبيلة وذويه الافاضل بالمعزاء
وطول البقاء



ولقد تفضلت الصحف في مصر وفلسطين ولبنان وسوريا واميركا
الشامية واميركا الجنوبية الصادرة باللغة العربية او باللغات الانجليزية
بمشاركة آل الفقيد الكريم واصدقائه المديدين في لوغتهم واحزائهم
فنشرت الفصول المطولة في رثائه وتأبينه وتمداد مناقبه وفضائله منادية
بفضاعة الجرم وجسامة الخسارة ومنوهة بما لاسرة كرم الكريمة من
المنزلة العالية والمقام السامي في نفوس الجميع بالنظر الى ما لها من الآثار

الطيبة والأيادي البيضاء في كل قطر وصقع . ولا يسعنا ههنا إلا ان نقابل
اقوال تلك الجرائد بالشكر والثناء الخالعين



هذا ونحن موردون ههنا ما وصل اليه من اقوال بعض الشعراء
والكتاب في تأيين الفقيد وراثته ، ذاكرين ان مفاجأة المصاب وقطاعة
الظروف التي رافقته كان من اثرهما ما عقل الالسنه والافلام عن التأيين
والرثاء وصرفها الى التفكير في هول المصيبة والبحث عن الجنة واليك ما
اتصل بنا من هذا القبيل :

« قُضِيَ الامر بانوفيق ولم يكن مرنك ملماً »

التأين الذي ألقاه حضرة الدكتور نقولا فياض على ضريح
التقييد ساعة وفاته

أيها السادة

فلما يدع الحزن مجالاً للكلام في ضربات كهذه يضع عندنا الفكر
ويعقل اللسان . فالمعصاة عظيم يختلف في عظيته عن كل معصاة . عظيم
بالشباب الذي قُصف كما يقصف العصف النضير وذوى كما تذوي الزهرة
الطاشة حياة ونوراً . عظيم باللوعة المتروكة لاسرته الكريمة والحرفة
المضطربة في قلوبهم المكرومة . عظيم بالفتنة التي تلبس بها فلهزت لها
اعصاب البلاد هولاً وارتباعاً

ولكن حسبي ان انظر اليه الآن واتمثل ما كان بالامس عليه .
حسبي ان اسمع حديث المشيعين واذكر زوجته الثاكل واخاه الحزين
لان غالب عامل التأثر يقوم بالواجب الاخير لتقييد ما قصر يوماً في
قضاء الواجبات

ما كان قبيحاً يأسده ممن يحبون التدخل في الحياة العمومية لئلا
له من الخدمات والساعي ما تعودنا ان نفتش عنه في كل مدح او تأين .
ولكنه اشتهر بدمامة اخلاقه وتواضع جنانه ولين عريكته وغفة لسانه .
وما منعه ثروته الواسعة ان يكون بسيطاً في عيشته ادبياً في معاملاته .

كان كل هذا ولم يخرج عن تقاليد قومه وعادات آله من حب
الخير والعطف على الفقير ، يعمل سراً غير طالب جزاء ولا شكوراً .
واني كلما أجات الطرف في هذا الجمع المحتشد وراه نفسه ازبد اعتقاداً
انه ليس هناك مجاملة بسيطة بل هو شعور حقيقي واسف صحيح وفراغ
في قلب كل من عرفه فاحبه

قضى الامر يا توفيق ولم يكن موتك حلاً ، لم يكن هول الخبر
الذي انقضى الاسكندرية صباح امس آخر هذيان النائم ، بل هي الحقيقة
الرائعة لا مفر منها ولا مرد لها . بالامس كنت في ربعتك العاصم تستقبل
الزوار بوجه باش وطرف مطرق حياء كالفتاة ، فما حسبنا ان هذا العيد
سينقلب الى ماتم وان تلك الازهار والرياح التي تعطر موائدك وتزين
باحات دارك ستغطي جنتك الدامية وتذبل فوق ثراك . ما اقرب المسافة
بين الحزن والفرح ، بين حياتك وموتك . بالامس انغمست عينيك
وابتسامة الغبطة على شفقتك فما طلعت شمس الغد عليك . ما اقرب
المسافة وما أبعد الشبه بين ما كنت تشعر به بين اهلك وزائريك وبين
ما شعرت به بعد ساعات عندما انتصب القتلى امامك ومد اليك يده
الآية . يا لها من لحظة دهية تكفي واهم الله لان ترى فيها عذاب الشهداء ،
انك اذا تشيد

وما يهتك يا توفيق وانت البسيط في عيشتك واخلاقك واعمالك .
ما يهتك اذا بدلت من فصرك الواسع حضرة ضيقة ومن سريرك
المذهب خشباً مسمرًا ومن انوارك الساطعة ظلمة الثرى ؟ لقد ذهبت

كلما ذهب من قبلك الكبير والصغير ، للأرض ما للأرض وللسماء ما
للسماء . انما الهم لمن تركت يتألم لبعادك ، الهم لزوجتك واولادك ،
لاخيك واخوانك ، لاصحابك واخوانك وكل من رأى من اطفك او
احسانك . ذهبت فتركت في قلوبهم حزناً عميقاً ، عميقاً كالجراح التي
أودت بك ، وانزلت من عيونهم دمعاً غزيراً ، غزيراً كدفع الغمام الذي
بلل اليوم ثراك . فتم في خلال الراحة الكبرى والله قادر ان يفضح
قاتليك ، قادر وحده ان يعزّي ذوبك

« أبكيك يا زين الشباب »

صرخية بعث بها حفرة الشاعر الكبير خليل بك مطران
برفي بها الفريد ويعزي آله

أبكيك يا زين الشباب	يا كوكبا في التراب غاب
توفيق إن تذهب فكل	مزعم هذا الذهب
أسف عظيم للأحبة	إن تبين بلا مآب
بعد القصور الباذخات	أبات مأواك التراب
ومن الثراء ومن مفا	خره انتهت الى تباب

تلك الفجيرة حوت	أمن النفوس الى اضطراب
لم ترو من قدم ولم	تقصص حديثا في كتاب
وارحمتا لك من قبيلا	لم يزل غض الالهـاب
فتلك الذئاب به	وبعض الناس شر من ذئاب
ما ذنبه الا السماح المحض	والادب اللـباب
زولوا حماه وكان أمنع	في حماه من عقاب
ورموا فما ألقى الشهاب	من العنان سوى شهاب
ما كان أغنام وذالك	الباب للاحصان باب
لو انهم لاقوا ذوي الحاجات	في تلك الرحاب

في حكمة الدنيا وفي تصريفها العجب العجيب
 قد يظفر الجانون فيها بالكرامة والثواب
 وعلى رؤوس الخائفين الله قد يضع العذاب
 دنيا تخالف كل تقدير وتخلط في الخاب
 في زهرها الغرار الساري وفي الورد السراب
 فتظلم كل حقيقة فيها محلا لارتباب
 ما كنت يا توفيق إلا من تغذيه الصحاب
 لشبائل مملوءة أنسا وأخلاق عذاب
 وصفاء طبع لم يكدره الزمان ولو أراب
 ومروءة في كل حا دة لها داع محباب
 لكن وكم « لكن » قال اذا كبا بالجد كاب
 حكم الذي برأ للبرية لا سؤال ولا عتاب
 وهو الذي تعاض بالنعمى لديه من العذاب
 وعليه تحقيق الرجاء فمن رجا إلاه خاب

ادور دُش متوافر الآلاء مرفوع الجناب
 في غبطة تصفو وبالعير الملمة لا آساب
 لا يدع ان واساك أهل القطر في ذاك المصاب
 فلائت ذاك الفرع من اصل زككا فيه وطاب
 من أسرة طهرت خلا تمها ولم توهم بعباب
 ضربت بسهم في العلى فأصاب منها ما أصاب

ولأنت خير بقية	منها ترجى أو تهاب
زانتك آداب رقيقات	واخلاق صلاب
لطفت وظرف في الحديث	وفي السؤال وفي الجواب
عزم يقُلُّ مكاره الدنيا	وميزاً بالعلم — باب
دأى إذا أبدته	في معضل فصل الخطاب
مجد أبى شرفاً وجو	داً أن يشبه بالسحاب

يا من تعزّيه ويدري	فوق ما ندري الحواب
وعد للمؤمن بالسما	دة ليس بالوعد الكذاب
فلعن تولى رحمة	في خلدك ولك احتساب

« يا للمصائب وهو له »

المرثية التي تلاها حضرة الالمعي جبران افندي توفيقى احد اعضاء وفد
الجمعية الخيرية الارثوذكسية في المنصورة على ضريح الفقيد يوم دفنه

يا للمصائب وهو له	في قتل توفيق كرم
يا للمصائب وأيُّ قلب	لم يروعه الألم
بل اي عين لم تفض	عبراتها دمعاً ودم
اسفاً على الشهم الذي	قد كان عنوان الكرم
تبكيه كل فضيلة	نبكي لمصرعه الشيم
شلت عين مدها	الجاني الى الفرد العلم
فلقد أثار بقتله	بين الملا سخطاً وعم
وتملك الحزن الجميع	على اختلاف في الرحم
فلقد تناول جوده	كل العناصر والامم
لا فرق في دين ولا	جنس لديه ان عزم
يعطي كائنسان لاذ	سان تناوله الألم
والجود أحلى ما يكو	ن اذا الهوى منه انعدم
فعليك يا توفيق يا	من كنت أرحم من رحم
رحمات قوم يذكرون	لك السماحة والهمم
وعزاؤنا فيمن تركت	فروع بيتكم الالئم

« ميا التميم نراك بالتوفيق »

التأبين الذي ألقاه حضرة الفاضل الاستاذ فريد حيداء
على ضريح الفقيد يوم دفنه

تباً لفجر تفجرت فيه دماء طاهرة . اراقها كف غادرة . فجر
تطلع فيه البشر الى عام جديد . يطل عليهم بالبشر فيمحو نوازل العمام
الغبراء لكن الدهر ما زال يقرن الوعد بالوعيد . فقد أمضى آل كرم
الامثال ليلة رأس السنة المقبلة وفضوا شطراً من الليل وهم لا يعلمون
ما خطه لهم القدر . ثم ذهبوا لقضاء الساعات القليلة من بقية العمام في
راحة وسكون الى ان يحلو الصباح ظلمة الدجون . ودخل التوفيق
مخدعه لينام نوماً هادئاً ولم يدرك ما خبأ له الفجر المدهم وما رصده وهو
مستكن في فراشه . يالها من ساعة تمكو لها الفرائض رعدة وهلعاً .
وباله من قضاء نار على ذلك السكون . نال الجنة ركناً من اركان
تلك الاسرة المحيدة وقوض الردي صرحاً من صروح النبيل والسكرم .
بل قطع الائمة الاغرار غصناً نظراً من دوحة العلي والمجد . فمناجياً الطاعة
الظالمون توفيقاً في مرقده وأردوه قتيلاً . فهوى على الثرى صريعاً .
سحقاً لقلوب قدت من صخر . كيف لم يرحم اولئك العاشقون شباباً
غضاً وادباً جم . يالهول المصاب . أيظلم من لم يظلم قط . أيصرح من لم
تجن يده إثم . ذهب التوفيق ضحية الجور والعسف فويل للسفاحين .
فضيحت وخلفت في الاثم حيرة وجزعاً فتفطرت عليك الاكباد
« أنت القاتل بلا إثم ولا حرج » . وكأنا السماء شاطرت الارض اساهها
فسكبت العبرات لما تصاعدت منها الزفرات

فيا ايها الفقيد الكريم مالي اراك صامتاً وما لذلك القواد جامداً .
انه الموت الراسد يحصد النفوس حصداً فوا اسفا عليك وقد وارتك
شعوب وادرجت بالاكفان بعد ما كنت رقيقاً في صرحك المشيد .
انك لو استطعت الى الحياة سبيلاً لرأيت هذا الموكب الحافل والحشد
المكتظ حول صرحك كيف تارت بهم نائرة الشعور وهزتهم عاطفة حية
فلسعروا لتشيعك . لقد كانت منزلتك في النفوس سامية ومقامك رقيقاً
فلا غرو اذا ودعوك وقلوبهم يضطرم بها لهيب الخزع اسفاً على ذلك
الحيا النسيم . لكنت محبوب عن العيون وقد أمسيت زيل القري .
لا شك في ان هذا الجمهور الكريم الوافف امام رسلك تجلله المهابة
والخشوع هو ابلغ حجة وأقنع دليل على فداحة الخطب ووقعه
العظيم في النفوس . فتم ايها الراحل الكريم ، وتأس ايها الشقيق
المكالم القواد ، وتعزوا يا آله فان العدل سينتص له من البغاة وسيعلم
الاشرار اي منقلب يتقلبون

يحري القضاء على بني الغبراء	كاثبت مندفعاً الى الهيجاء
يدعوا وقد ملأ السماع نداؤه	ويجول ينتذر عالم الاحياء
يعلمو المنابر صامتاً لصكته	بالصمت يبك ابلغ الخطباء
كم نل من عرش بشدة بأسه	ولكم طوى في الارض من عطاء
ليث عبوس لا يقل حسامه	إن هزه في الغارة الشعواء
جانب العلا مترصداً حتى دنا	من صرح مجد ياهر الاضواء
صرعت بد الجاني سليل اماجد	شهما كريم الجند والآباء

شأت يدا ذاك الاثيم المعتدي
 ترثي شمائلك الحسان بلوعة
 يا ذا المآثر إن فضلك شامل
 فاضت مدامهم عليك من الالهي
 هل يدفع القدر المقدر - مؤدبه
 والميت يحيا ذكره بفعاله
 تبكي المروعة إلها وخديتها
 هجر القصور الشامخات الى الذرى
 يا نازلاً بين الرموس وتأسراً
 نعم ان شأصك في القلوب مصور
 حياً النسيم تراك بالتوفيق ما

فاسوف يلتقي نعمة العلياء
 وتفجع وتحسر وبكاء
 اهل الضنى والبؤس والارزاء
 وتحذرت ممزوجة بدماء
 أو ينفع الانسان فرط ذكاء
 وجهاده في هذه الدنيا
 والجود يذرف دمه بسخاء
 وثوى الثرى ذو رفعة وثناء
 أرجاً يضوع شذاه في الارجاه
 رسمته كف محبة ووفاء
 جاد الغمام بصيب الانواء

« مضي العظيم الذي أدمى القلوب اسي »

رني حضرة الاديب الفاضل عزيز بك صعب فقيدنا الكريم

بالايات الآتية مطبوعة تحت رسمه وهي :

لموته وانقضى التوفيق والكرم	مضي العظيم الذي أدمى القلوب اسي
لم يدفع الموت عنه الآل والحشم	قضى قتيلًا بنعماء وسؤدد
وفوق آثار هذا الرسم ترسم	في موته عبرة للناس محزنة
حمّ القضاء فلا مال ولا عظم	مهما وجدت عظيمًا مثرىً فاذا
بالخالد يحينا فيك الذكر والألم	ياراقداً في جوار الله مؤثراً

لوحة التذكار

للمناسبة مرور عام على فقيد المروءة والكرم المرحوم

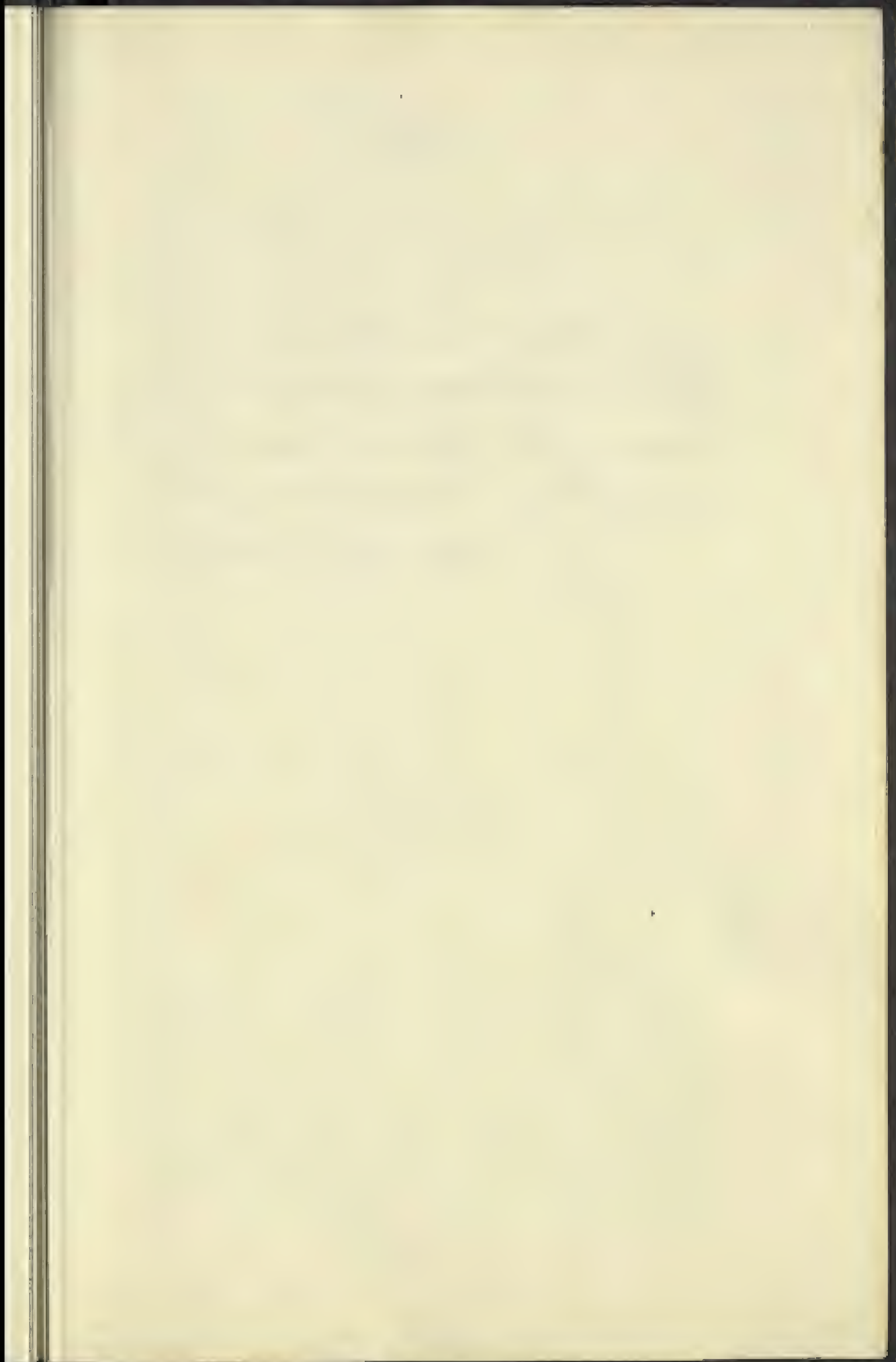
توفيق بك كرم

نظم حضرة الفاضل الاستاذ فريد حداد

عامٌ مضى لما قضيتَ صريعاً	فأعاد ذكرى الحادثات سريعاً
صُمّت لهول الخطب آذان الوردى	وغدا الاصمُّ لهول ذاك سميعاً
غالتك يا توفيق كف قوتك	حسناً لصون المكرمات منيعاً
يا ليلةً حُجبت باستار الدجى	والفجر باحّ بما طوته مديعاً
هو فجر عامٍ مدّ أحلك الأسى	والفاجعات على الكرام جميعاً
أمراقب الآمال كم قد قطعت	سود الليالي حباً تقطيعاً
ترقب العام الجديد لنجتلي	في افقه نجماً أغرّ بديعاً
فكأنما سيار سعد سموده	يسعى إلينا سامعاً ومطيعاً
يا منزل الكرم الذي ضمت به	امرٌ تشيع عالمها تشيعاً
ذهبوا على أمل التلاقي في غدٍ	لكن يوم غدٍ غداً توديعاً
صدع النعي قلوبهم فتنفطرت	لما رأوا جرم الجناة فظيعاً
صدم العدى توفيق في صرح اللى	فهوى قتيلاً في جهنم صريعاً
يا لوحة التذكار تذكار الوردى	صدعت أفئدة الملا نصديعاً
أشجانهم يومٌ لقد جرعته	قبلاً به غصص النوى نجريعاً
لله من نبلٍ تجدد في النهى	فأسال من درّ العيون نجيعاً

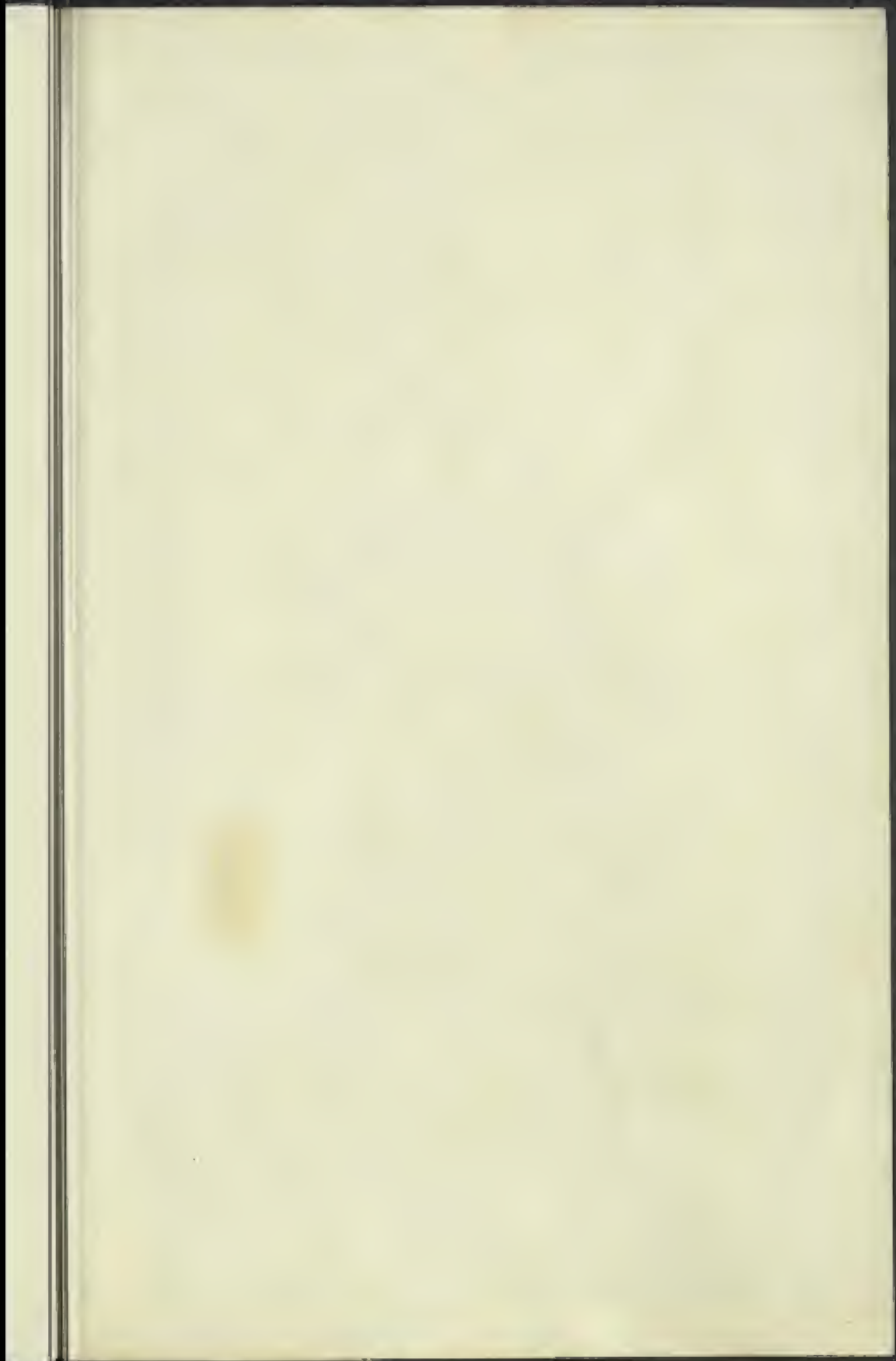
سجد اليراع فلا المداد يمدني	والفكر يعصيني فلن اسطيعا
أشقيقه صبراً على حكم القضا	قلصبر أجل ما تروم صنيعا
قد غادر التوفيق غبراء الفنا	وثوى محلاً في النعيم رفيعا
فعلى ثراه يجود منهل الرضى	ما رجعت ورق الحلى ترجيعا

ذلك ما وقفنا عليه من المرائي ننشره شاكرين حضرات الافاضل
الذين تكرموا به علينا معتذرين الى حضرات الذين لم تقف على اقوالهم
لنشرها في هذه المجموعة . نغمد الله الفقيد الكريم برحمته ورضوانه
واسكنه فسيح جناته . وألهم الصبر فلوب آل كرم الكرام وصانهم من
حوادث الليالي وغوائل الايام بتمه تعالى وكرمه



رسوم مشهد جنازة

المرحوم جبرائيل توفيق بك كرم



الكشافة البنانيون وحمله الاكالييل وفرقة الموسيقى الايطالية في طلعة الشهيد





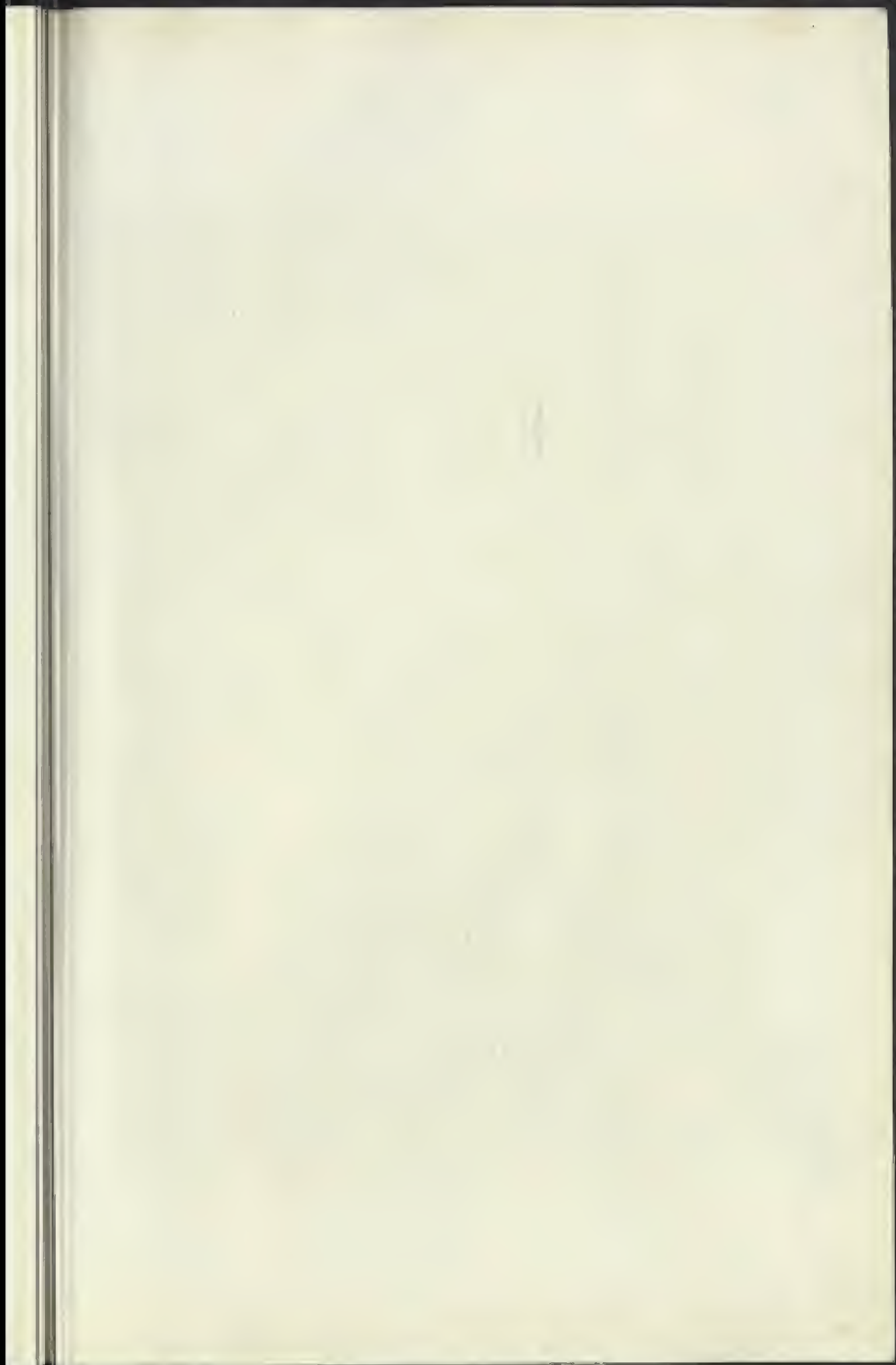
بساطا الرحمة امام مركبة الفقيد الكريم يتقدمها صاحب السيادة مطران الطائفة ولقيف الارثوذكسي الموقر





مركبة الفقيد الكريم



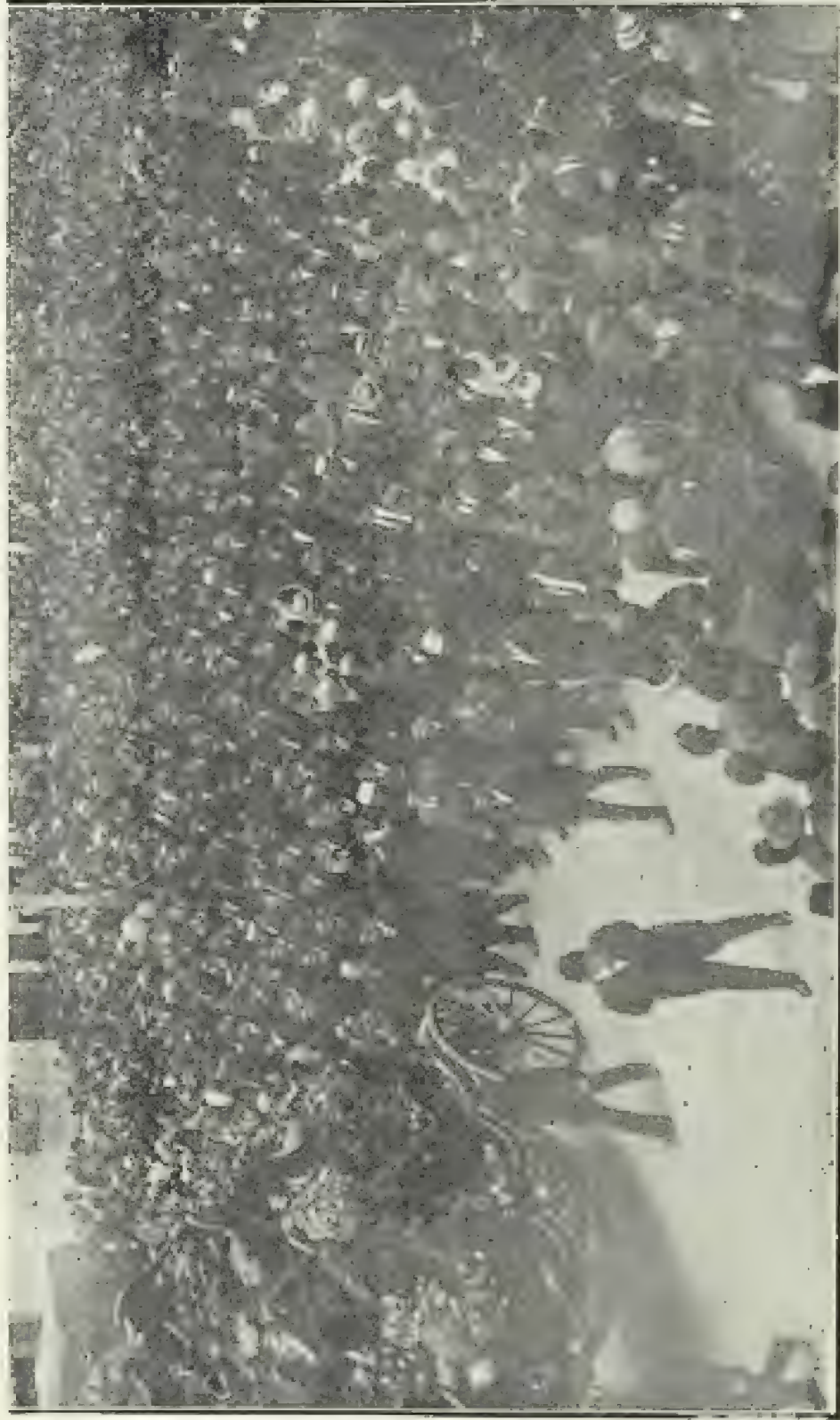


سير الشهيد من محطة الرمل في الاسكندرية



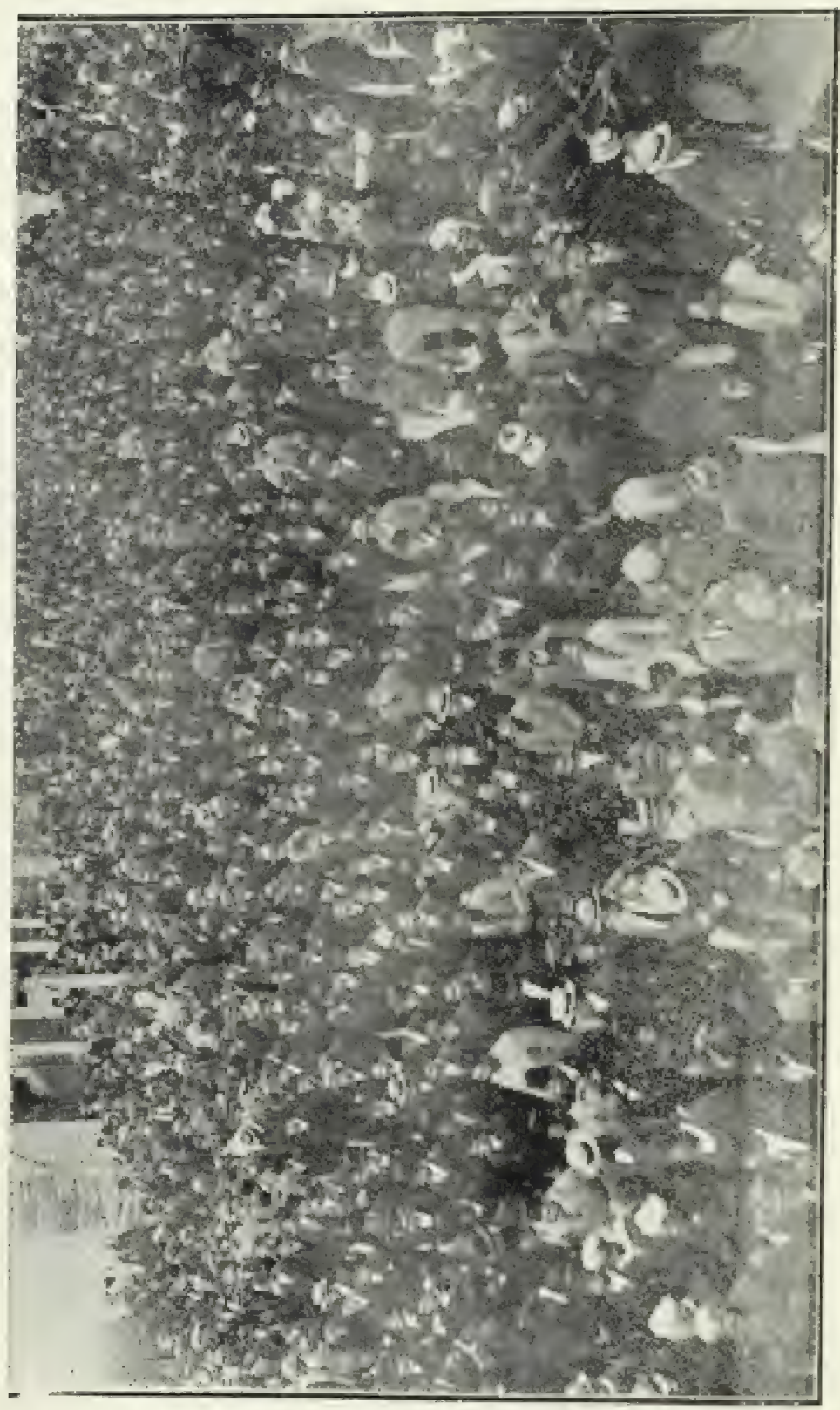


موكب الجنّازة في شارع محطة الرمل





احتشاد الجماهير والمشيحين في موكب الحنازة في شارع الرمل



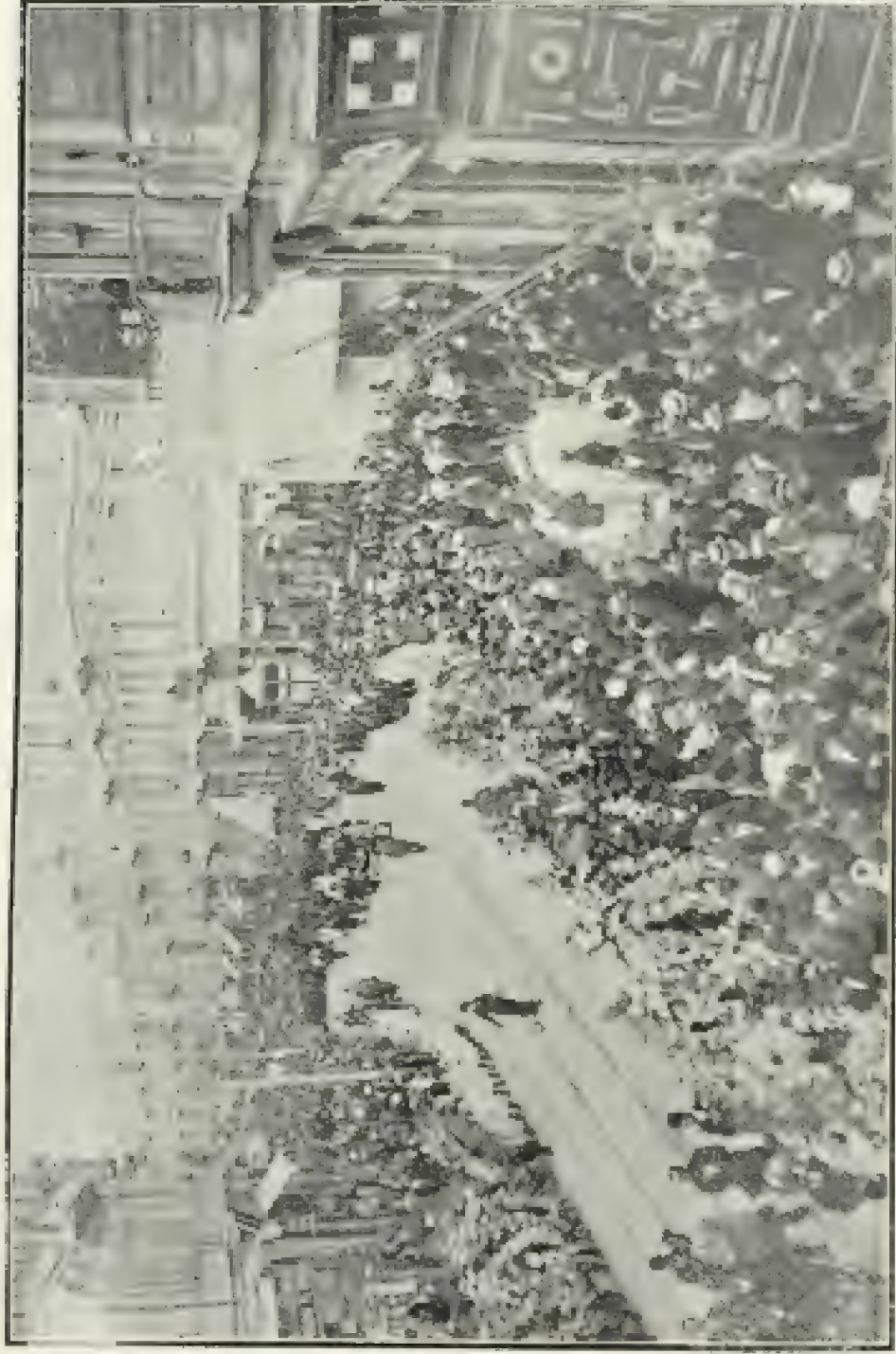


أحد مناظر شارع محطة الرمل عند مرور المشهود



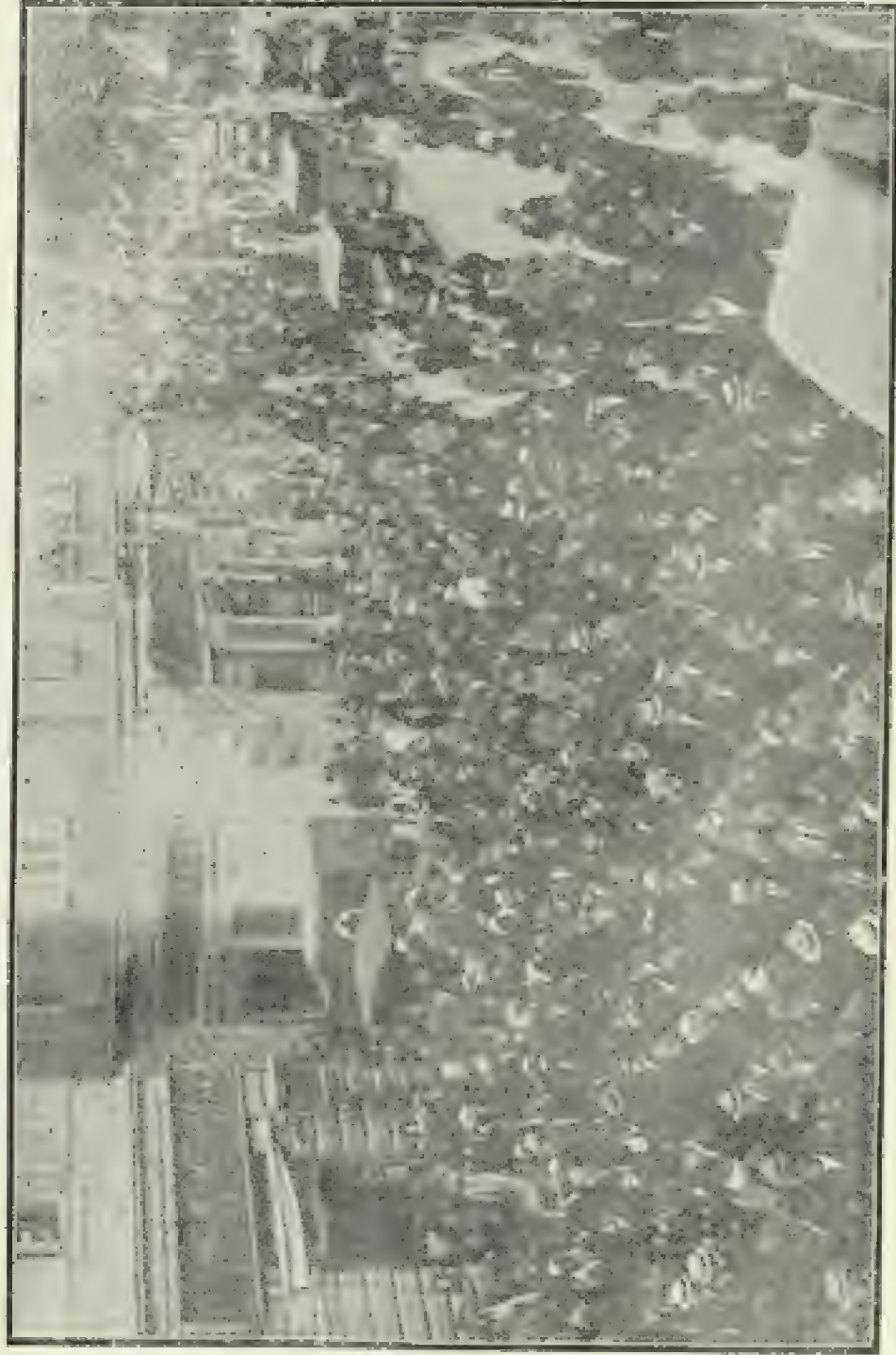


البيانات مدرسة يد الاحسان الارنوكسية ومجلة الاكالييل في موكب الجنادة في شارع محطة الرمل





منظر الميناء في منتصف شارع محطة الرمل



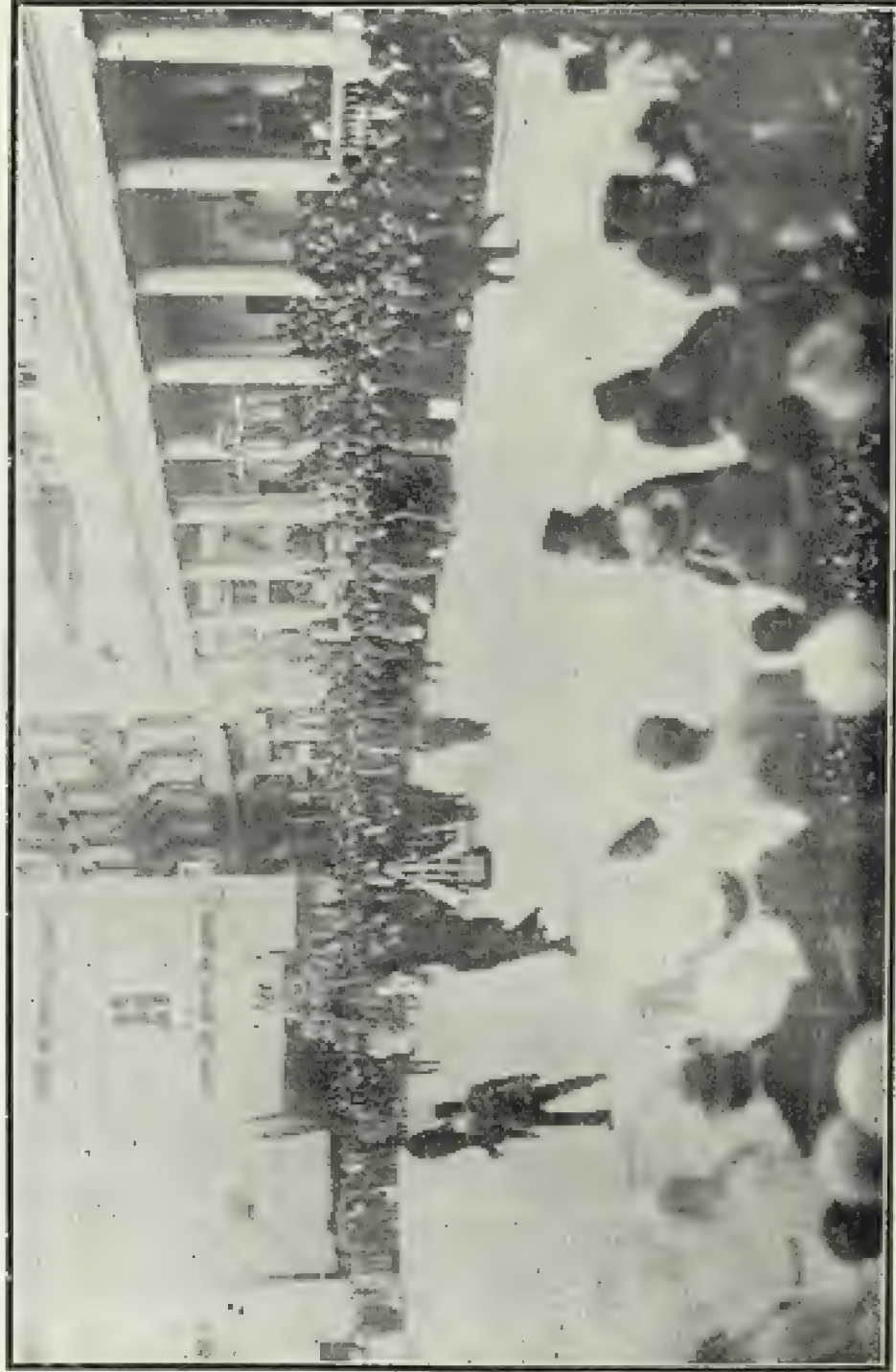


المشهد في شارع محطة الرمل عند تقاطع شارع محمود باشا القلبي





خروج الم شهد من شارع البورصة القديمة المؤدي الى ميدان محمد علي



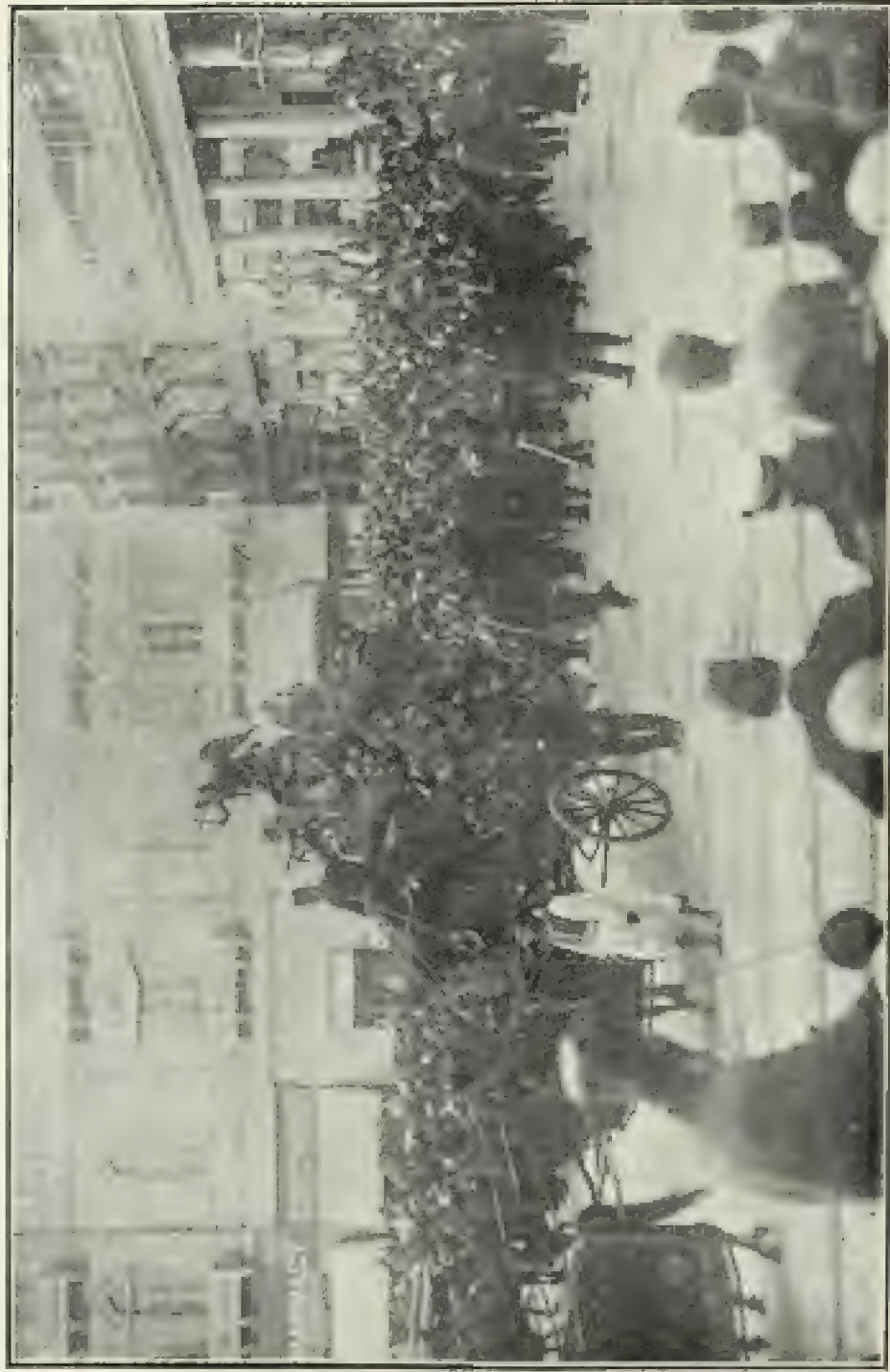


مرور المشهد امام البورصة الملكية في ميدان محمد علي





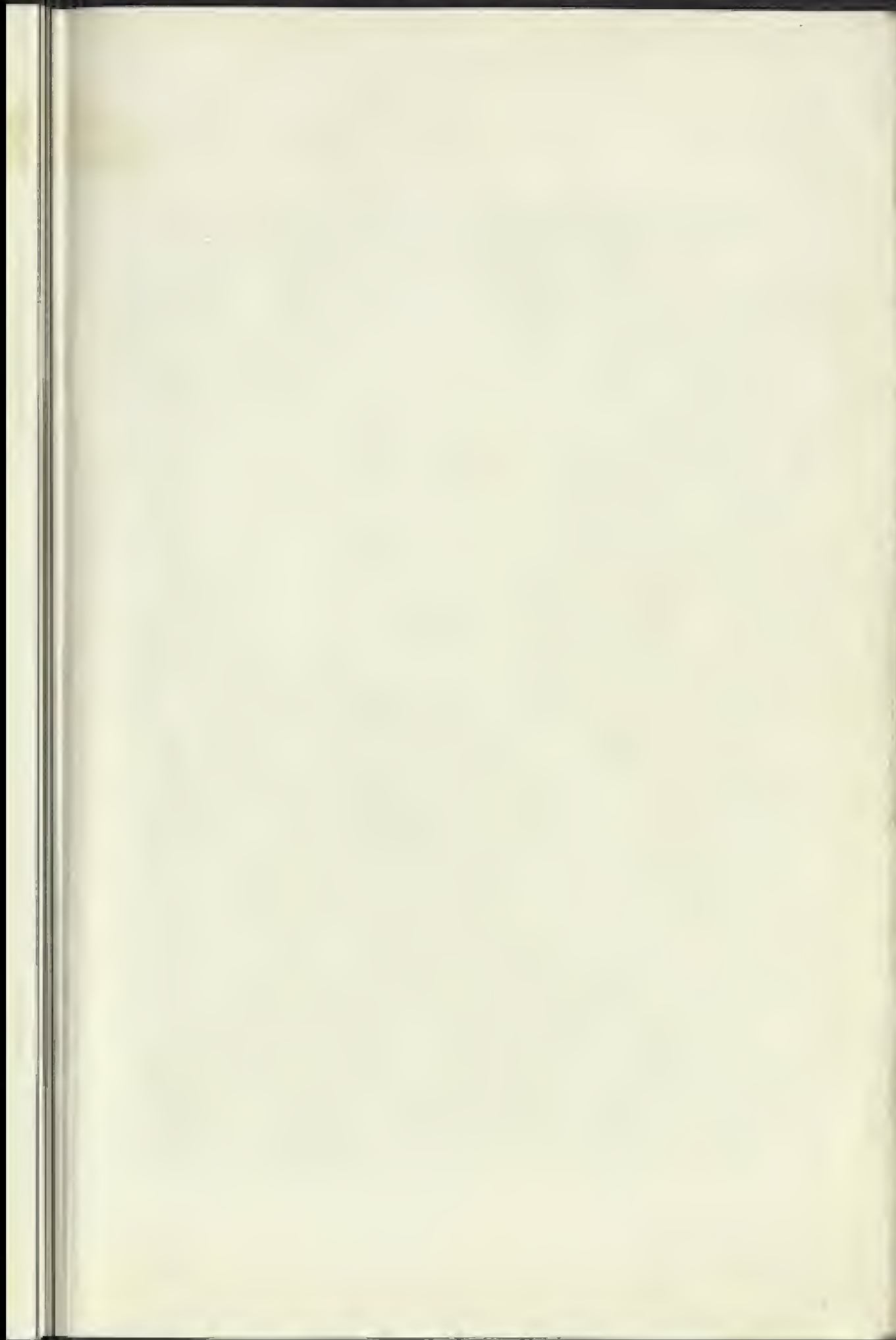
مرور مركبة التقيد الكرم وجمهور المشيعين امام البورصة الملكية في اول ميدان محمد علي





احد مناظر موكب الجنازة في ميدان محمد علي قبل وصوله الى شارع القائد جوهر المؤدي الى الكنيسة



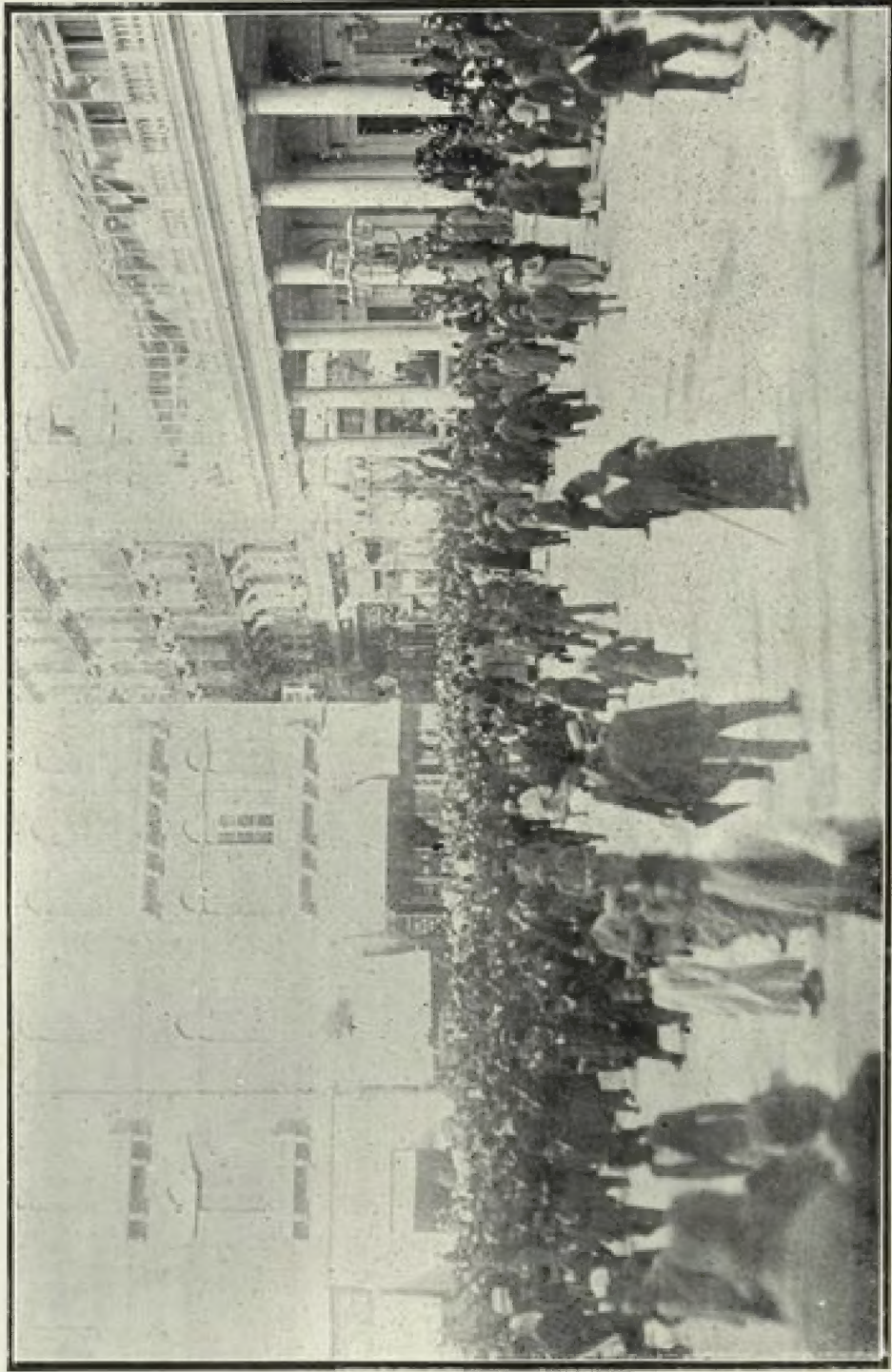


جماهير المشيعين وراء موكب الجنازة في ميدان محمد علي





نهاية المشهد في ميدان محمد علي في طريقه الى كنيسة سيدة النياح



A.U.B. LIBRARY

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



00507862

